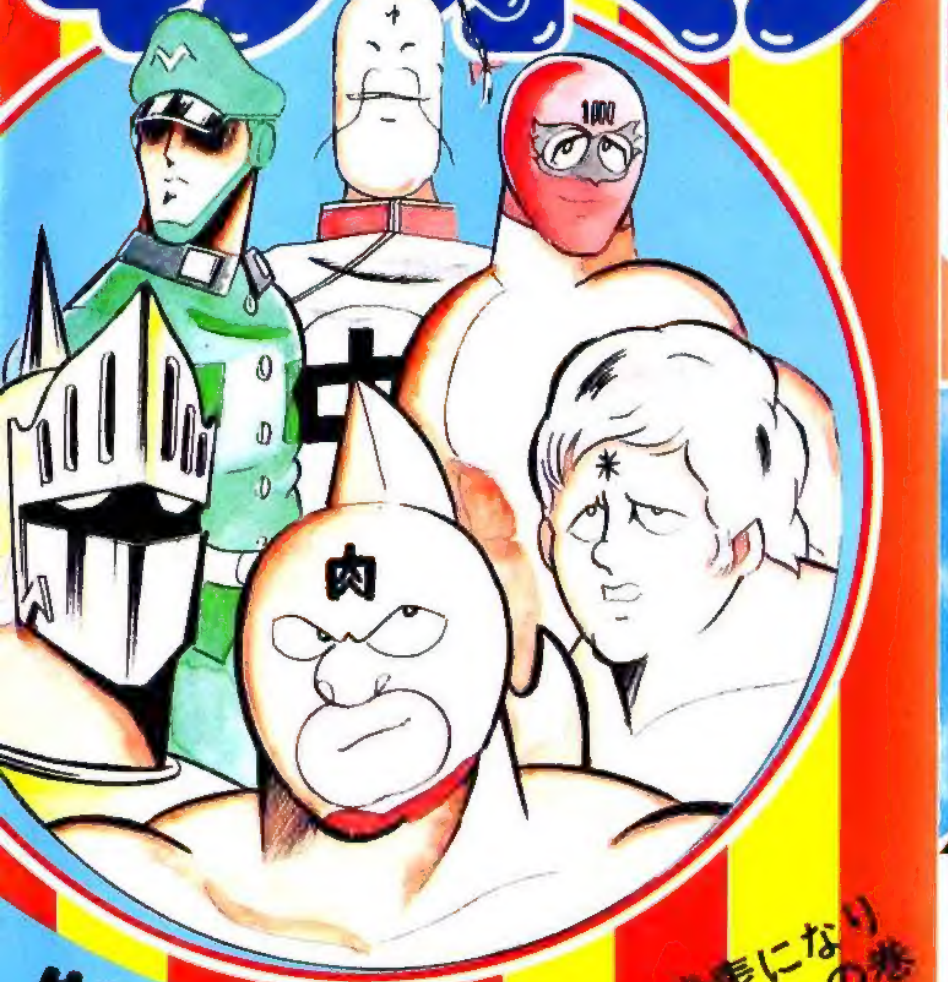
JUMP COMICS

キン肉マン



ゆでたまご

第3巻 日本代表になり た〜〜〜いの巻

キン肉マン 3

ゆでたまご

1133

JC851133

12 ¥100
BOOK・OFF

ジャンプ・コミックス

定価360円

集英社

雑誌43015-12

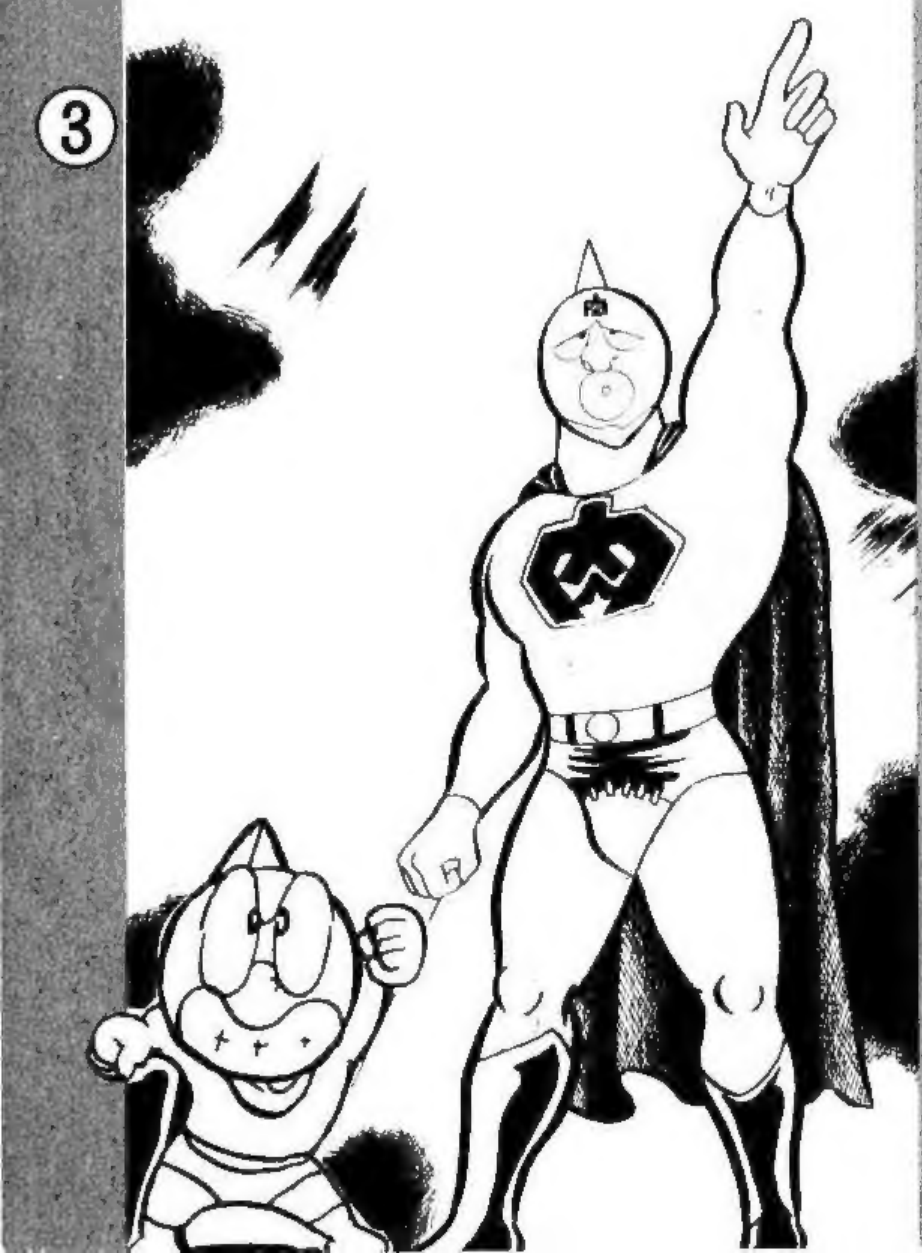
JUMP COMICS

キン肉マン

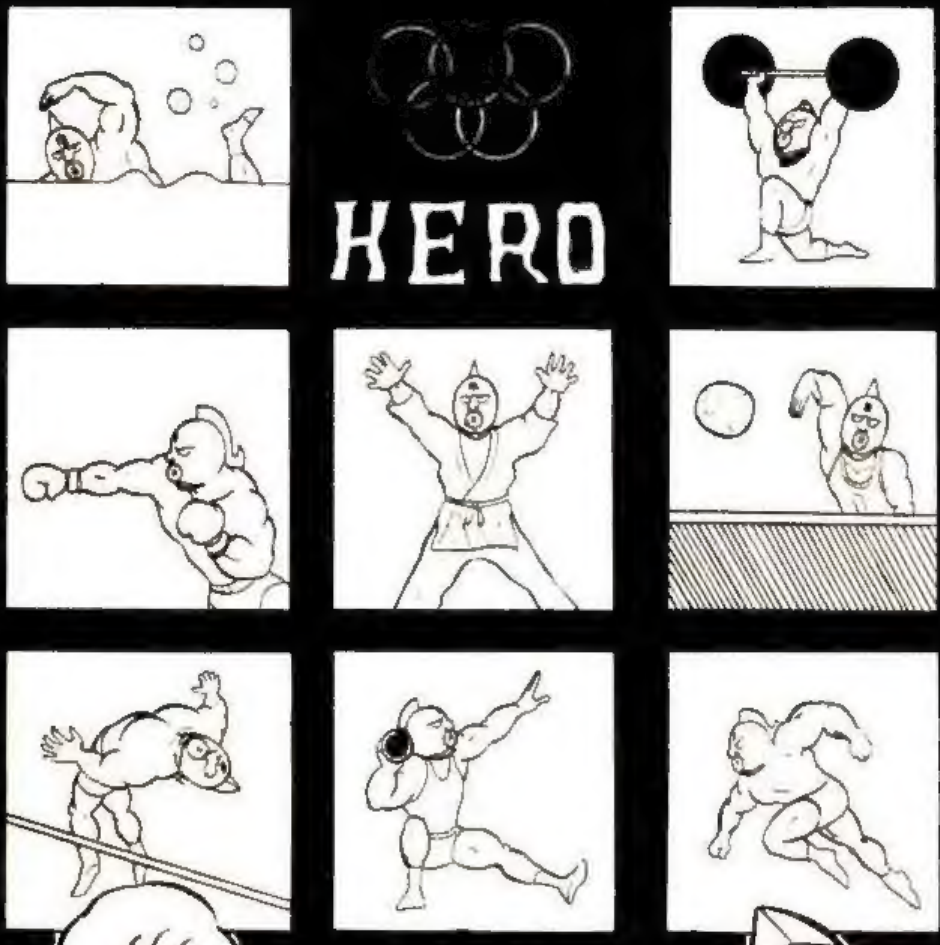
I Wanna Represent Japan!

YUDETAMAGO

3

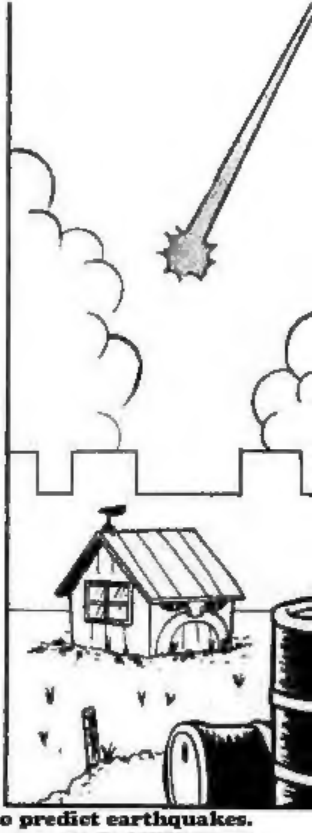


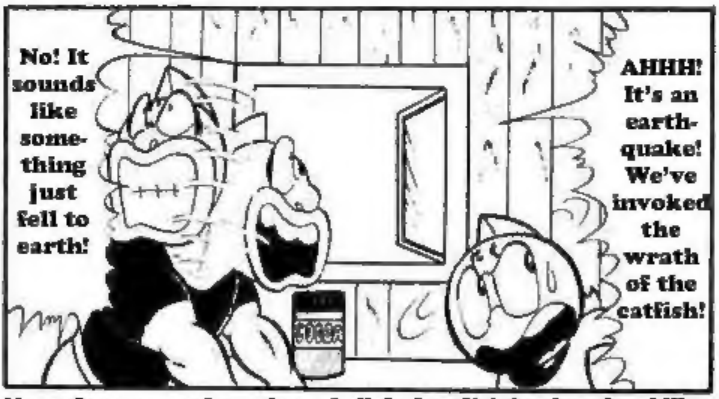
I WANNA REPRESENT JAPAN!



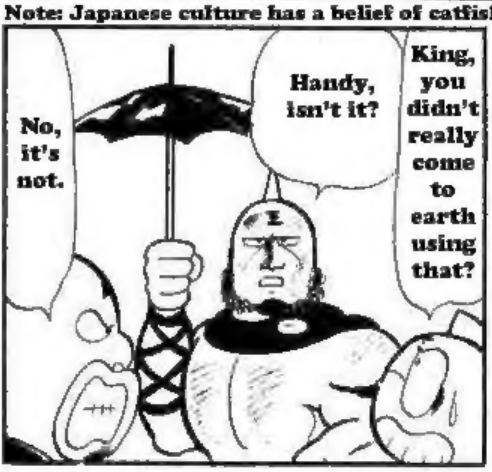
The chojin of the week, Robin Mask, was sent in by Yasunori Okashima of Osaka prefecture.

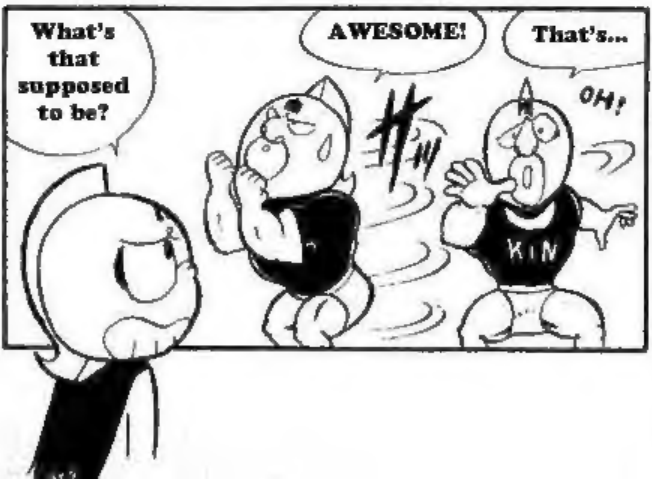
Translation: Stranger Ataru
Typesetting: Tash





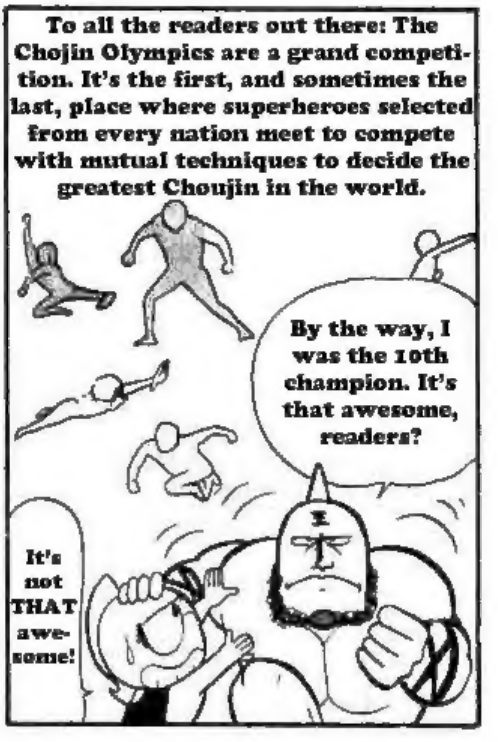
Note: Japanese culture has a belief of catfish having the ability to predict earthquakes.

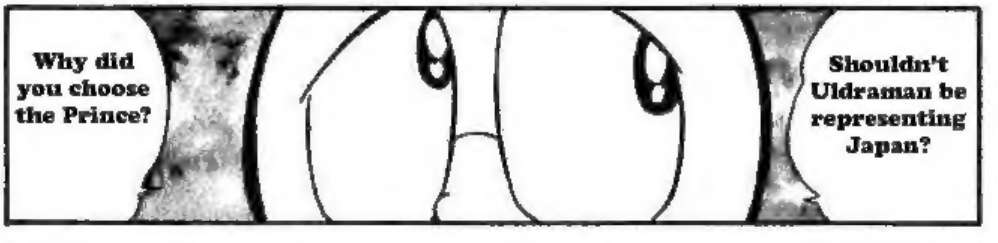


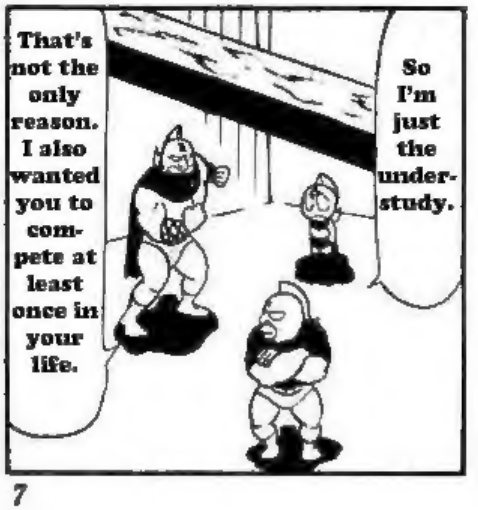


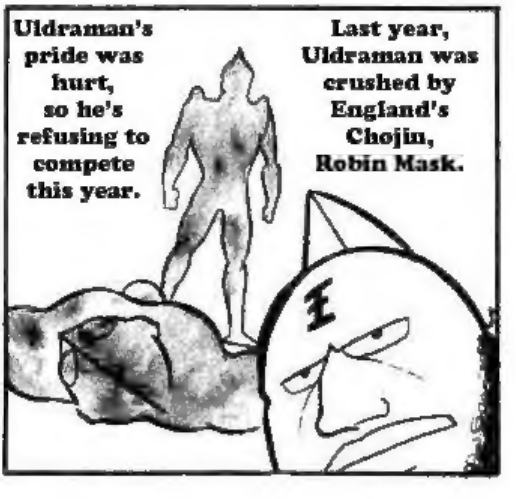
Wow.
Thinking about my glory days is getting me fired up!

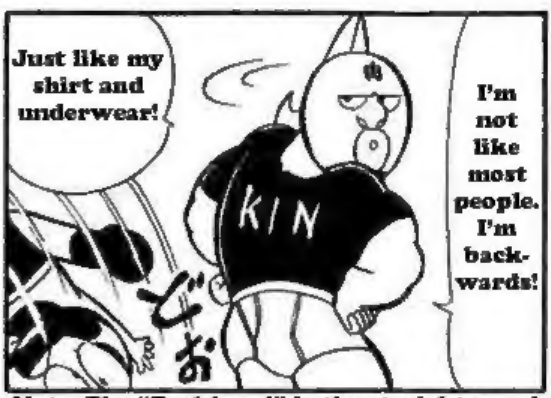
What am I!? A stove!?

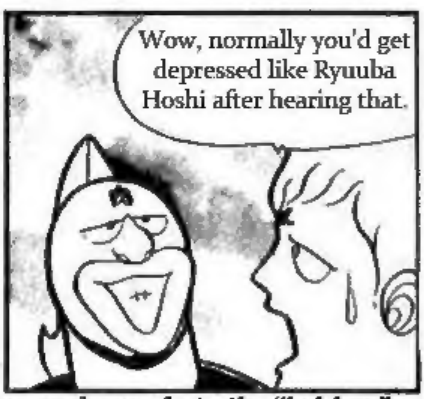

To all the readers out there: The Chojin Olympics are a grand competition. It's the first, and sometimes the last, place where superheroes selected from every nation meet to compete with mutual techniques to decide the greatest Choujin in the world.
By the way, I was the 10th champion. It's that awesome, readers?
It's not THAT awesome!


Why did you choose the Prince?
Shouldn't Uldraman be representing Japan?

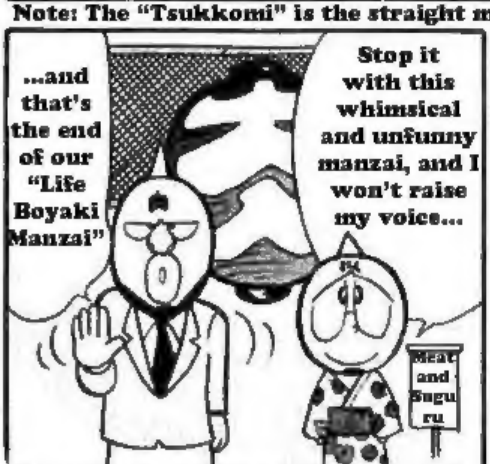

That's not the only reason. I also wanted you to compete at least once in your life.
So I'm just the understudy.


Uldraman's pride was hurt, so he's refusing to compete this year.
Last year, Uldraman was crushed by England's Chojin, Robin Mask.





Note: The "Tsukkomi" is the straight man in manzai comedy to the "bokken"

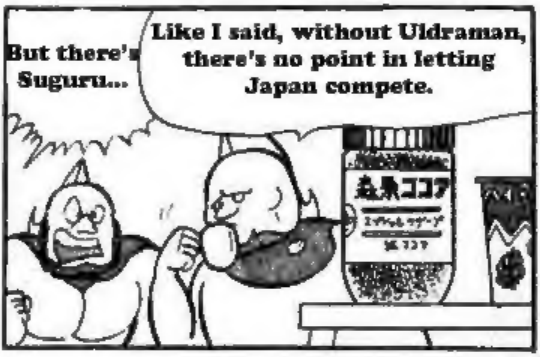

...and that's the end of our "Life Boyaki Manzai"
Stop it with this whimsical and unfunny manzai, and I won't raise my voice...
Meat and Sugu ru

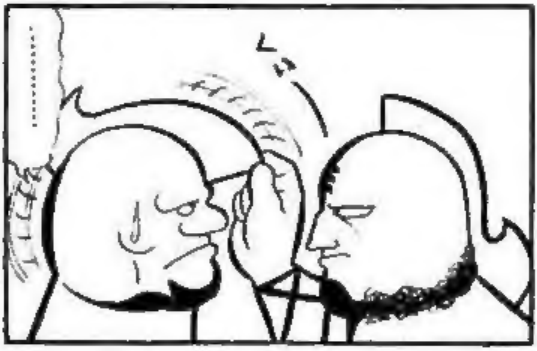
"Boyaki Manzai" is a style of manzai

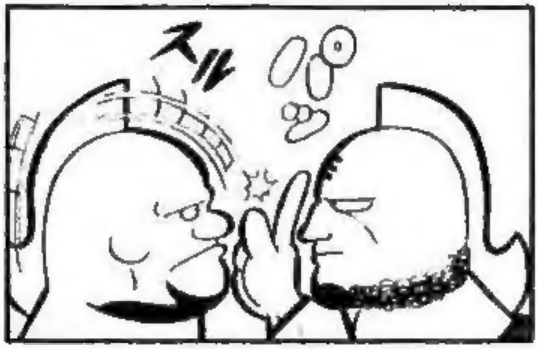
ドドン
EEEEEEK!
THIS ISN'T THE TIME FOR MANZAI!
Alright, I'll go talk to the committee about this.
You're a moron.
Oh.

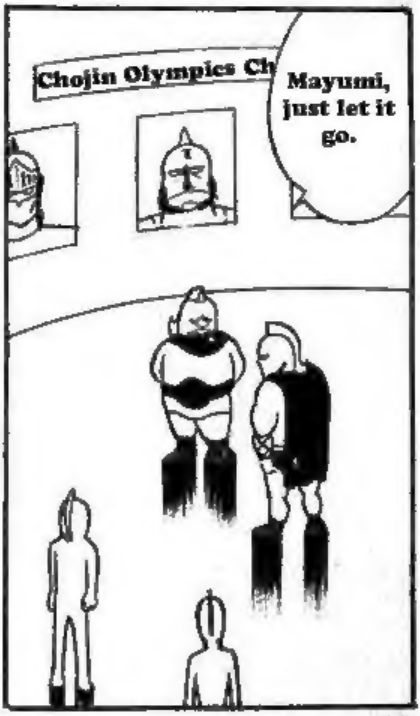
The king is making his point with a Figure-Four Leglock!
おやー
バシバシ
Why can't Suguru enter the Chojin Olympics?!

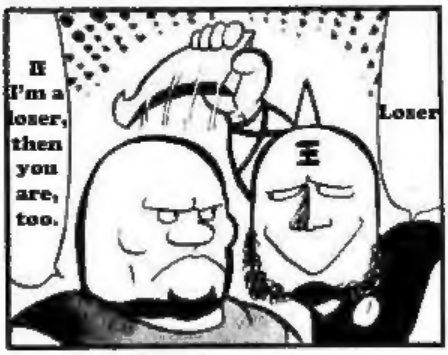
わはははは
Do you WANT to bring shame to Japan!? HAHA HA!


But there's Suguru...
Like I said, without Uldraman, there's no point in letting Japan compete.


.....
ﾚﾗ


スル

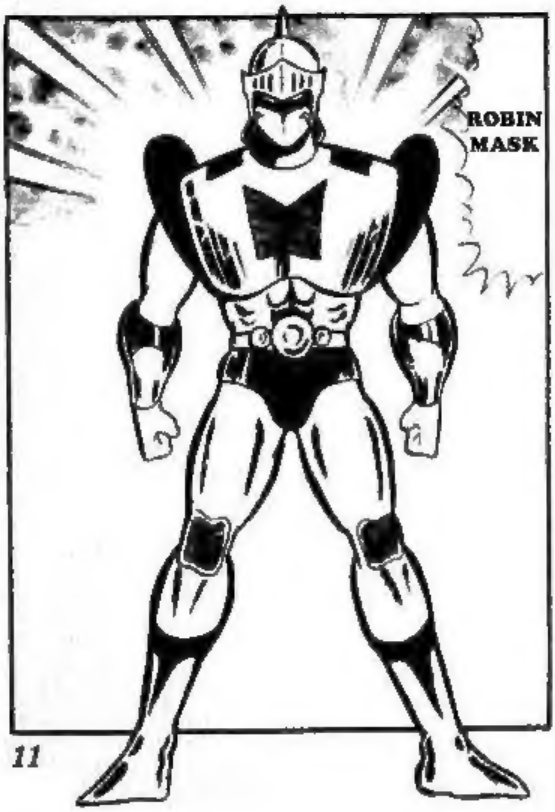

Chojin Olympics Ch
Mayumi, just let it go.

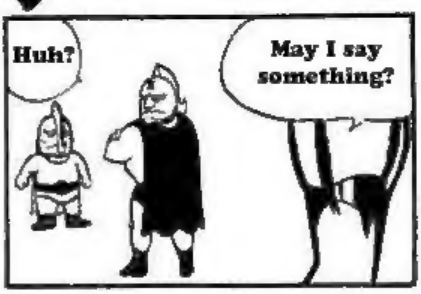

If I'm a loser, then you are, too.
Loser

What are you going to do about THAT?

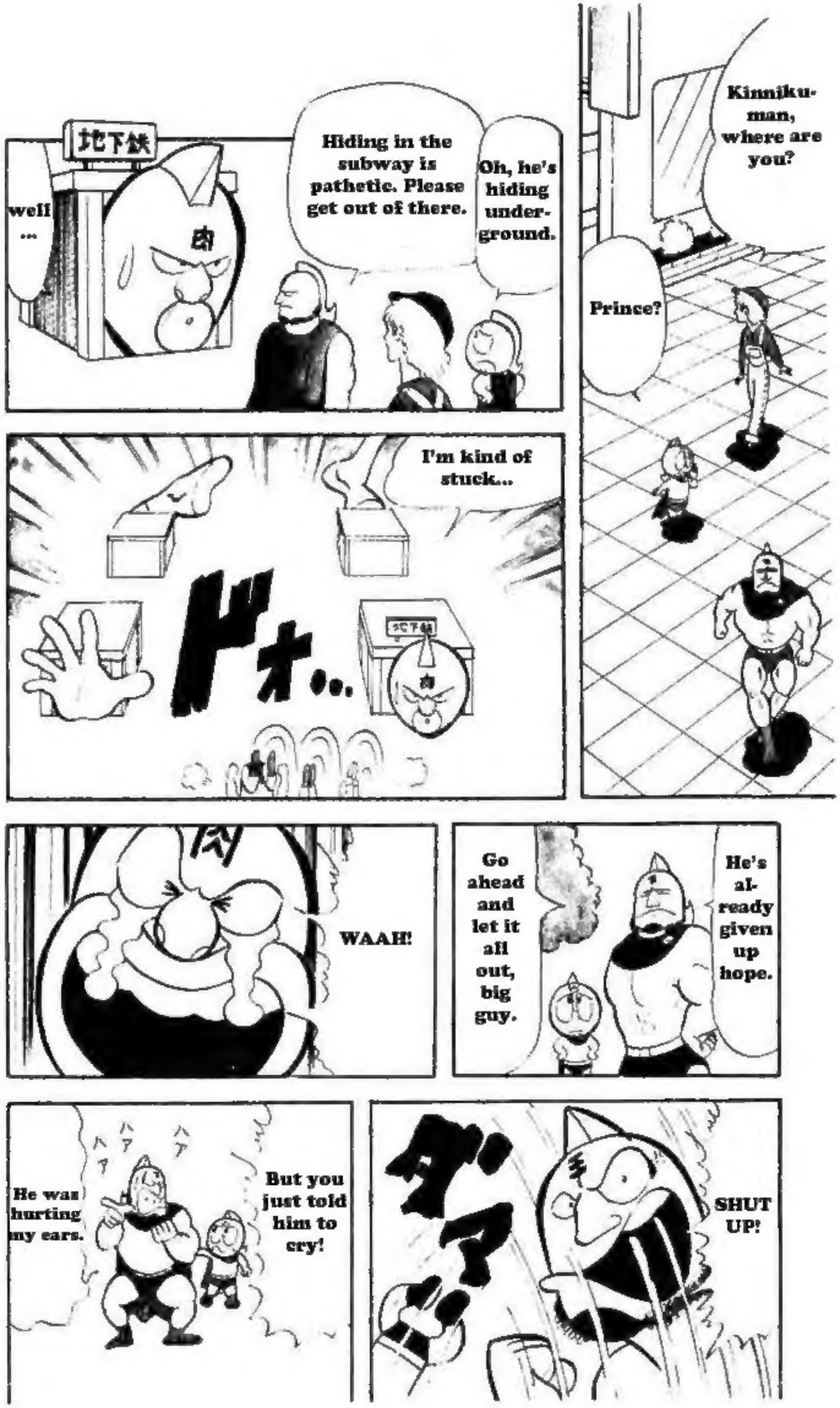
Hey, you put that back, this instant!

CRAP!


ROBIN MASK

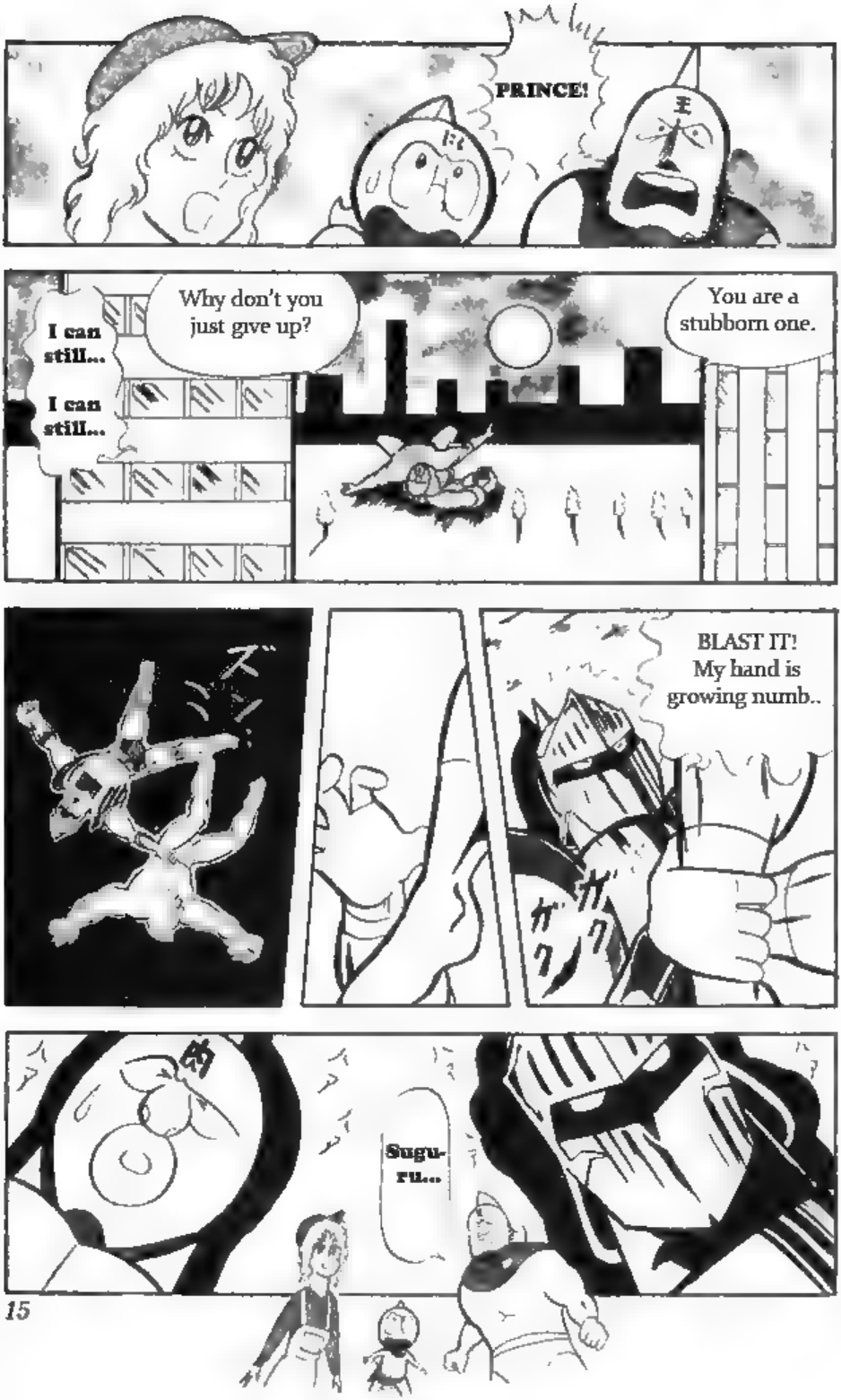

Huh?
May I say something?

You're the brilliant chojin who gracefully took down Uldraman at last year's competition!

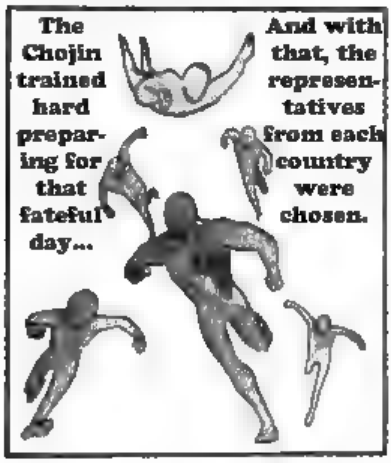

Kinnikuman, where are you?
Prince?
地下鉄
肉
well...
Hiding in the subway is pathetic. Please get out of there.
Oh, he's hiding underground.
I'm kind of stuck...
ドオ..
WAAH!
Go ahead and let it all out, big guy.
He's already given up hope.
He was hurting my ears.
But you just told him to cry!
SHUT UP!

For somebody who the cousil deems too pathetic to enter the Chojin Olympics, I'd say you are one of them.
All Chojin deemed too pathetic to be of any use to the world are given the honor of sparring with me
Are you the one they call "Kinnuku man"?
ROBIN MASK!
What!?
Prince!
You know what?! I don't like your attitude!

You surprise me, Kinnikuman.
Aaah!
Now, I shall see how long your body can endure such agony before your spirit breaks.
I can still...
Very well, then.
So this is your game?
You may have broken a lot of pathetic Chojin, but you will never break my spirit! I will never give up!
I shall break your back if you do not surrender quickly

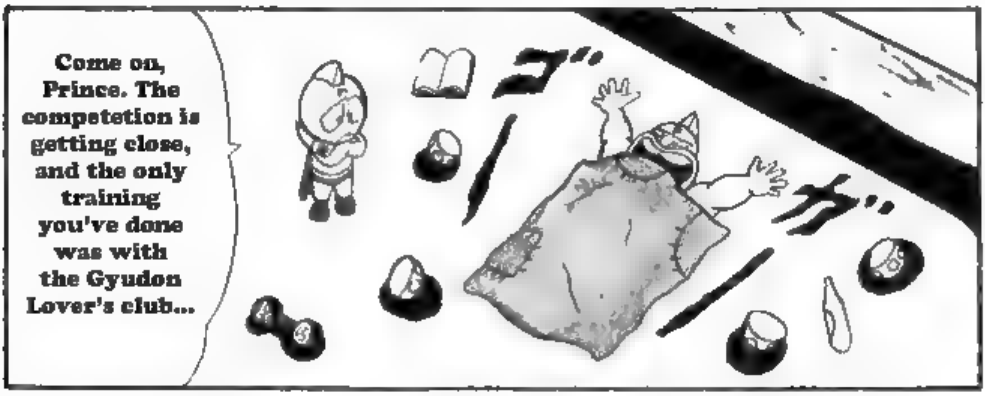

PRINCE!
I can still...
I can still...
Why don't you just give up?
You are a stubborn one.
BLAST IT! My hand is growing numb..
Sugu-ru...

Kinnikuman..
Ugh...
テテテ
Chairman?
GOOD SHOW! GOOD SHOW!
パチパチパチ
Hurrah! He did it!
Yes, of course he will!
He managed to hold his own against the former champion. Suguru will be a splendid representative of Japan.
He's gone
Where's Robin Mask?
REALLY?
You'll be representing Japan in the Chojin Olympics, congratulations.
That wasn't his full power.
ACT?
He put on that whole act for your sake.


The Chojin trained hard preparing for that fateful day...
And with that, the representatives from each country were chosen.

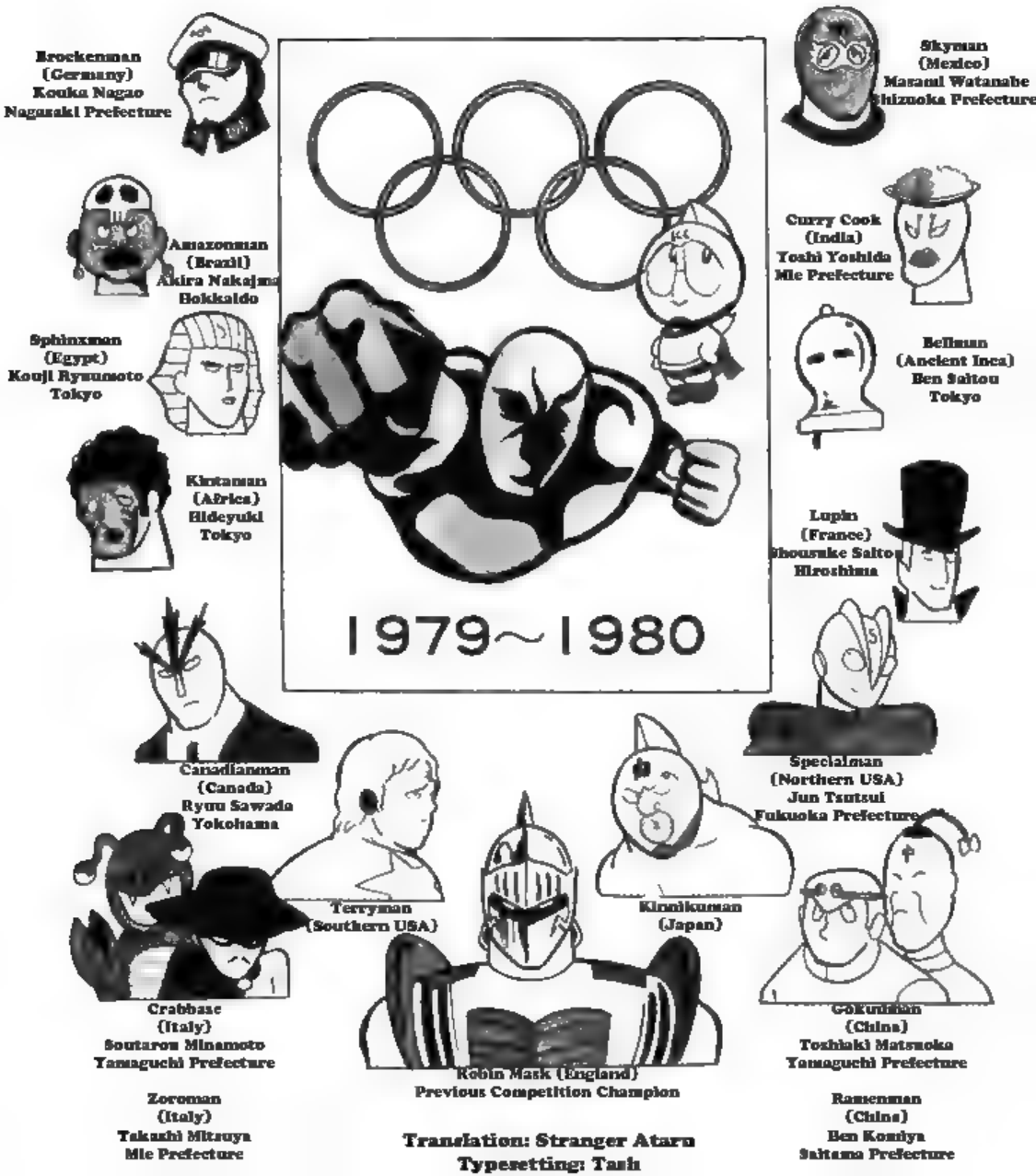
...except Kinnikuman.

Right.
Speaking as the representative of America, do your best not to get crushed out there

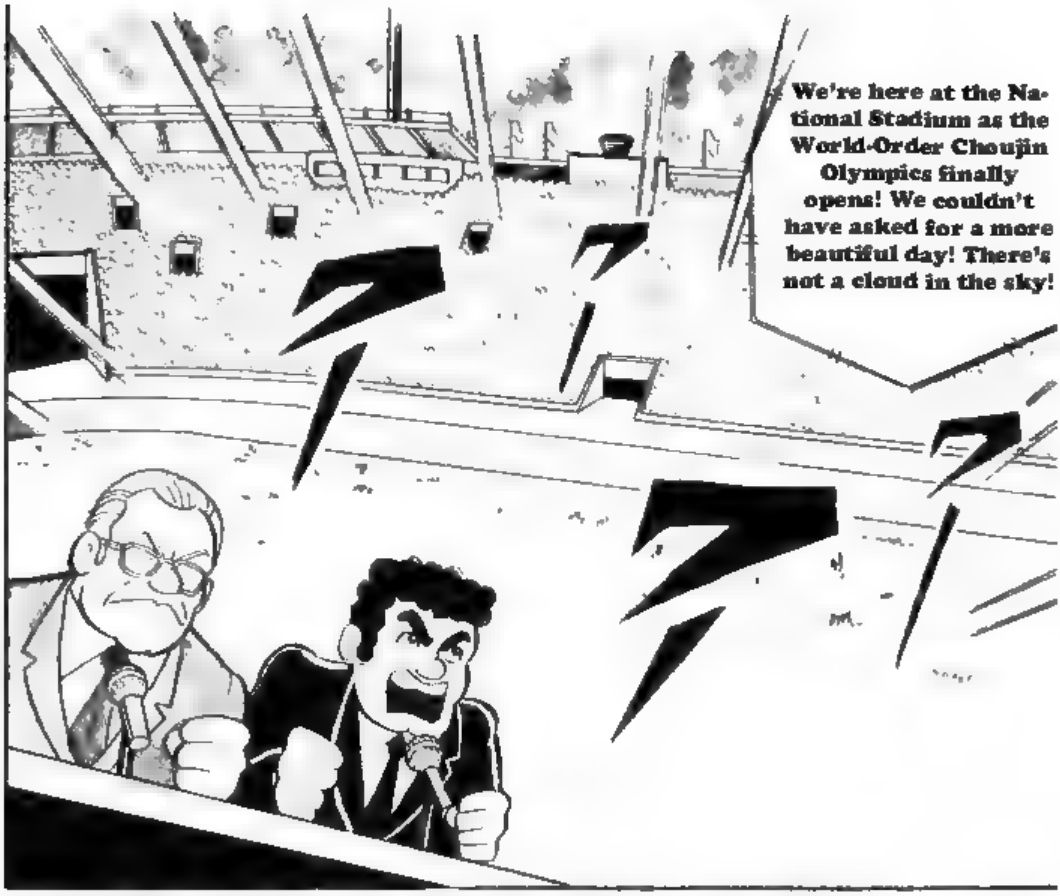

Come on, Prince. The competetion is getting close, and the only training you've done was with the Gyudon Lover's club...

Even if you have to sell your wife to afford a seat!
Whatever you do, don't miss the Chojin Olympics!

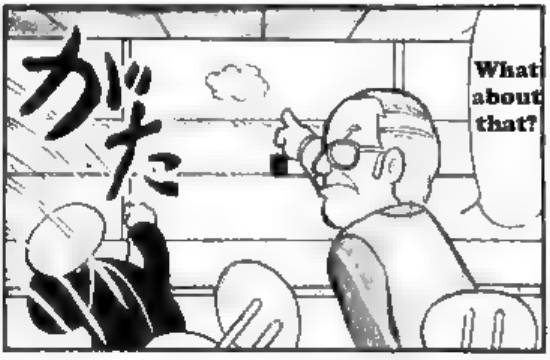
The First Preliminary



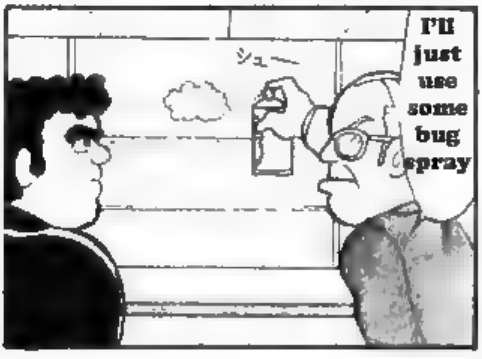
Translation: Stranger Atarn
Typesetting: Tash

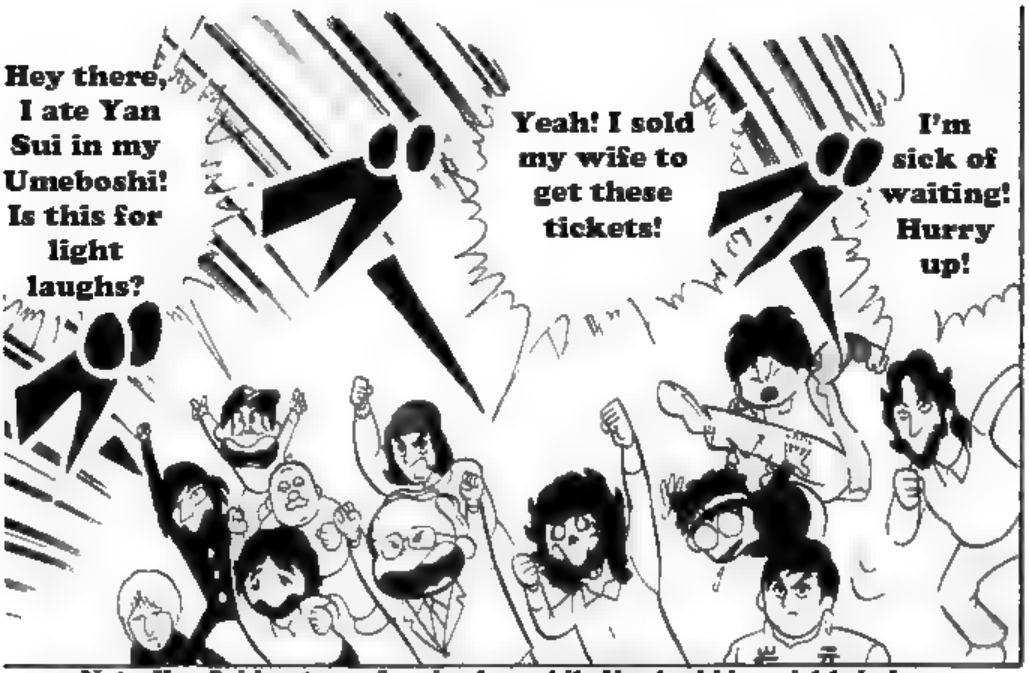

We're here at the National Stadium as the World-Order Choujin Olympics finally opens! We couldn't have asked for a more beautiful day! There's not a cloud in the sky!

In that case...
It's just a figure of speech. Don't confuse the audience.

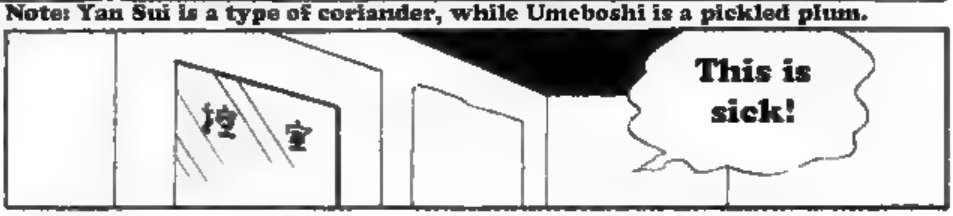

What about that?

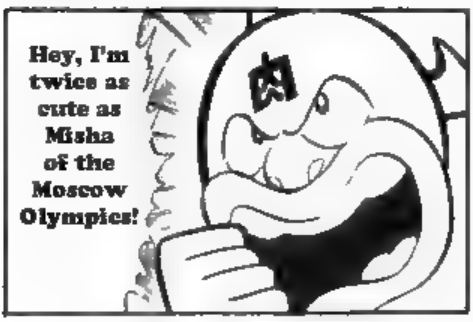
That's for sure.
It's quite effective.

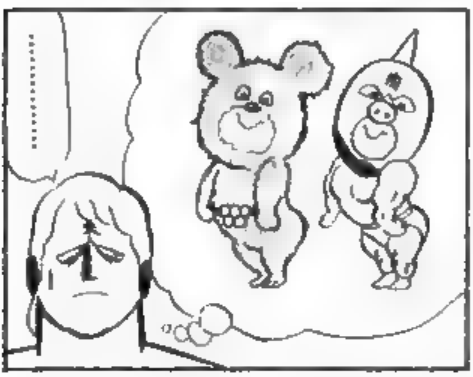

I'll just use some bug spray

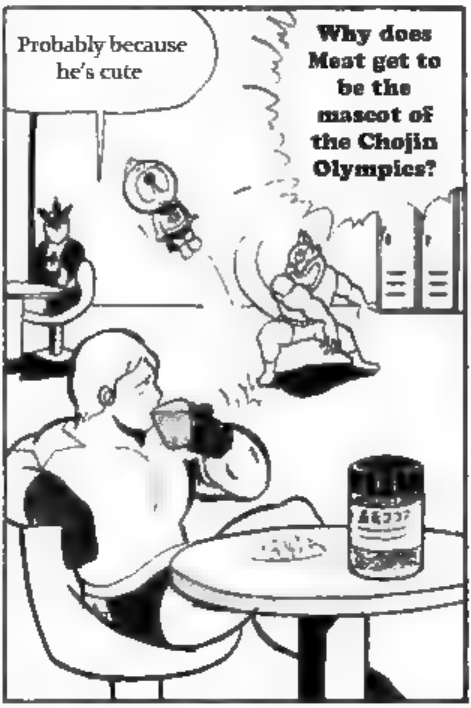

Hey there, I ate Yan Sui in my Umeboshi! Is this for light laughs?
Yeah! I sold my wife to get these tickets!
I'm sick of waiting! Hurry up!

Note: Yan Sui is a type of coriander, while Umeboshi is a pickled plum.

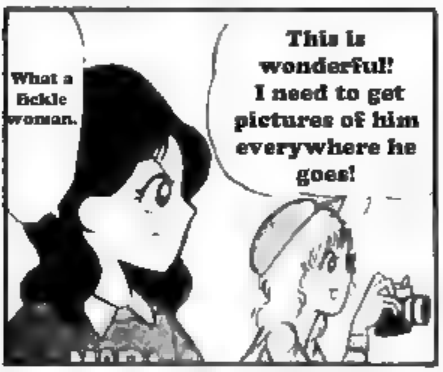






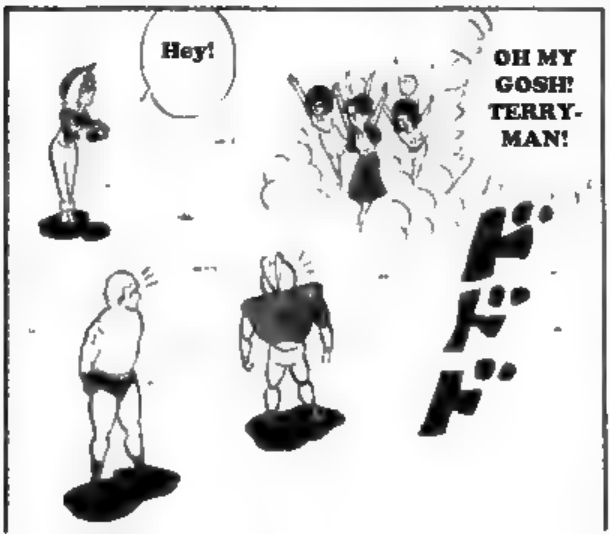


Note: Misha the bear was the mascot of the 1980 Moscow Games...which Japan among other countries boycotted due to the Soviet invasion of Afghanistan. Of course, at the time of this printing in 1979, Japan was still anticipated to take part in those games, thus the joke.

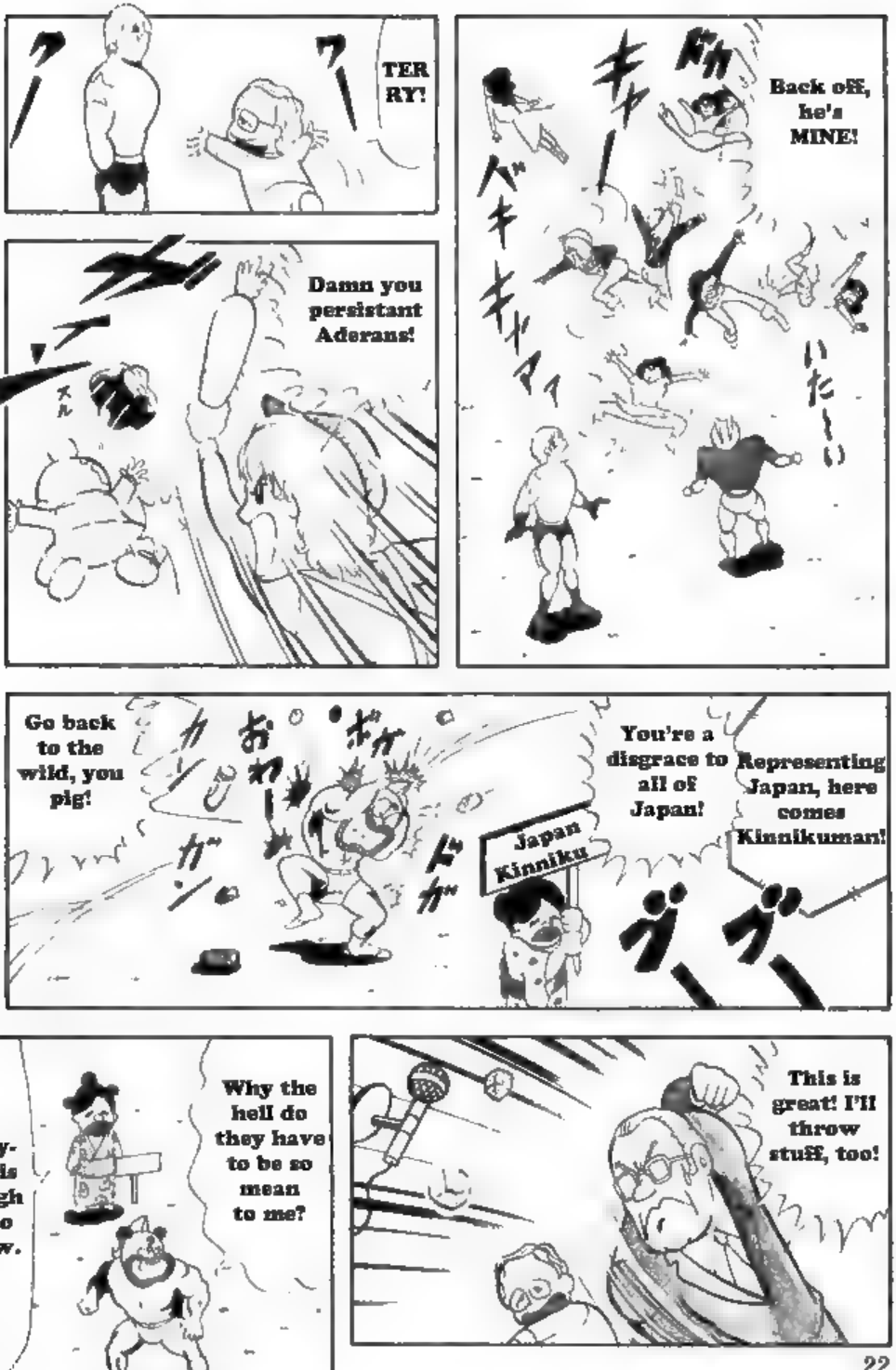


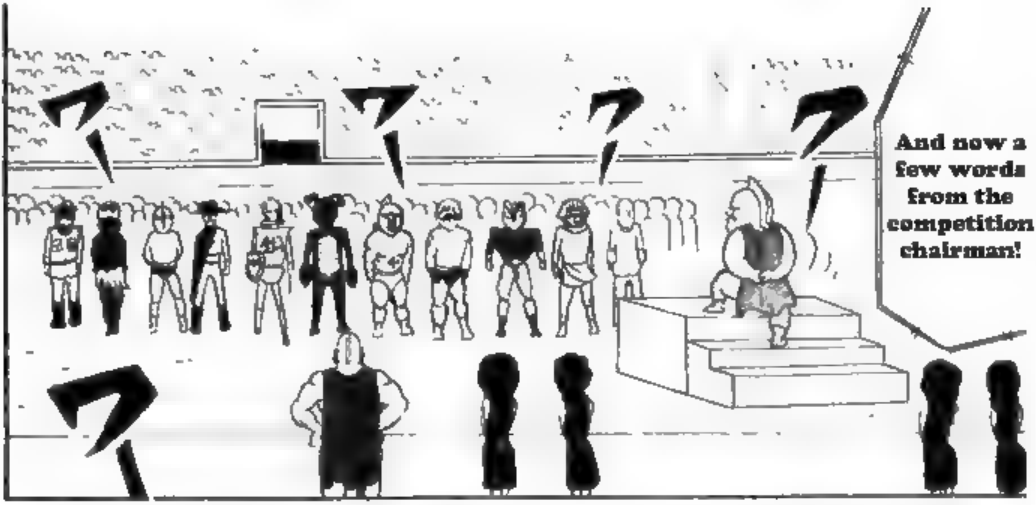
Note: "Shirigaru" translates into "fickle" but literally translates into "light butt"

...and representing the Northern USA, Specialman!
Northern USA SPECIALMAN
Sothern USA TERRYMAN
Next up, representing the Southern United States, TERRYMAN!

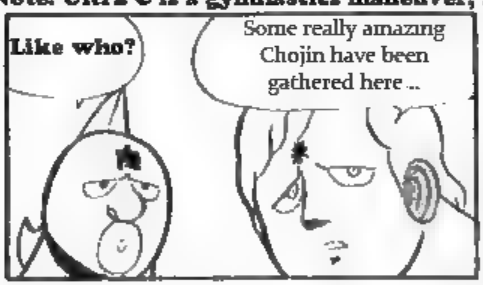


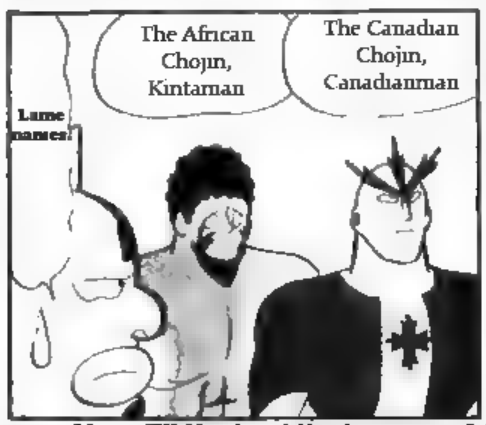
Note: Now's a good time to mention this. Some foriegn characters in Kinnikuman almost always speak left-to-right instead of right-to-left, implying that they have an accent or something, hence the different font. They stop doing it later in the series. (Lazy Author)


TER RY!
Back off, he's MINE!
Damn you persistant Aderans!
Go back to the wild, you pig!
You're a disgrace to all of Japan!
Representing Japan, here comes Kinnikuman!
Japan Kinniku
Terry-man is a tough act to follow.
Why the hell do they have to be so mean to me?
This is great! I'll throw stuff, too!



Note: Ultra C is a gymnastics maneuver, and Nadia Comaneci is a famous gymnist



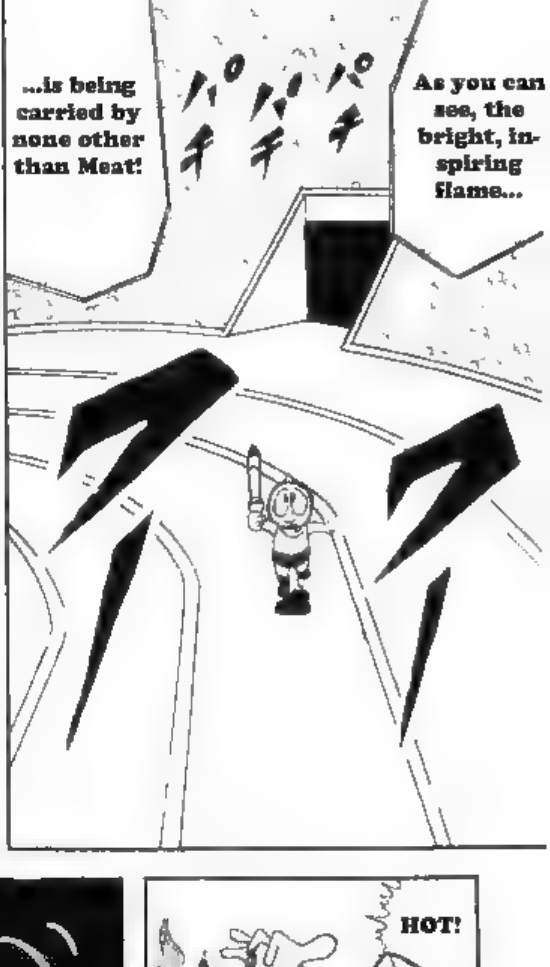


Note: While the ridiculousness of "Canadianman" is said enough, "Kintaman" is close to the word "Kintama", Japanese for "testicle".

(PS: Terryman just lost some credibility by calling Canadianman "amazing")

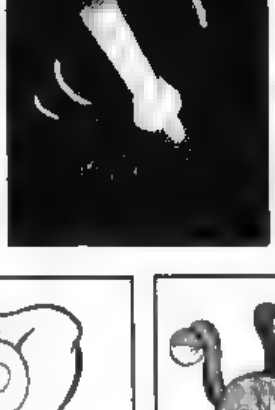
Crabbase from Italy
Lupin from France
Brockenman from Germany
Skyman from Mexico
Now who's fickle?
I think I'm going to faint.
She's 10cm bigger than me...
We are the representatives of heroes on November 13, 1979! - Robin Mask!!
An oath! We heroes pledge to fight fair and square while capturing our spirits!
Next up is the Olympic Flame ceremony!
I'm terrified.
So, are you surprised?

What are you doing here, you short-legged thing!?
アアアア


...is being carried by none other than Meat!
パパパパ
チチチ
As you can see, the bright, inspiring flame...

ボッ

ジュッ!!

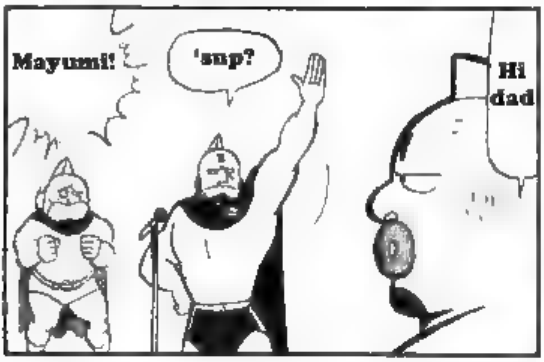


HOT!

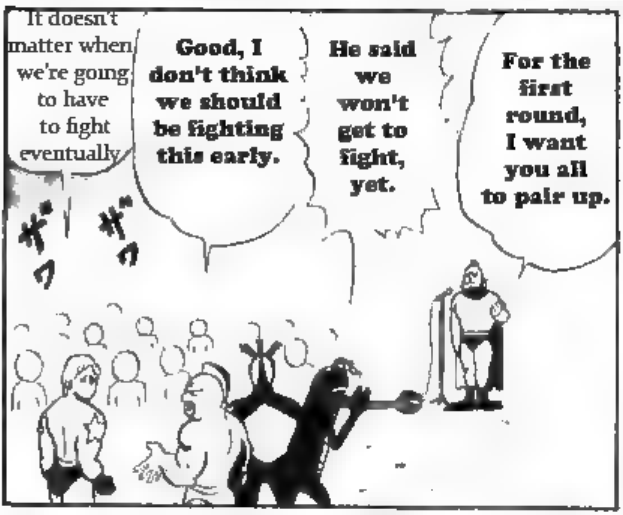
Why you little...!

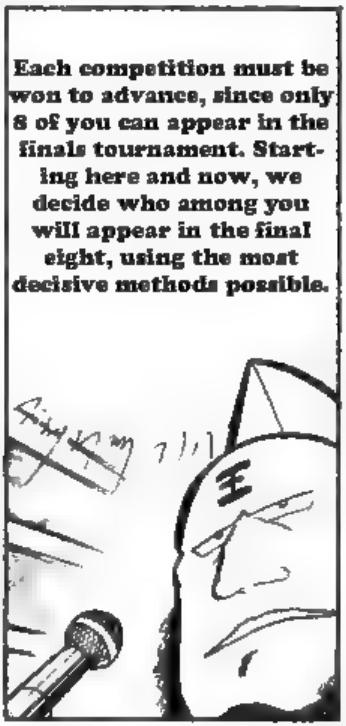
ゴキ
OW!

Ooh, this is awesome! Fight! Fight!
Some of the Chojin have began to brawl!
Hey guys, cut it out!
SHUT UP!
What are you doing?

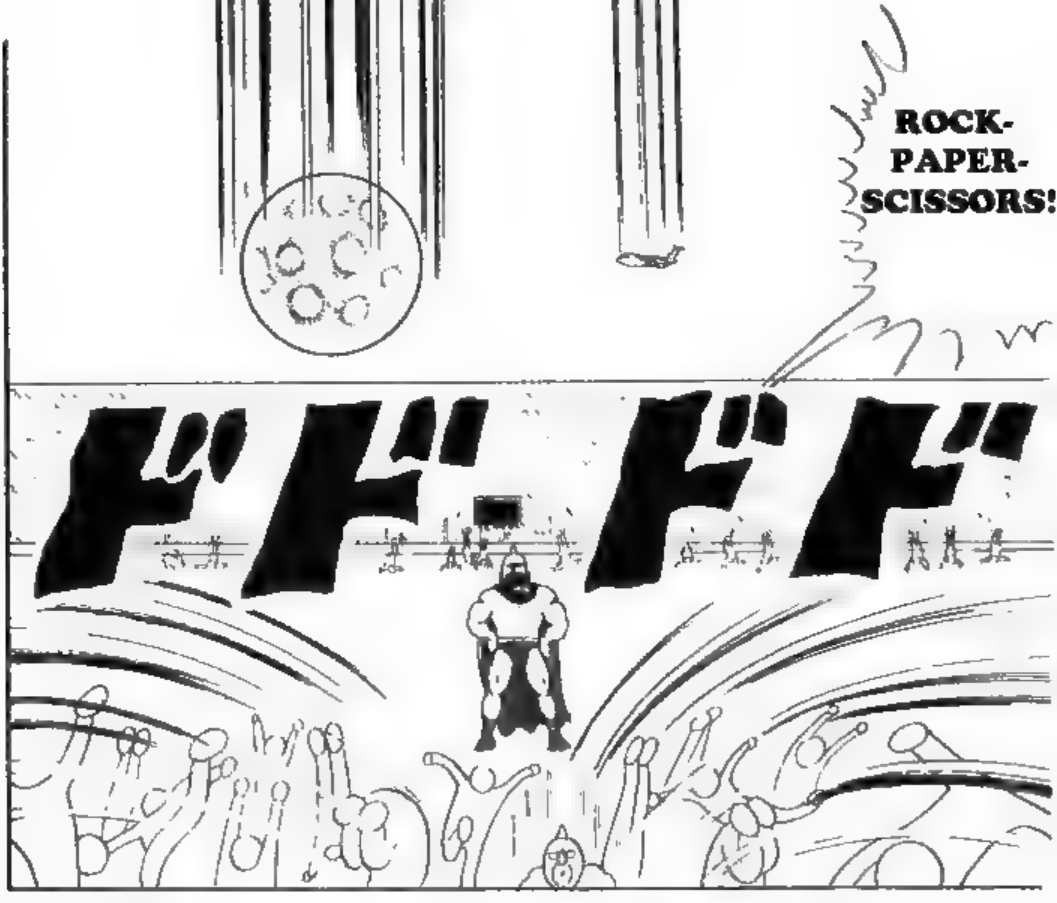

Mayumi!
'sup?
Hi dad

Now then, before the competition begins, the rules will be explained by King Kinniku.


It doesn't matter when we're going to have to fight eventually
Good, I don't think we should be fighting this early.
He said we won't get to fight, yet.
For the first round, I want you all to pair up.


Each competition must be won to advance, since only 8 of you can appear in the finals tournament. Starting here and now, we decide who among you will appear in the final eight, using the most decisive methods possible.

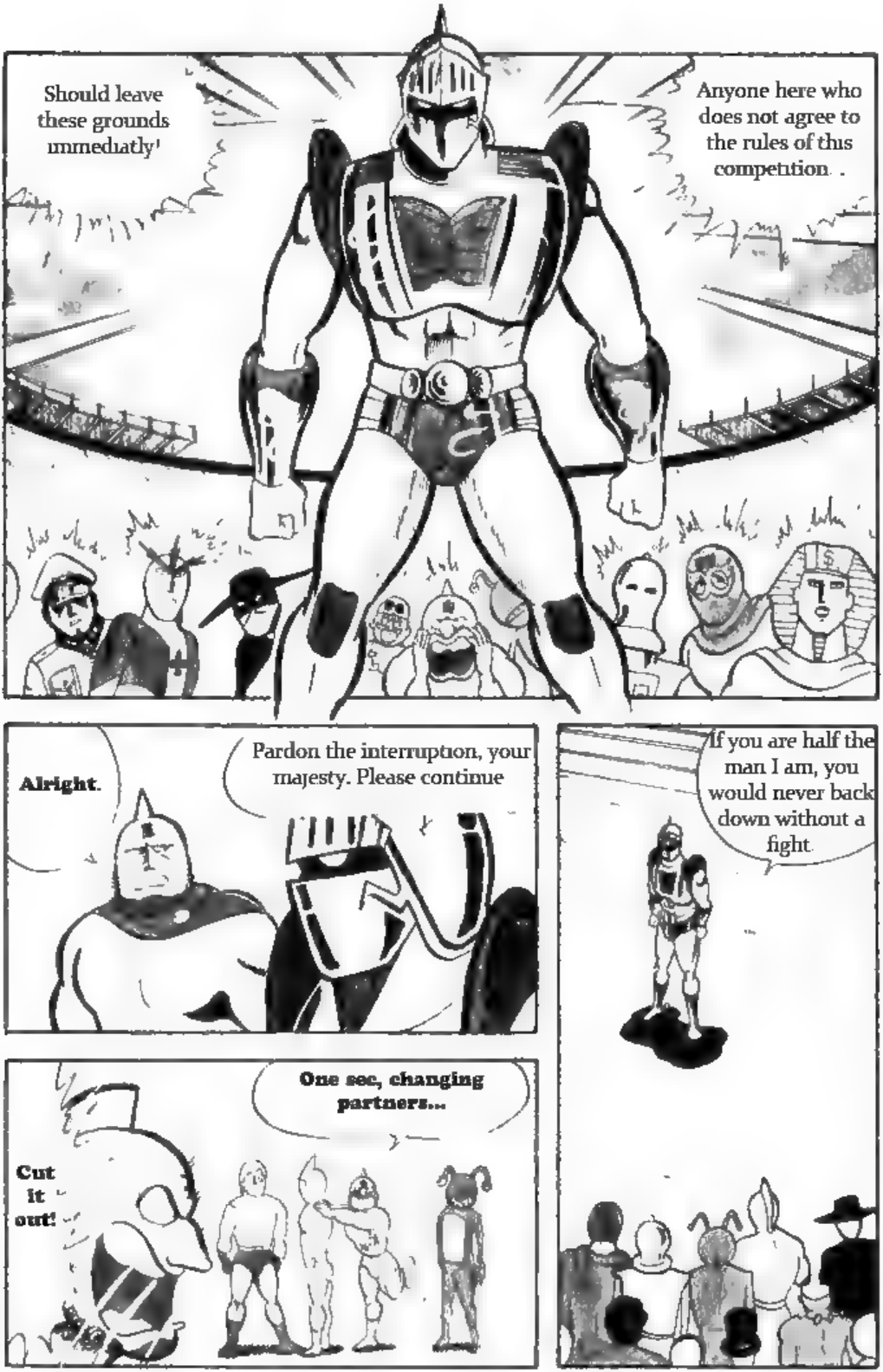
Alright, the first event will be...

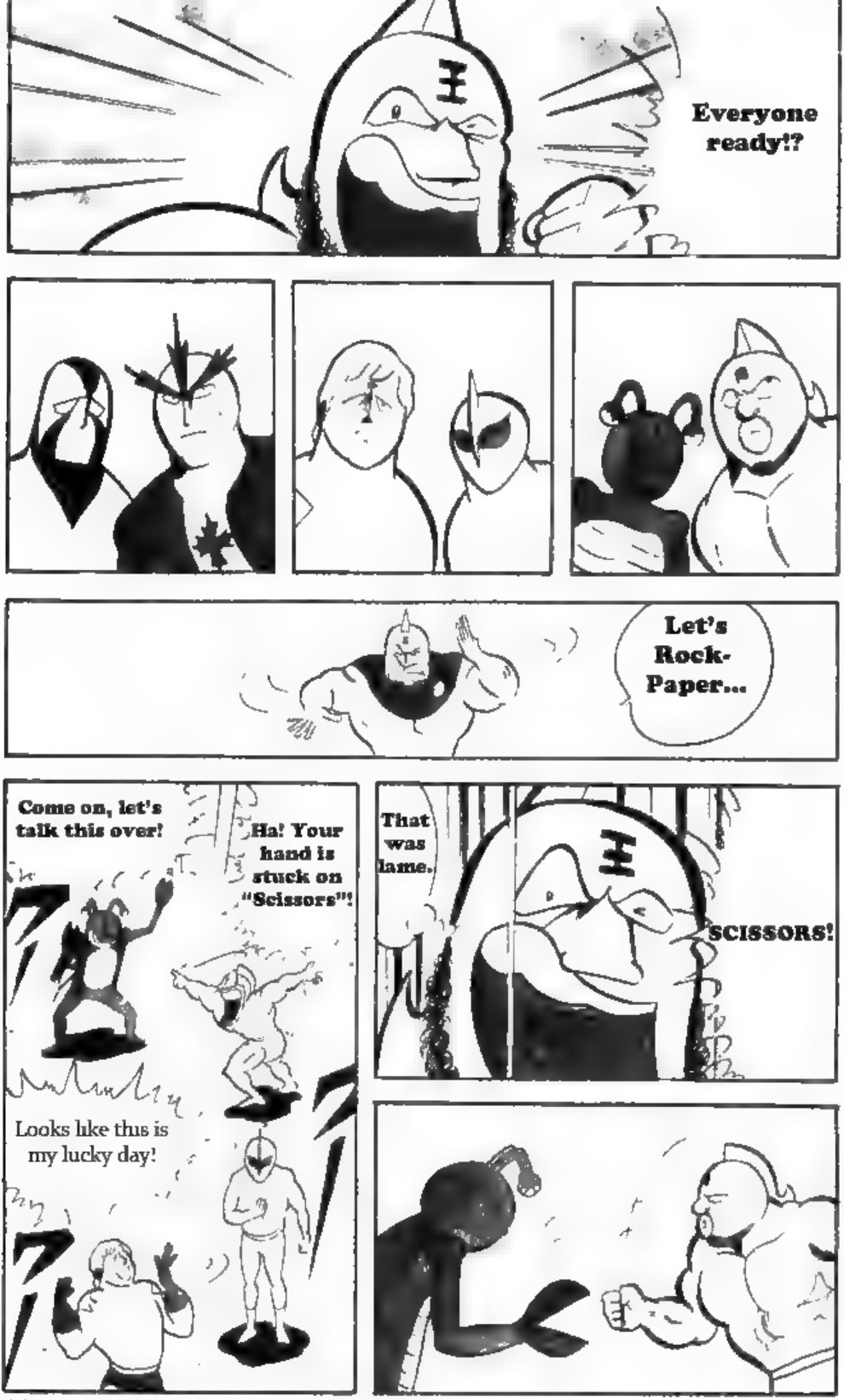

ROCK-
PAPER-
SCISSORS!
ドドドドド

It would help you defeat Kaijuu with bad luck!
No way, I'm completely serious. Luck is important for all Chojin.
Dad, are you joking again?!
Rock-Paper-Scissors!?

Yeah!
We're not going to play this stupid game!

This is stupid!

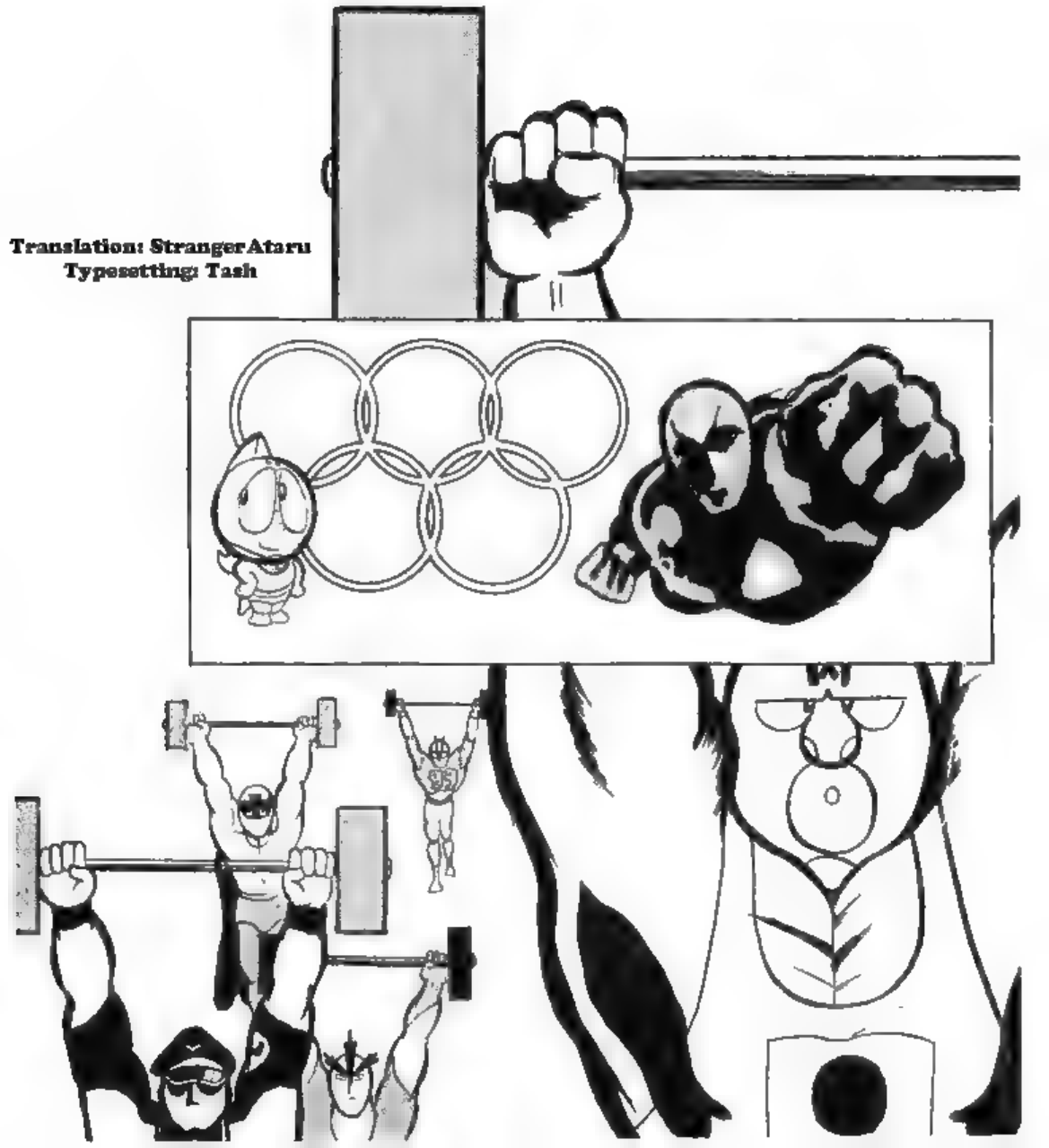

Should leave these grounds immediatly!
Anyone here who does not agree to the rules of this competition. .
Alright.
Pardon the interruption, your majesty. Please continue
If you are half the man I am, you would never back down without a fight.
Cut it out!
One sec, changing partners...


Everyone ready!?
Let's Rock-Paper...
Come on, let's talk this over!
Ha! Your hand is stuck on "Scissors"!
Looks like this is my lucky day!
That was lame.
SCISSORS!

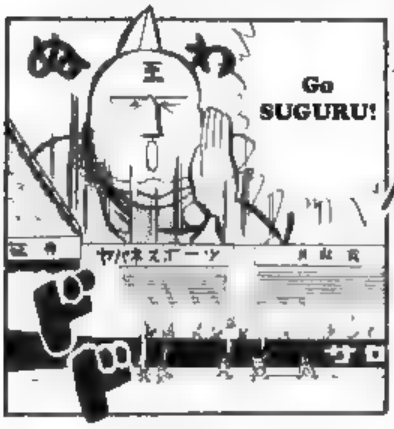
This looks like a perfect place to wreck havok.
It appears that Chojin from every nation in the world are gathered here.
Fufufu.
Just as I thought, all of the strong Chojin made it past the first round.
A true Chojin needs strong luck, so maybe the Prince really does have the qualities needed to survive this...
I hope.
Ow...
My hand slipped.

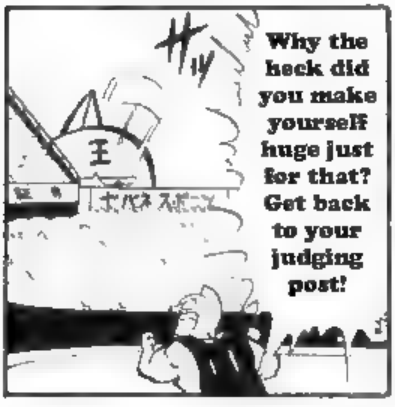
The Second Preliminary: Kaijuu Lifting

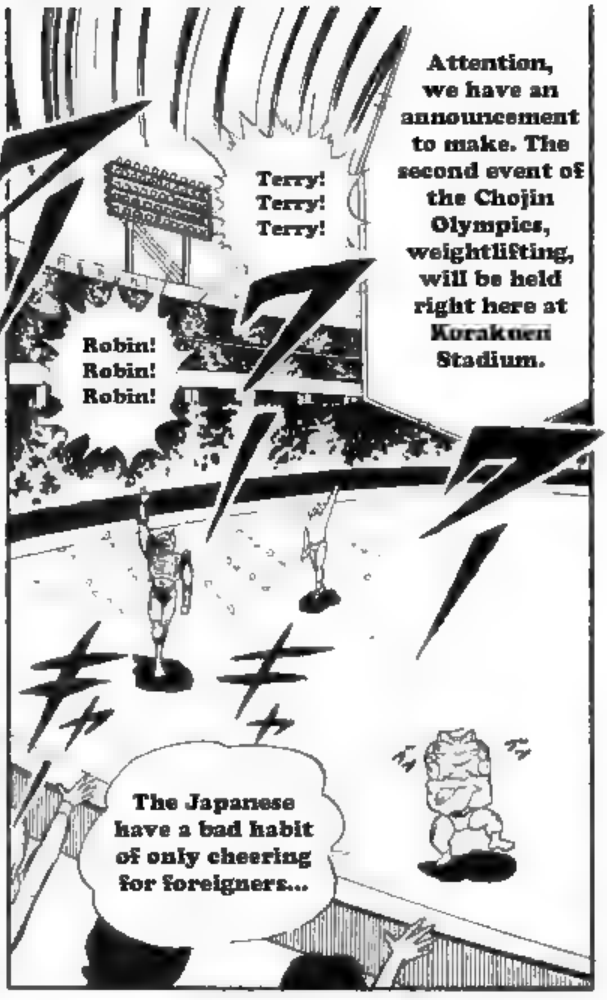
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: Tash

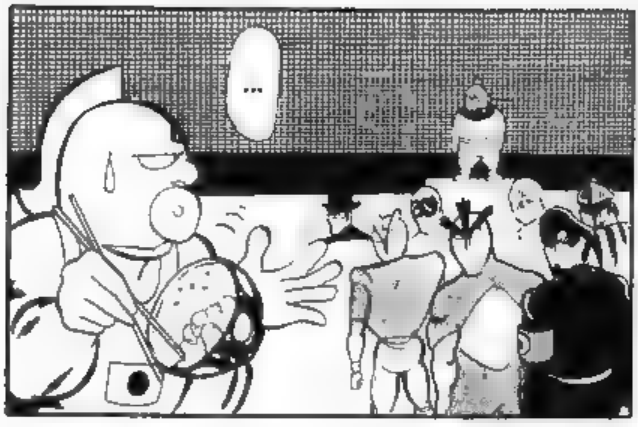


note: Korakuen Stadium was the home stadium of the Yomiuri Giants and the central stadium of Tokyo until it was torn down and replaced with the Tokyo Dome in the late 1980s

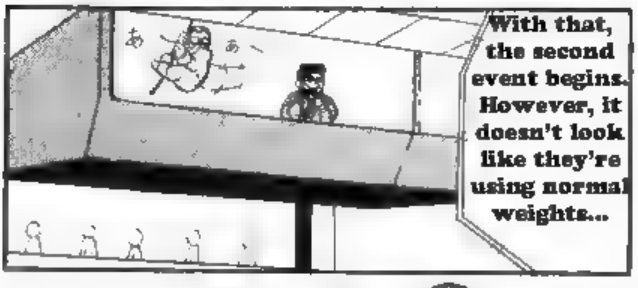


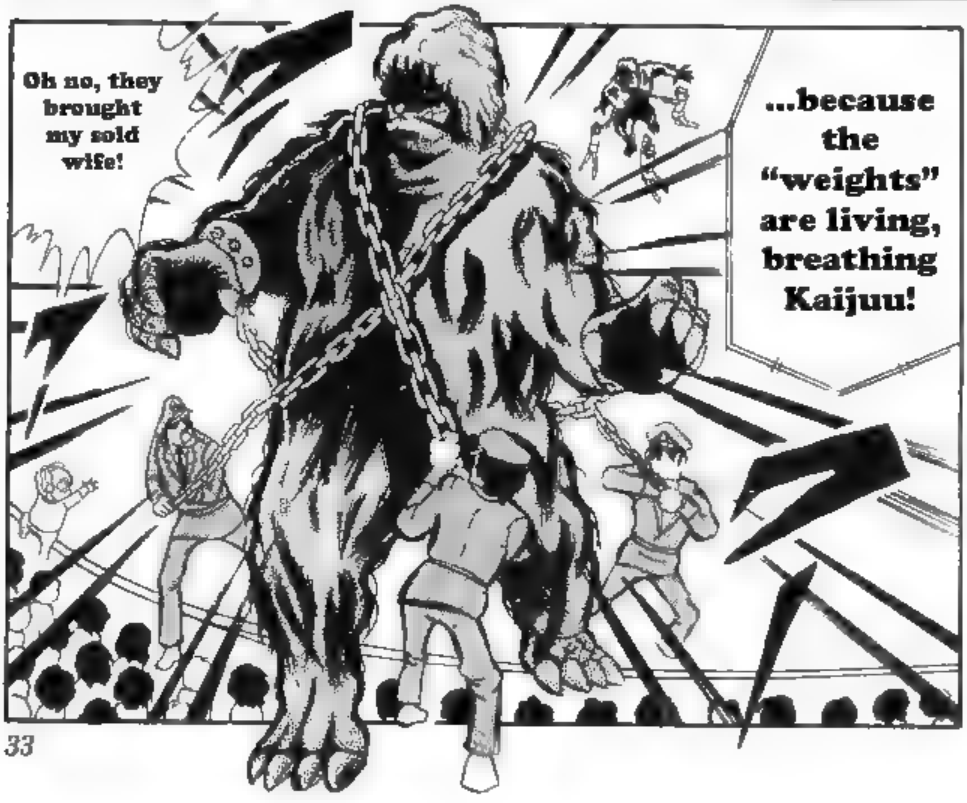


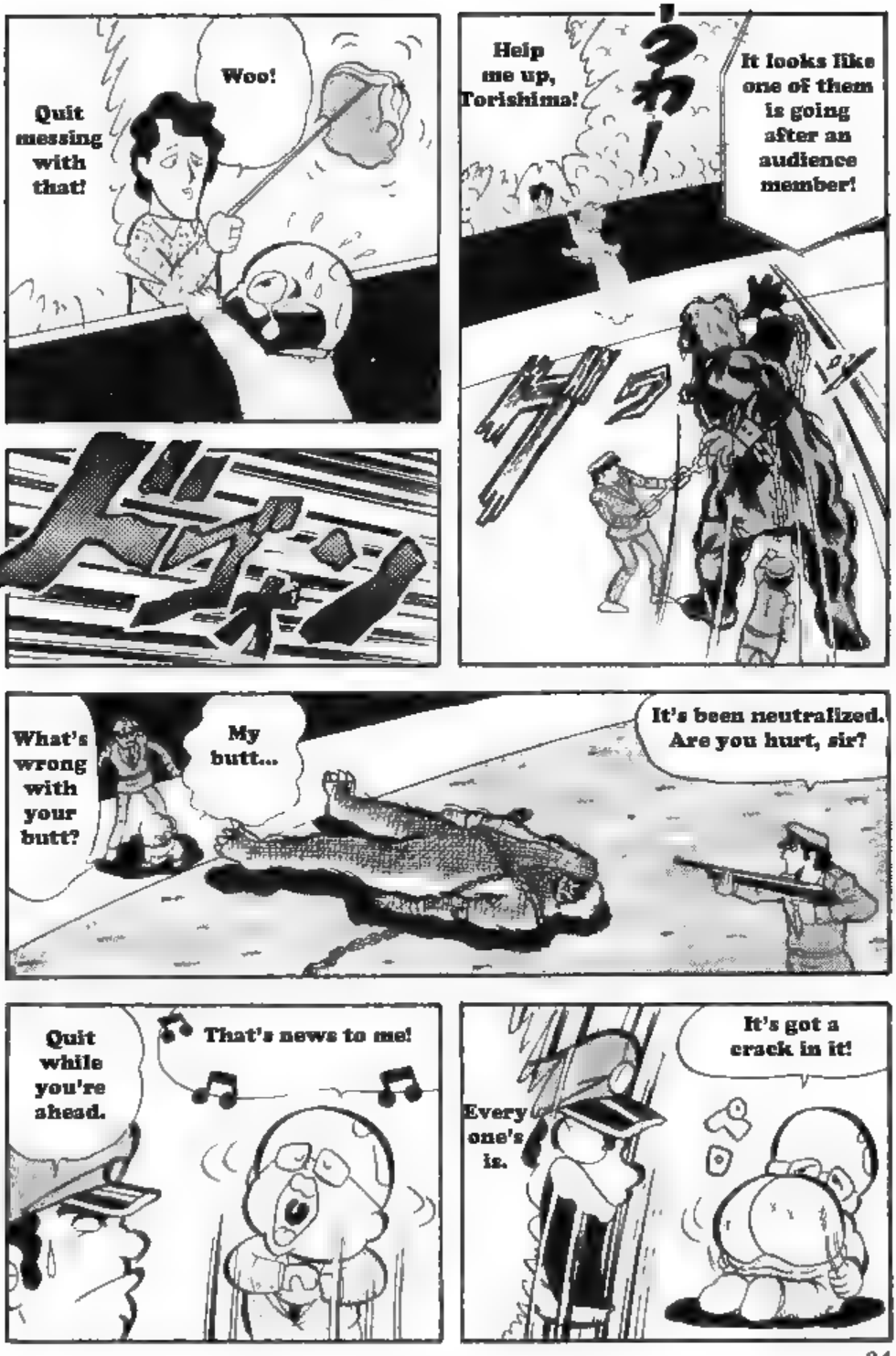

Terry! Terry! Terry!
Robin! Robin! Robin!
Attention, we have an announcement to make. The second event of the Chojin Olympics, weightlifting, will be held right here at Korakuen Stadium.
The Japanese have a bad habit of only cheering for foreigners...



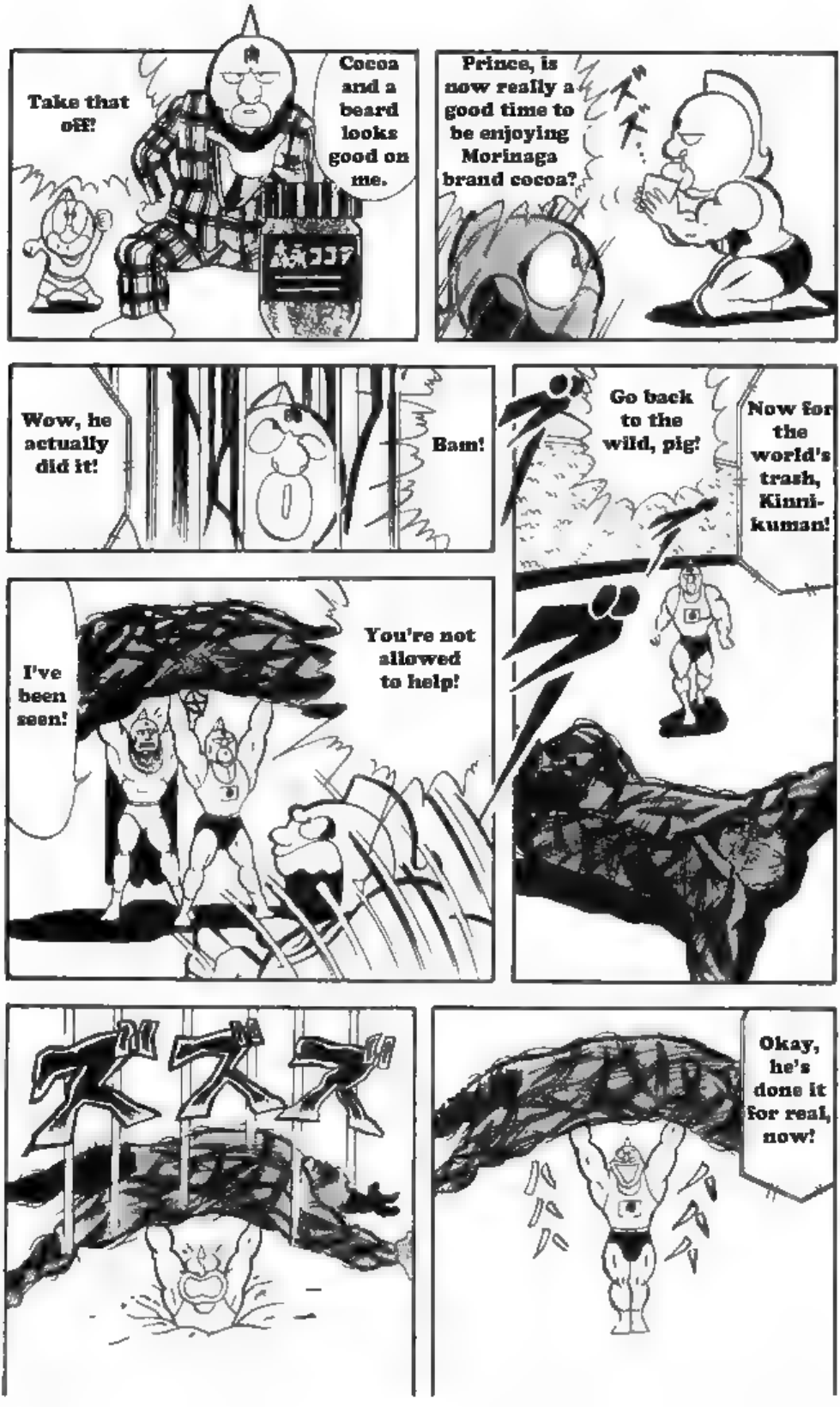
The second event, weightlifiting, tests one of the most important strengths that a Chojin has. It seems like these days there are too many Chojin who have muscles, but don't use them on anything heavier than a bowl of Gyudon!






Quit messing with that!
Woo!
Help me up, Torishima!
It looks like one of them is going after an audience member!
What's wrong with your butt?
My butt...
It's been neutralized. Are you hurt, sir?
Quit while you're ahead.
That's news to me!
Every one's is.
It's got a crack in it!

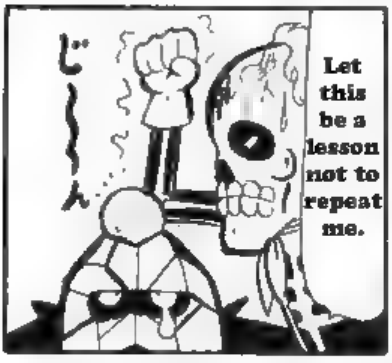
Go!
First up is the Northern USA Chojin, Specialman!
Points will be awarded based on pose and facial expression.
100
100
BOO
1
He's cleanly lifted 1 ton!
100
100
Incredible.
100
100
The only Chojin who remains is Kinnikuman!
Terryman has finished his lift!


Take that off!
Cocoa and a beard looks good on me.
Prince, is now really a good time to be enjoying Morinaga brand cocoa?
Wow, he actually did it!
Bam!
Go back to the wild, pig!
Now for the world's trash, Kinnikuman!
I've been seen!
You're not allowed to help!
Okay, he's done it for real, now!

It looks like the ruling is in Kinnikuman's favor!
But I have to admit, he did technically lift it...

肉
CLEAR

Hey, I'm the chairman! I make the ruling, not this biased idiot!
Pass!
So, how do we rule this?


じ〜ん
Let this be a lesson not to repeat me.

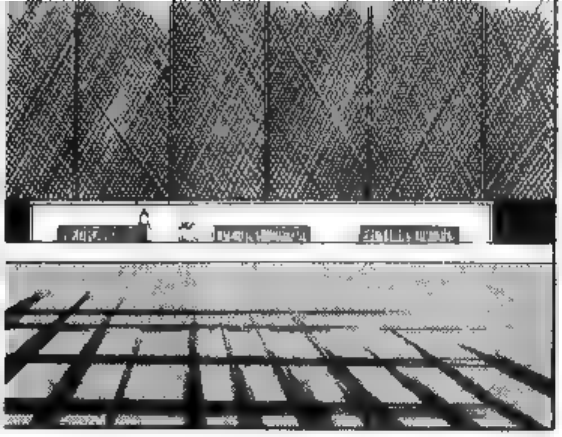
Those idiots also work in our favor.
Luckily, those dancing idiots work in our favor.

Now we'll terrorize the accursed Kinnikuman, and all the other Chojin here, with the invisibility gun!

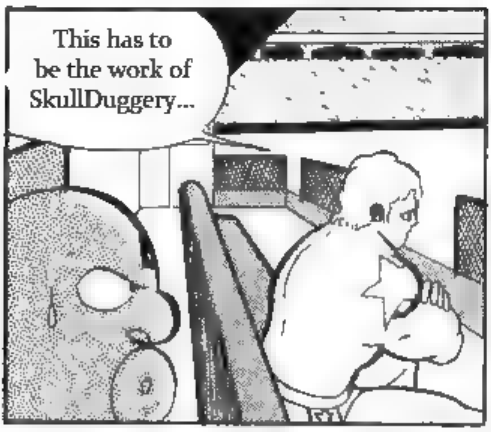
It looks like the stress from his loss has finally gotten to him. Pathetic.
Idiots of a feather dance together!

Why must you be so immature?
MAYUMI!
ボム ボム
Now, the Chojin who cleared 1 ton will have to lift 2 tons.
Get off the field, Specialman!
ぬ わ
ズデ
It's not worth getting upset about...
MAYUMI!
カバー
Don't mind me.
He did it! Specialman lifted the 2 ton Kaijuu!
ダダダダ
Can he lift it?

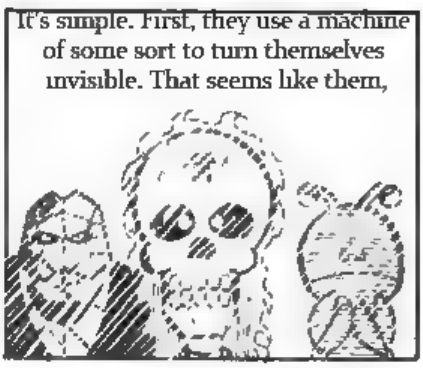
What's wrong, Specialman?
What!? It looks like Specialman is starting to break out into spontanious laughter!
ザワ ザワ ザワ
It looks like Specialman is seriously injured.
You can easily lift 10 tons of stee.
This isn't right.
... .
SPECIALMAN!!

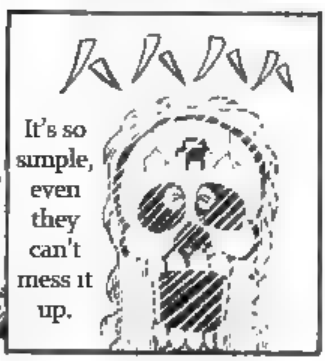


However, it wasn't just Specialman. One after another, the Chojin were crushed.

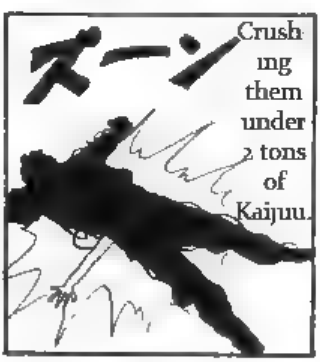

This has to be the work of SkullDuggery...

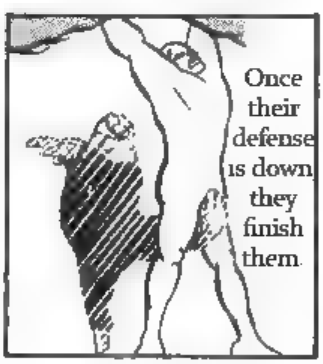
ワハハハ
Then, they tickle the Chojin, weaking him.

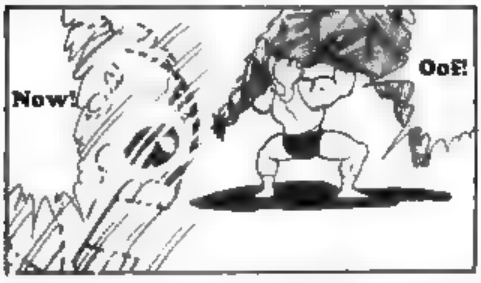

It's simple. First, they use a machine of some sort to turn themselves invisible. That seems like them,

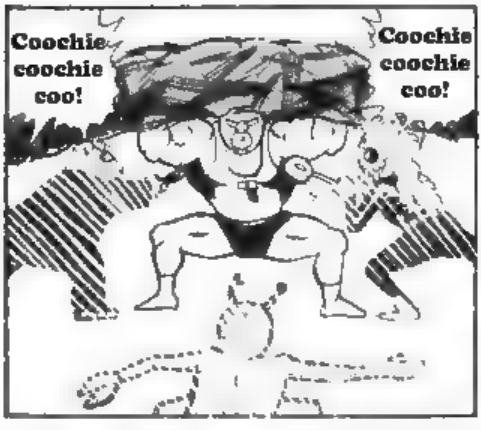

It's so simple, even they can't mess it up.

Yep


ズーン
Crushing them under 2 tons of Kaijuu.


Once their defense is down they finish them.

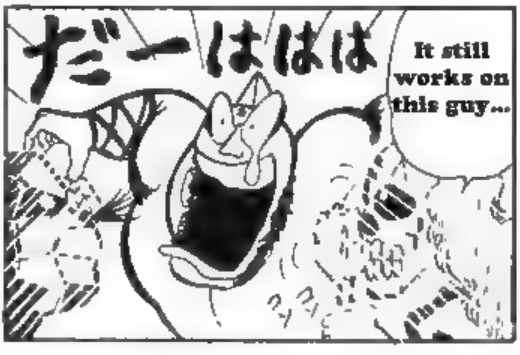

Now!
Oof!


Coochie coochie coo!
Coochie coochie coo!

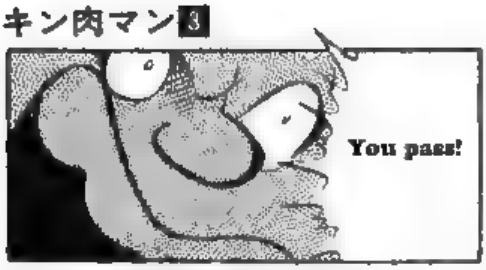
Alright, let me give it a shot!
Oh, it's the pig himself!

Someone call for help!
ズデだ〜はははは
With this kind of ruler, Planet Kinniku is doomed.

Why isn't it working?


だーはは
It still works on this guy...

...is he limp or some-thing?
It looks like Kinnikuman can't quite lift up 2 tons!
What's going on in Yudeta mago's head?
Let's try this...
Oh no, I'm exposed!
Don't joke about my impo-tency, Skull-Dug-gery...


You pass!

Oo!!
Consdier this a present for helping me.

That solid pose and pained face are beautiful!
We helped him!?

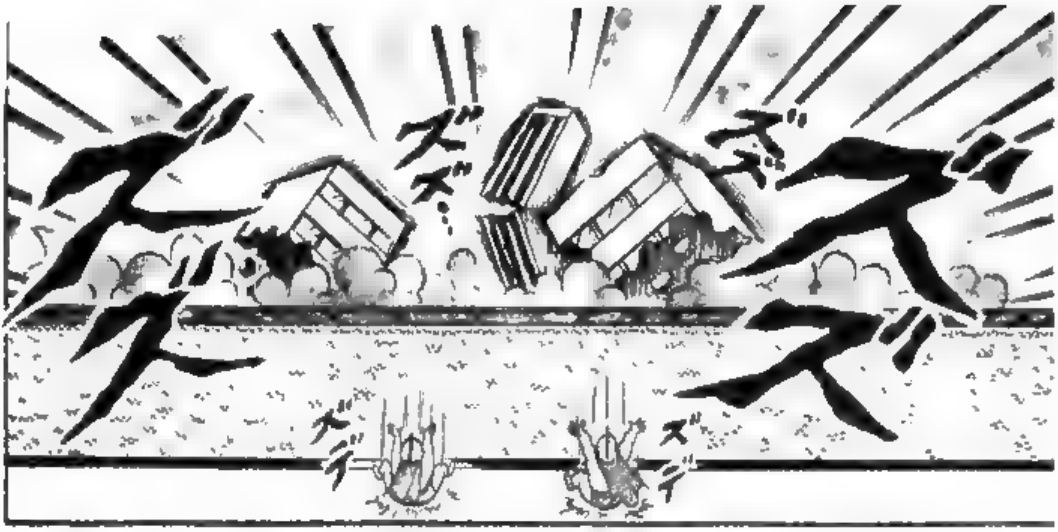
Don't worry about it.
But we still haven't gone ..
At this rate, the prince will end up killing himself.
Due to some sort of Miracle, Kinniman managed to lift 2 tons!

The Final Preliminary: A Round-Trip Marathon to the Moon

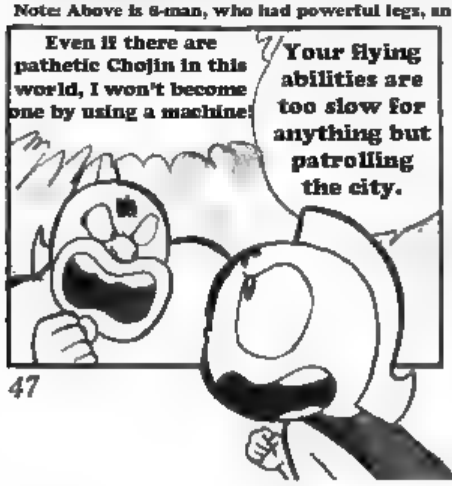
Translation: Stranger Abroad
Typesetting: Tash

Here are the faces of the 25 Chojin who've made it this far.
...and so, we've made it to the final preliminary round.
Don't die Grandpa!!
Mom!
Granny got startled and hit her head on the dresser.
The event is...
You've all bleed, sweat and cried so far, but it's time to decide the final 8.
The chair-man will now explain the next round.

I'm in control! I don't have to take this!
Hi.
This is getting annoying. I have to stay in control.
A bread-eating contest!
Huh? Huh?
You wanna make something of it?
He takes after his father.
swim swim
Can you please stop this, sir?
You threw it too far!
You need to learn to relax.
Shouldn't there be a blue flag for this?
MAY-UMI!
I see.
Wow, it's out of here...

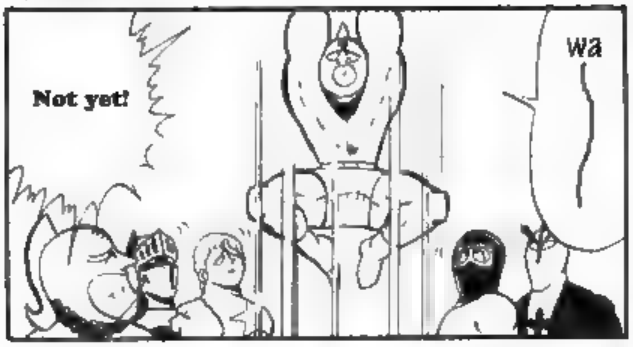


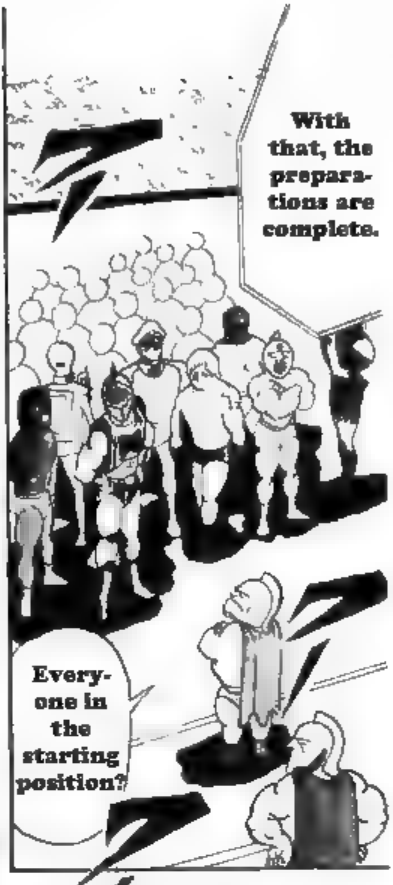
Note: Above is 8-man, who had powerful legs, and 1979 Kamen Rider, the first Kamen Rider who could fly.


Even if there are pathetic Chojin in this world, I won't become one by using a machine!
Your flying abilities are too slow for anything but patrolling the city.

Wow, I didn't know you had so much self-respect, prince.
I bet they caused trouble in shcool.
Those are the weak Chojin.
Sorry, one per person.
Gimme two, they're small.
Prince
Calm down, it was a joke.
You're all talk!
We put rabbits there for this event!
You idiot!
To prove you made it to the moon, you must bring back one moon rabbit.
Everyone ready? The course has you leaving earth, flying to the moon, then returning.
His stupidity is bad for my health...
Chairman!
Ha! He still believes that there are really rabbits on the moon!

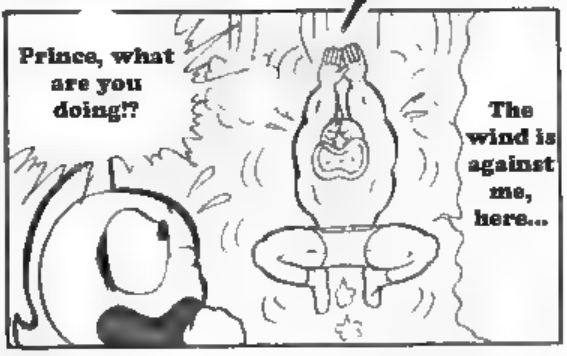
note: In Japanese folklore, the "man on the moon" is actually a giant jade rabbit making mochi, leading to many jokes in manga/anime of rabbits on the moon

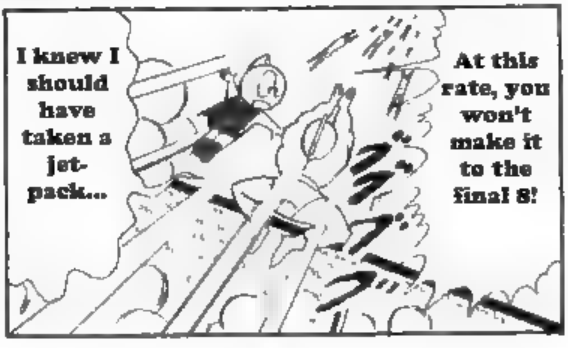

Not yet!
wa


With that, the preparations are complete.
Everyone in the starting position?

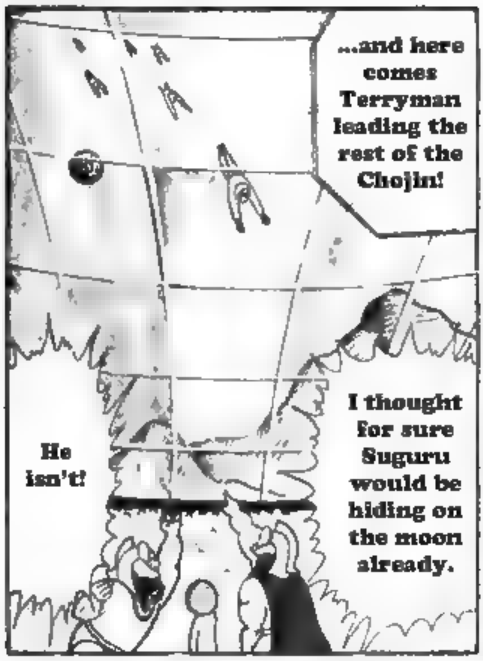
Wow, they're quick...
BOWA
GO!

My Make-up!
The wind has finally settled down!
ゴボッ
ゴボッ
ゴボッ
What is this?
My wig!


Prince, what are you doing!?
The wind is against me, here...

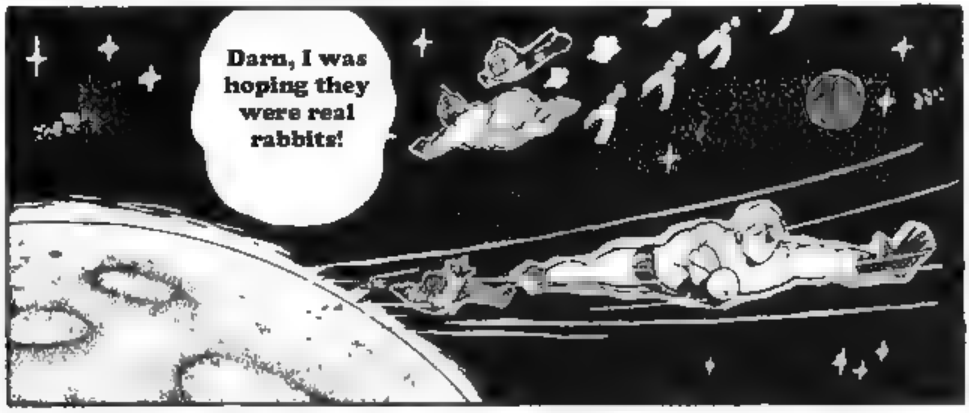

I knew I should have taken a jet-pack...
At this rate, you won't make it to the final 8!

What happened?
ゴゴゴゴゴゴ!
ゴゴゴゴゴゴ
The stadium ceiling is closing.
Oh.
ヒ!!
ヒ!!
ヒ!!
All of us on Earth can watch the moon's surface.
We can still watch it from Earth using the stadium's planetarium screens.
Attention everyone: Although the event is set in space...
オ
オ
...and Robin Mask is already at the halfway point!
Where's Suguru!?
Why are you still here?
There he is!


...and here comes Terryman leading the rest of the Chojin!
He isn't!
I thought for sure Suguru would be hiding on the moon already.

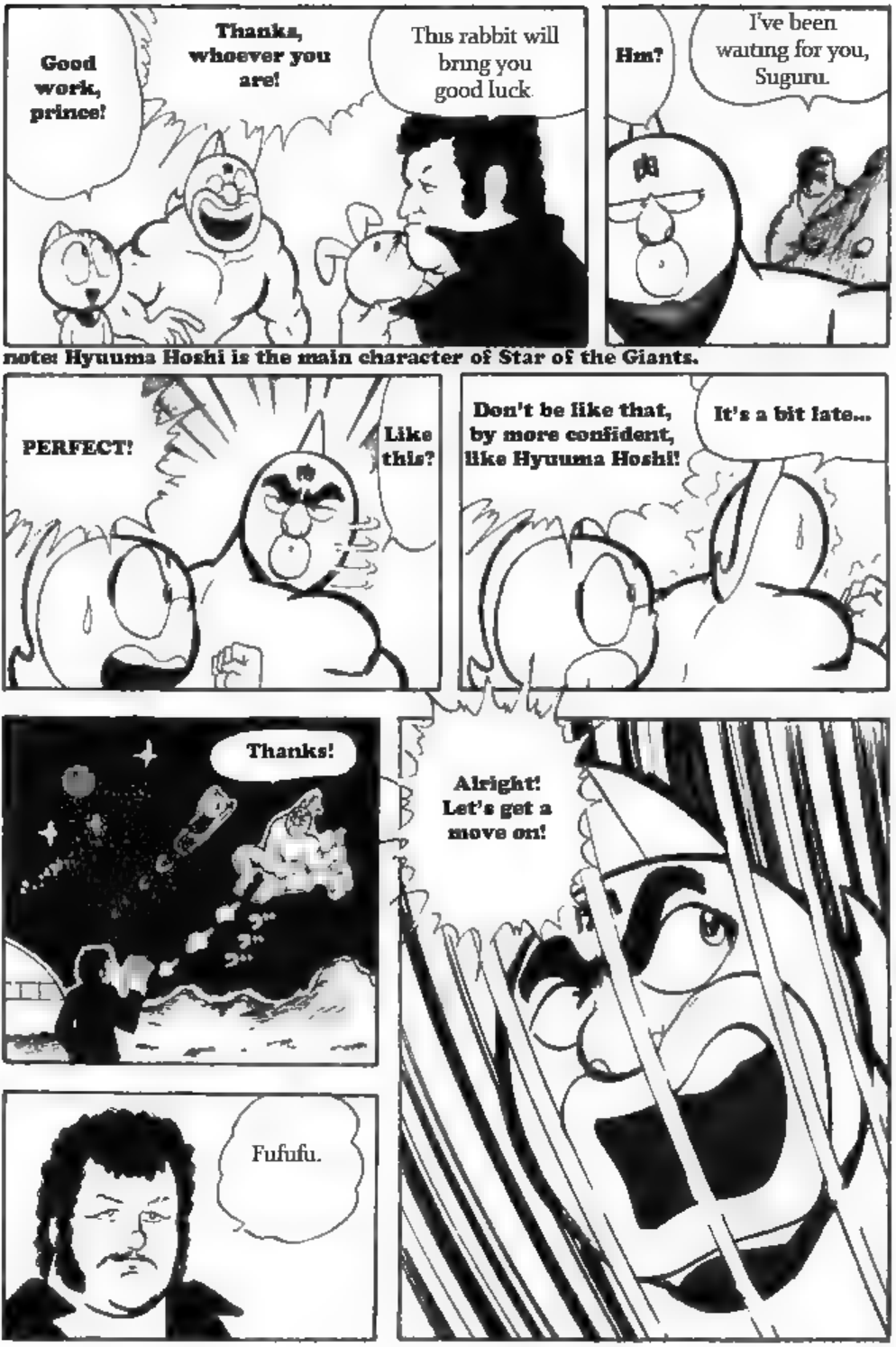
Thank you.
Have a drink, Robin Mask.

Gently holding the rabbit, Robin Mask heads back to Earth.


Darn, I was hoping they were real rabbits!

I love Morinaga brand Cocoa!
First, a drink!

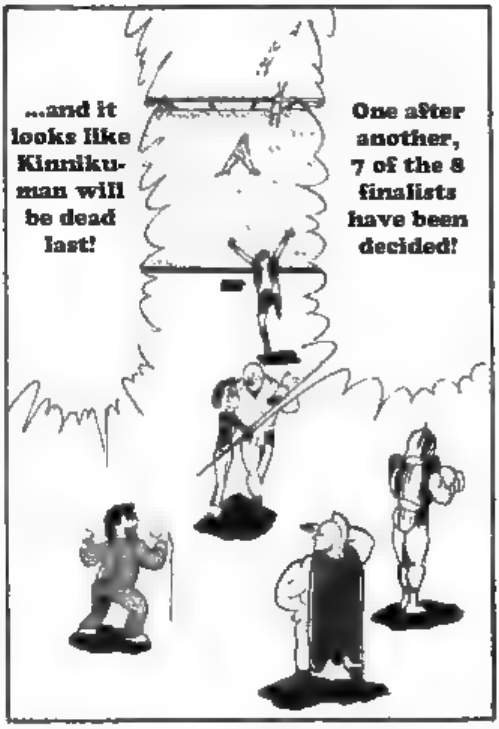
I don't see any rabbits...
Finally made it.



note: Hyuuma Hoshi is the main character of Star of the Giants.

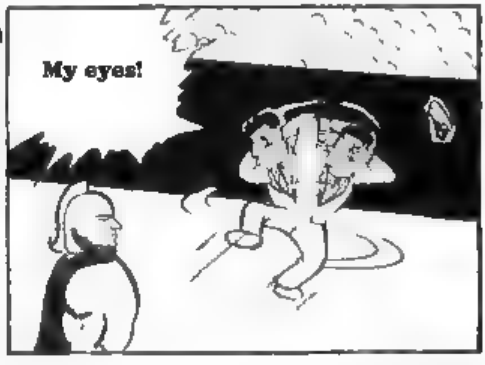
When he gets back to the ground!
If things go like they should,
Hey, stop that this instant!
He fell right into our trap!
Oh, we're singing?
The rabbit is a bomb!
Followed closely by Terry-man.
Robin Mask is arriving at the finish line as we speak.
...but you're doing it...
The Olympics will be a blast!

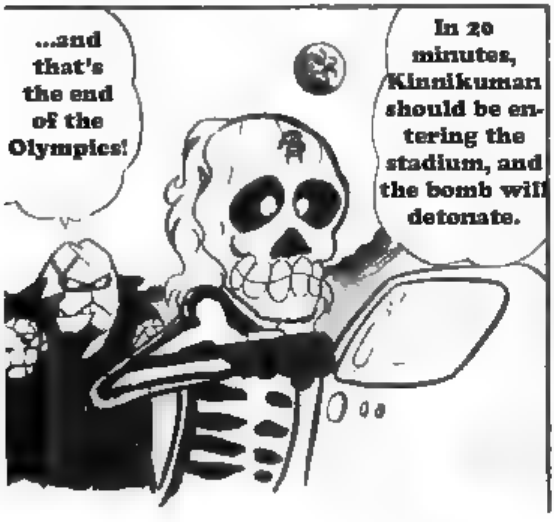
おやー
Don't count him out yet.
What do you mean?
Subue the king! What is he doing!?


...and it looks like Kinnikuman will be dead last!
One after another, 7 of the 8 finalists have been decided!

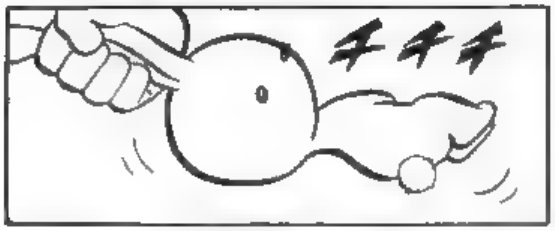
Ow.
This.

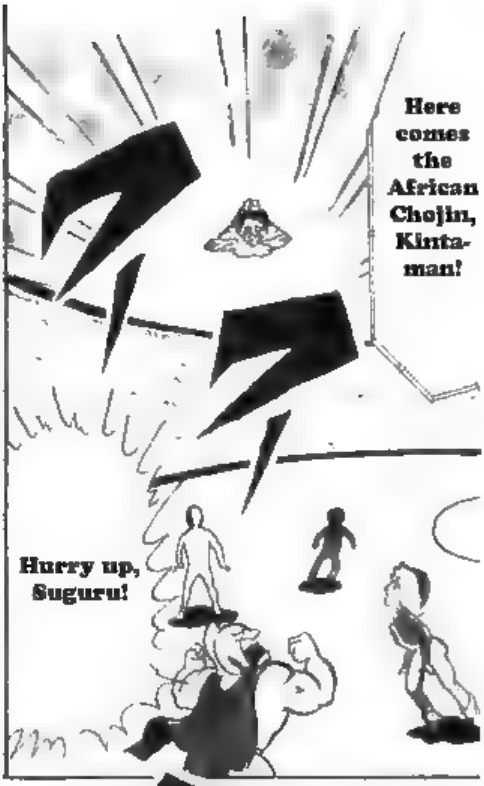
I wonder what's keeping Suguru...

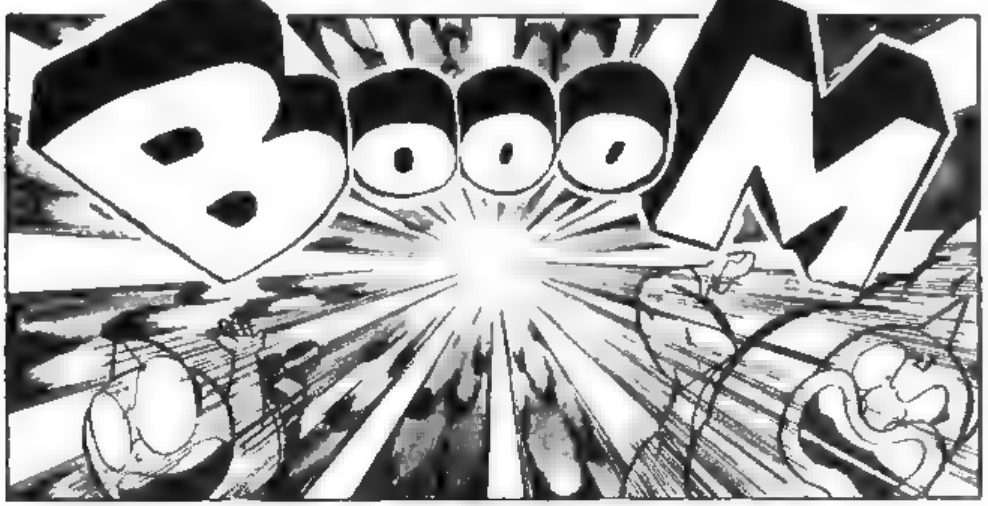

My eyes!


...and that's the end of the Olympics!
In 20 minutes, Kinnikuman should be entering the stadium, and the bomb will detonate.

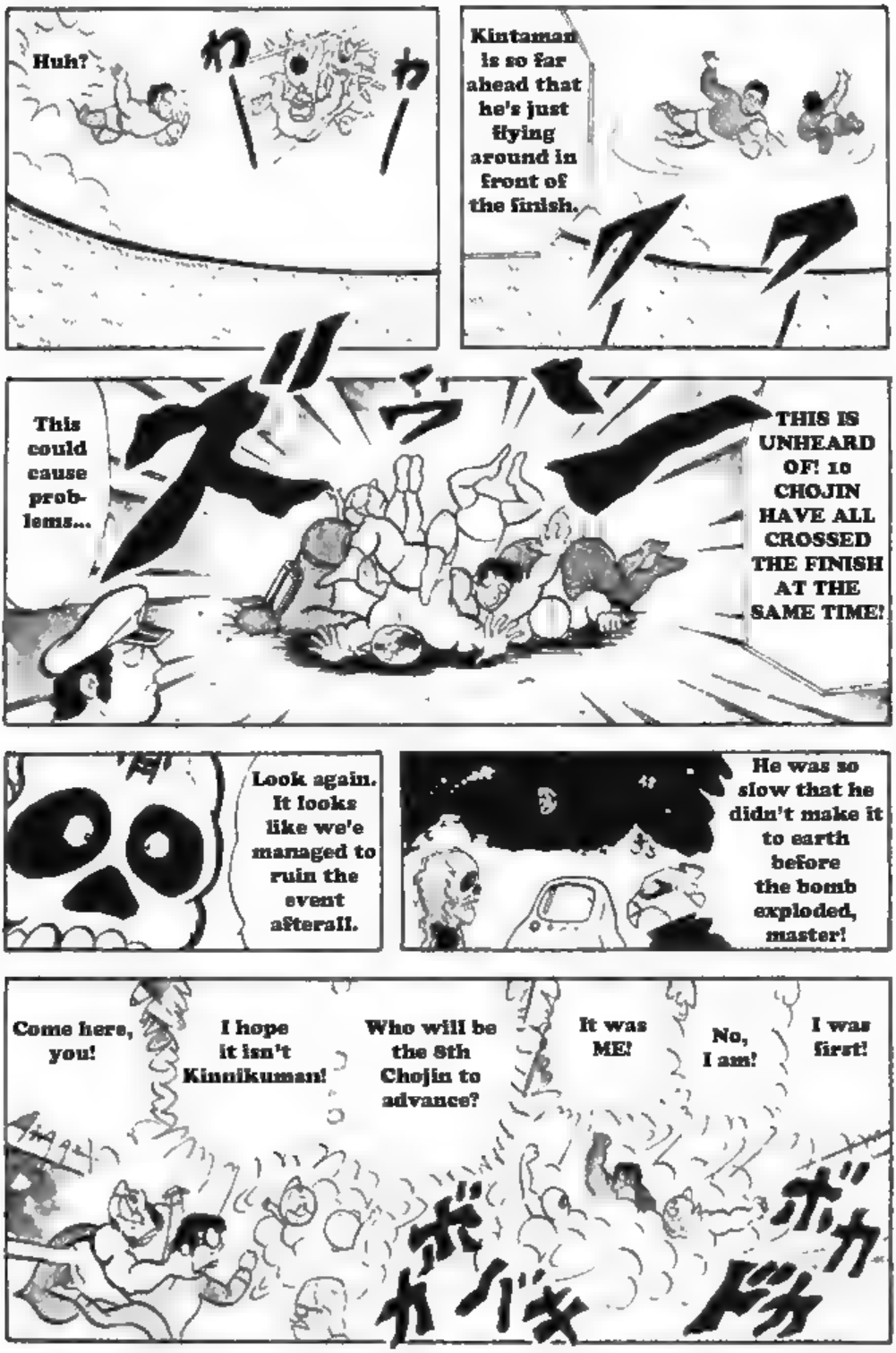
We're pretty far behind
ブブブブ


チチチ

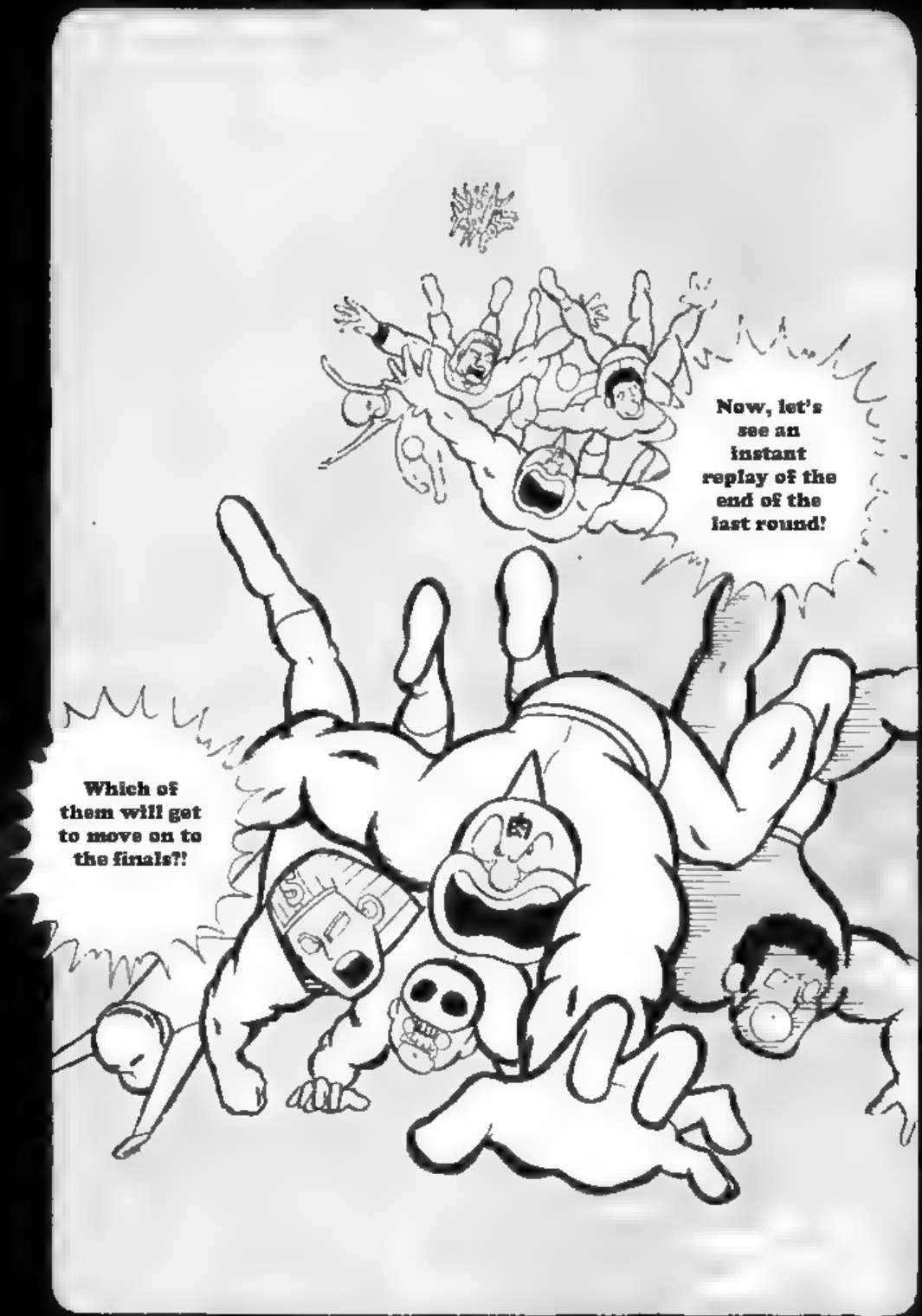

Here comes the African Chojin, Kinta-man!
Hurry up, Suguru!


BOOOM

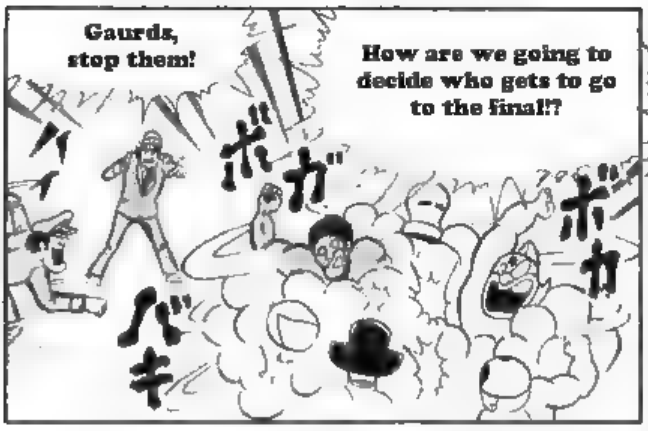
わー
Wow, what an explosion!

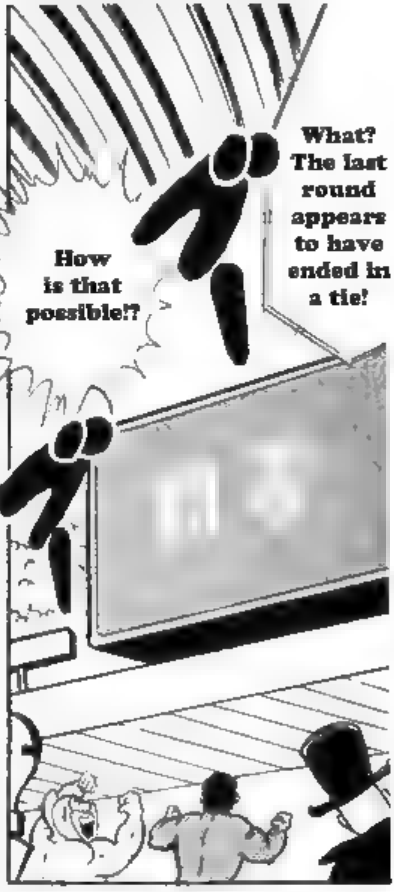

Huh?
Kintaman is so far ahead that he's just flying around in front of the finish.
This could cause problems...
THIS IS UNHEARD OF! 10 CHOJIN HAVE ALL CROSSED THE FINISH AT THE SAME TIME!
Look again. It looks like we'e managed to ruin the event afterall.
He was so slow that he didn't make it to earth before the bomb exploded, master!
Come here, you!
I hope it isn't Kinnikuman!
Who will be the 8th Chojin to advance?
It was ME!
No, I am!
I was first!

The 8th Finalist!



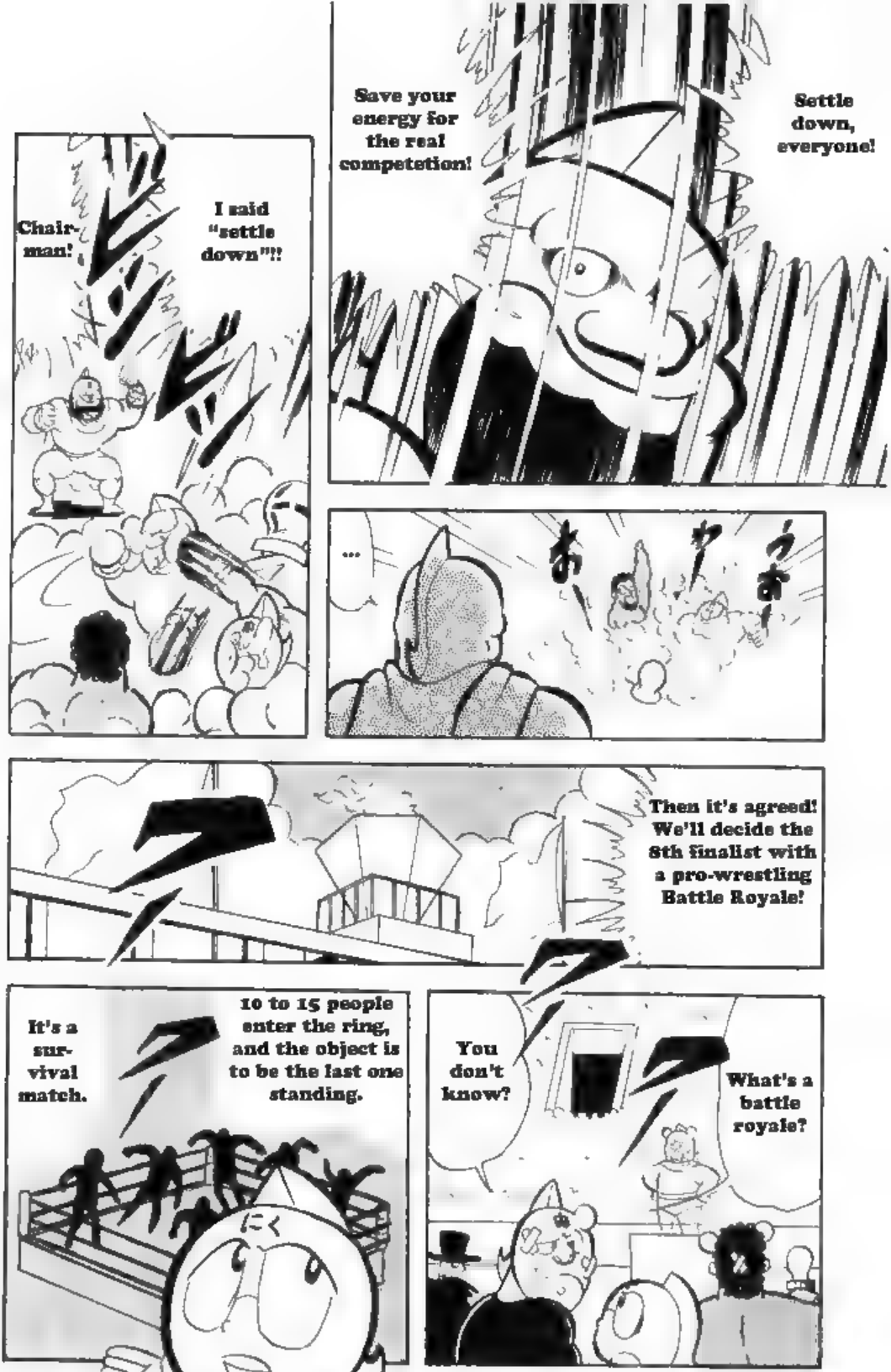
Translation by Stranger Ataru
Typesetting and cleaning by Tash

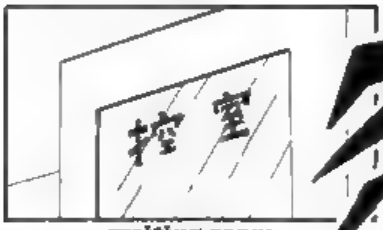




Note: used to use "Aderans", now using "wig"

KIMIKO!
Then sprinted back to his seat.
He slowly took three steps back...
At that moment, Kazuo was overwhelmed by the terrifying power of the Chojin...
Ah!
Stupid octo-baby!
You shouldn't have even bothered trying!
Keep it down, I'm busy...
Listen up!
Go for it, Suguru!
MAYUMI!
Just let me handle this, I know what I'm doing.
This is the 365th time I've had to make a ruling.

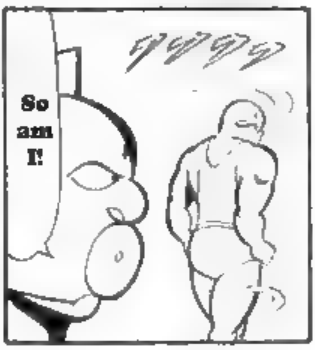

Save your energy for the real competetion!
Settle down, everyone!
Chair-man!
I said "settle down"!!
...
おやぁ
Then it's agreed! We'll decide the 8th finalist with a pro-wrestling Battle Royale!
It's a sur-vival match.
10 to 15 people enter the ring, and the object is to be the last one standing.
You don't know?
What's a battle royale?



waiting room

...and so we're here at the Kuramae Kokujikan, where the tie-breaker will be held shortly.
It looks like the other 7 finalists have nothing to do but watch.

note: Kuramae Kokujikan is a sumo wrestling arena in Tokyo.

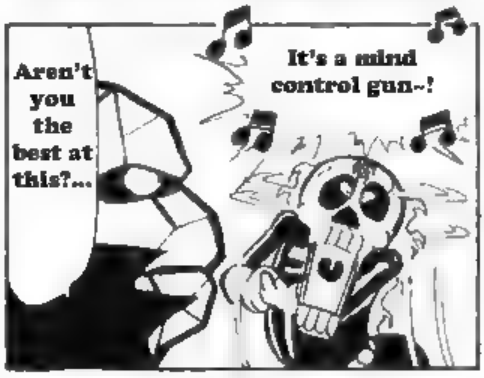


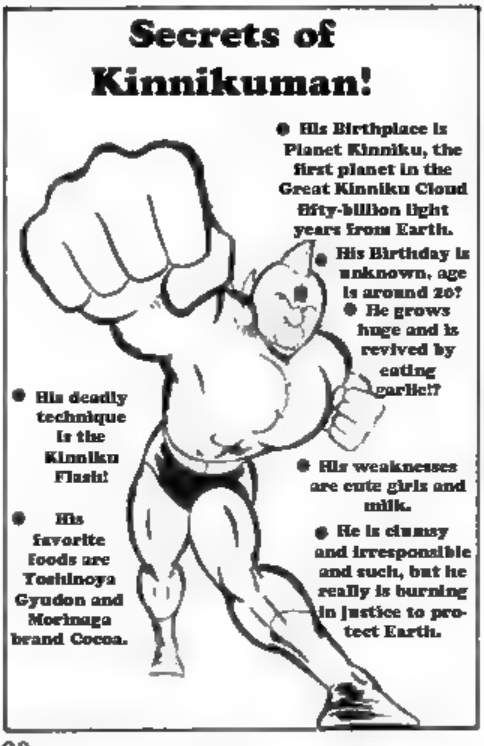
Me, too.
I need to poop.
Al-right, go.
Master, they're gone.
ド
KIN
Try not to keep ripping your under-wear!
ガチャ
Like this, Master
It won't open!
Take this!
PAWAAA
WHAT ARE YOU SUPPOSED TO BE!?

Not this again!
Skullduggery~! What does that gun do~?

It's an opera this time?
It's finally complete!

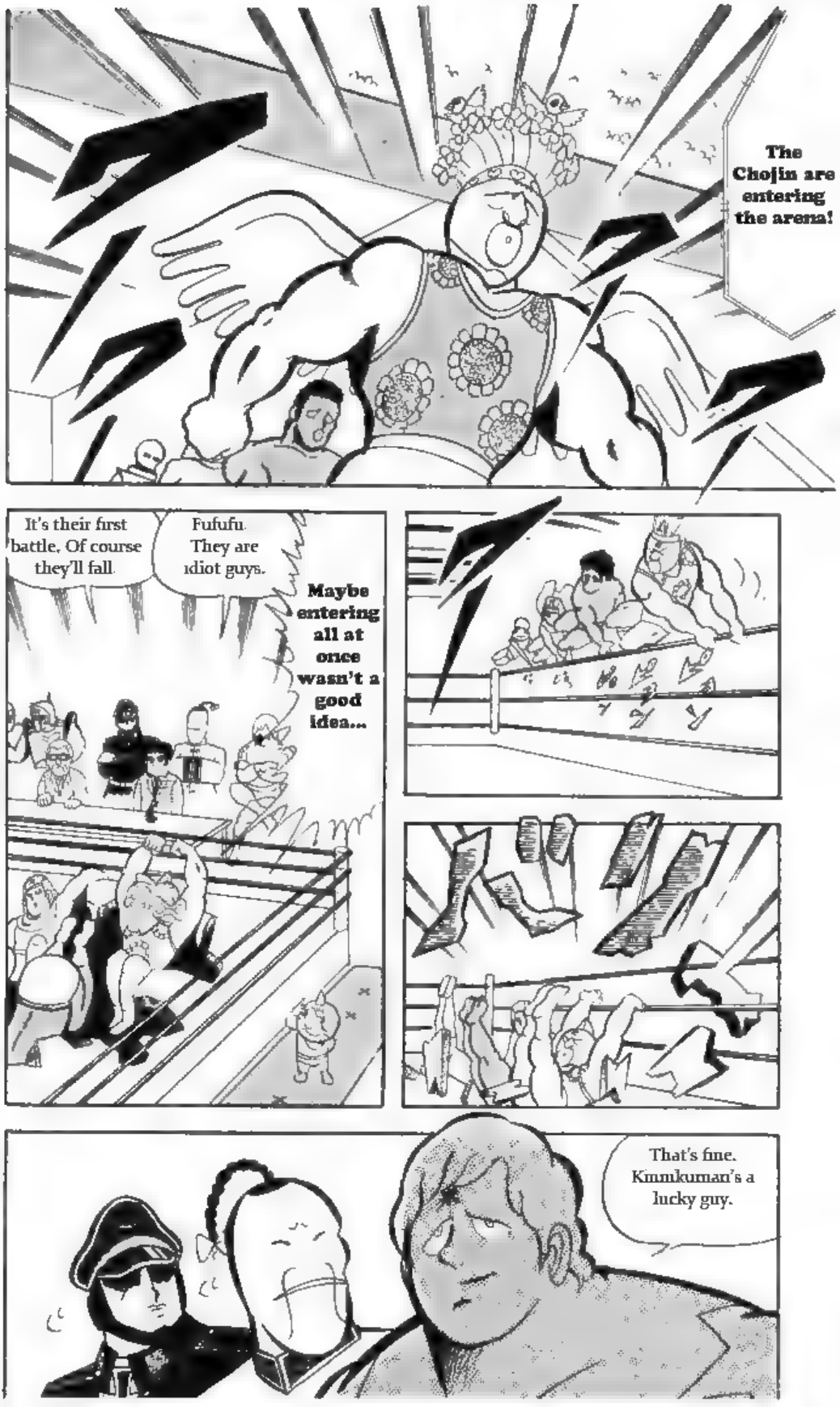
The Control Gun makes anyone zapped with it obey whatever orders are spoken into this microphone.

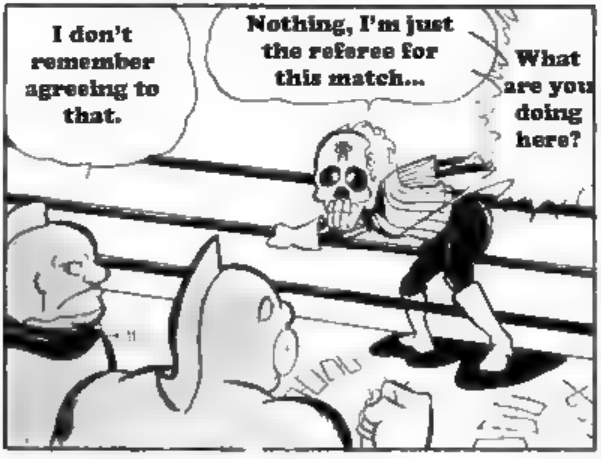

Aren't you the best at this?...
It's a mind control gun~!

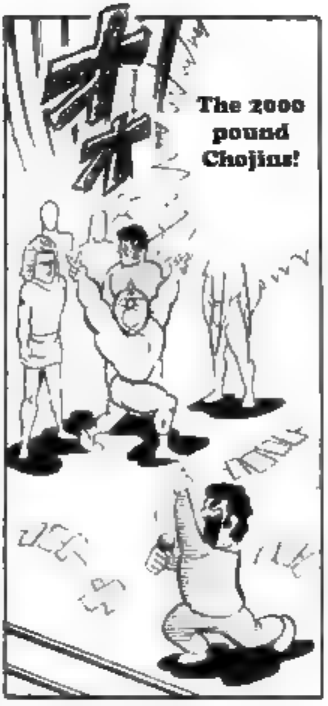

Secrets of Kinnikuman!
His Birthplace is Planet Kinniku, the first planet in the Great Kinniku Cloud fifty-billion light years from Earth.
His Birthday is unknown, age is around 20?
He grows huge and is revived by eating garlic!?
His deadly technique is the Kinniku Flash!
His favorite foods are Yoshinoya Gyudon and Morinaga brand Cocoa.
His weaknesses are cute girls and milk.
He is clumsy and irresponsible and such, but he really is burning in justice to protect Earth.

Alright, let's hit the ring!

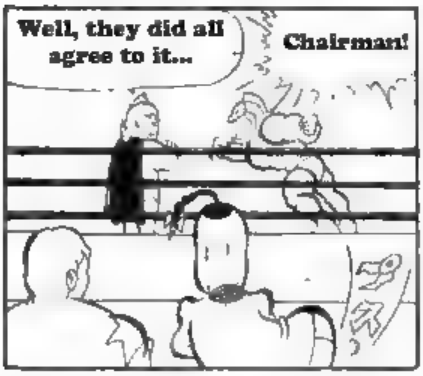
Kabuki Commercial break time!


The Chojin are entering the arena!
It's their first battle. Of course they'll fall.
Fufufu. They are idiot guys.
Maybe entering all at once wasn't a good idea...
That's fine. Kinnikuman's a lucky guy.


I don't remember agreeing to that.
Nothing, I'm just the referee for this match...
What are you doing here?


オオ
The 2000 pound Chojins!

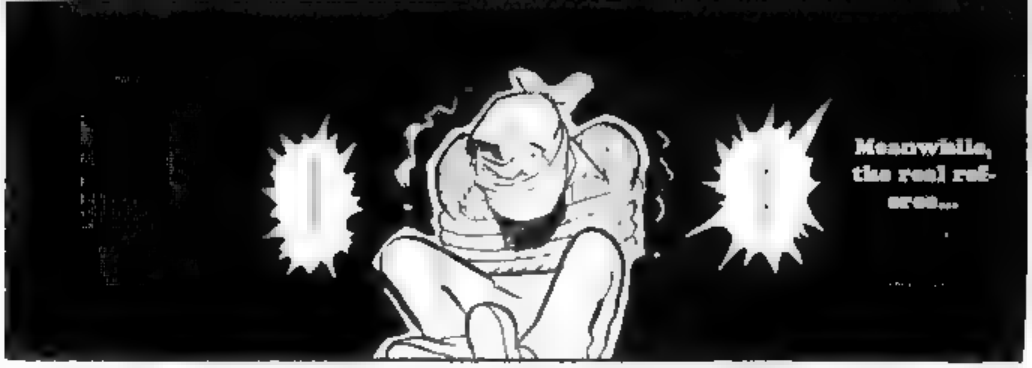
That's a load of bull!
The other 9 Chojin all did.


Well, they did all agree to it...
Chairman!

ズル
No, he's right. We did.

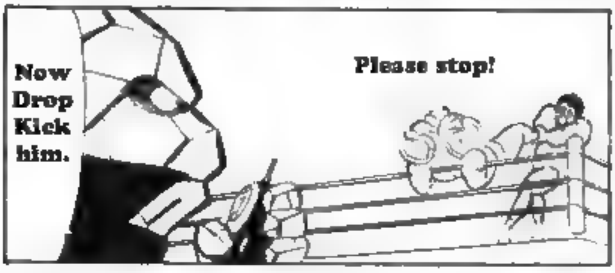
Sorry, I am just a quiet and patient man, but my body sometimes will act on it's own.
Yeah, something's not right...

ドォ
This stinks.


Meanwhile, the real referee...

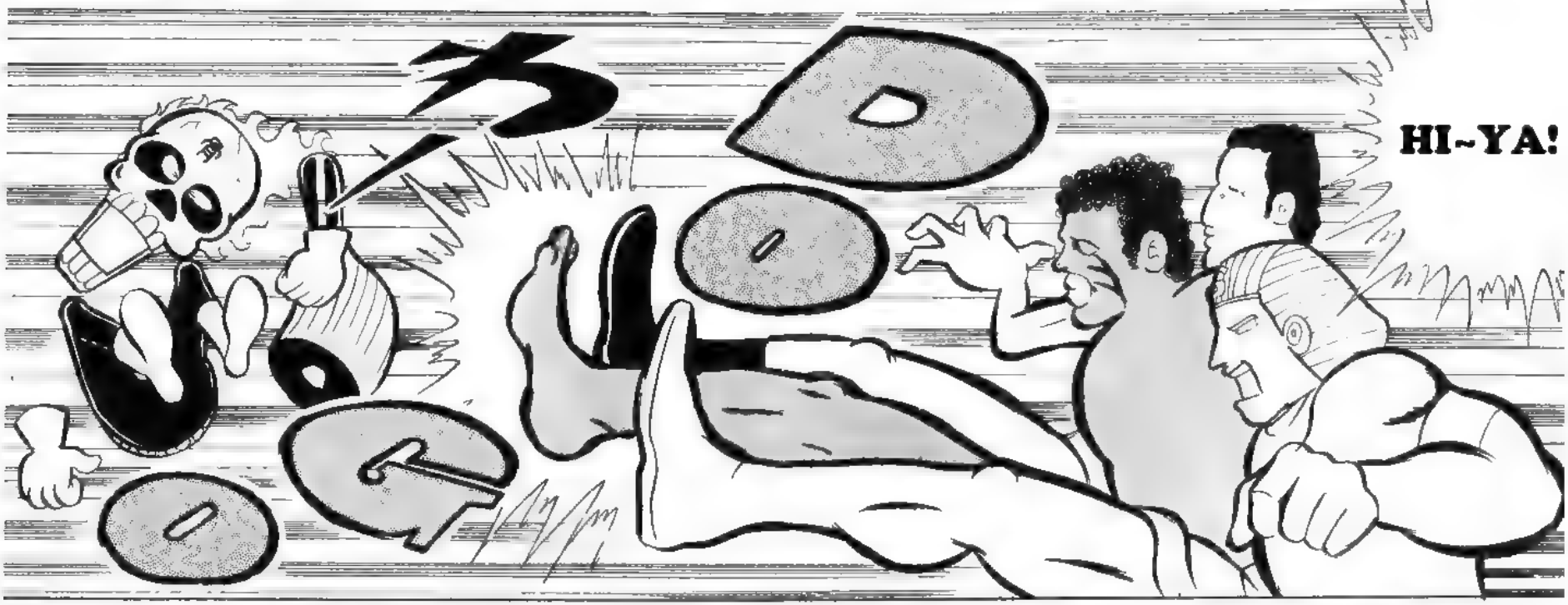
Don't hurt me.
There's the bell, and it looks like they're all after Kinnikuman!

The bell is about to ring...
Alright, this is just a battle of fighting from the start.
If you can wait it out until there are only a few left, you can just finish them.

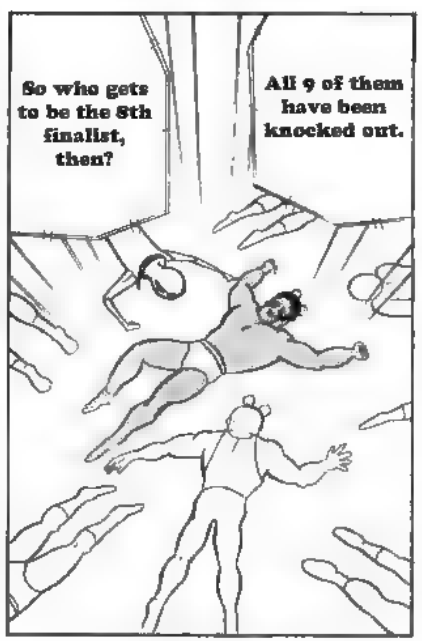

Now Drop Kick him.
Please stop!

おぉ

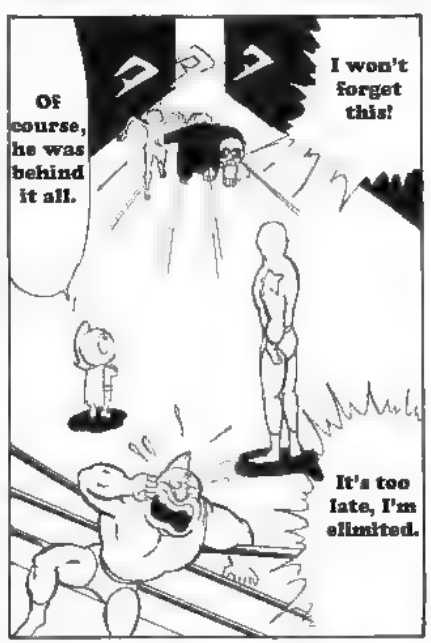
PRINCE!
It looks like Kinnikuman is eliminated!
He's really out?
ドドド
2
1
3
What are you doing?
That mike...
Look at him squirm!
How could the star of the manga be eliminated!?
note: Giant Baba's signiture technique.
You're after the wrong guy!
Hit the referee with a Big Boot Kick!
Alright, Chojin!

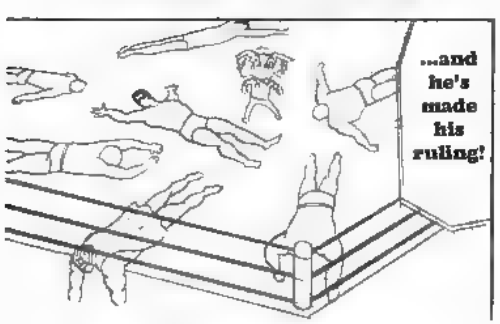

HI~YA!

Look, here comes the real referee!
We found him!


So who gets to be the 8th finalist, then?
All 9 of them have been knocked out.

It looks like the competition already started!
Where are we>
Let's go!
ガガバキ

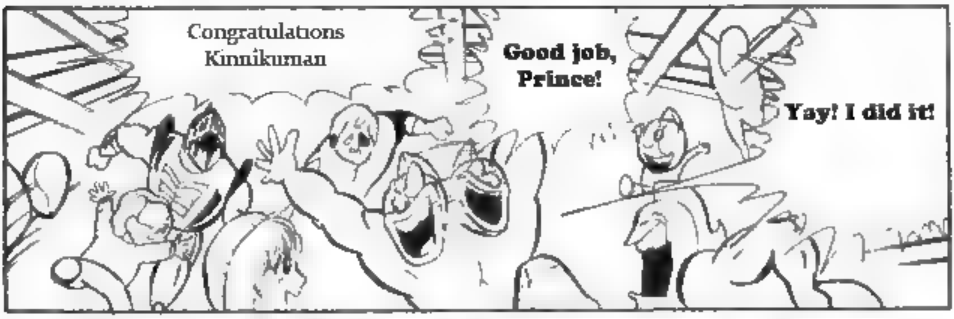

Of course, he was behind it all.
I won't forget this!
It's too late, I'm elimited.

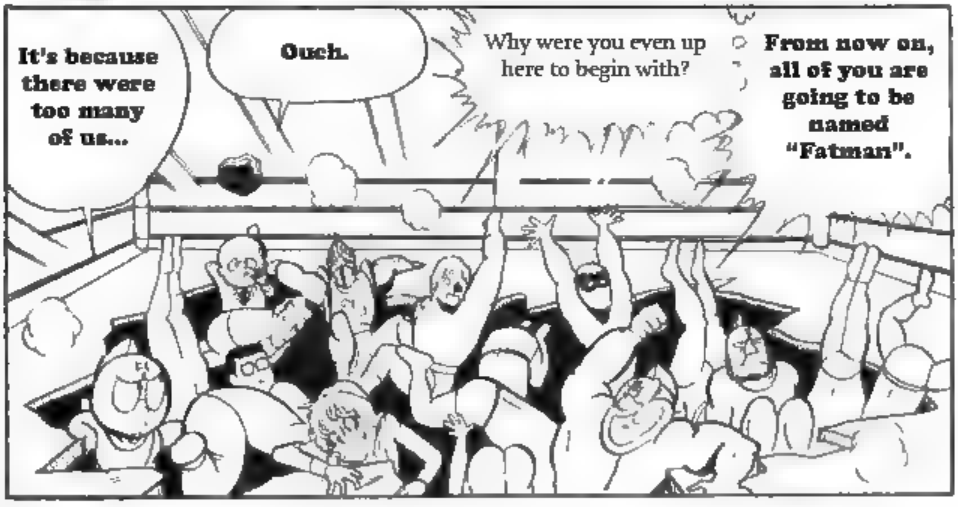

...and he's made his ruling!

Maybe he's going to ask her opinion?
Is he going to consult the old cashier woman?
He must need some time to think.
He's leaving the ring.
I wonder what's going on in his head?
His ways are mysterious to us...
He's handing her a 1000 yen bill.
He's giving his verdict...
I love Morinaga brand cocoa!
So the 8th finalist is...
All nine of them are dead.
That was just a cocoa break...
Okay!

He did it!

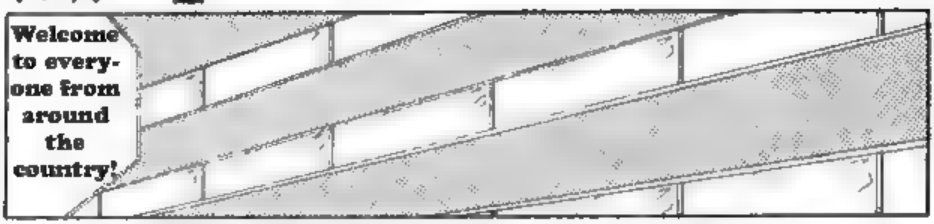
KINNIKUMAN, BY DEFAULT!


Congratulations Kinnikuman
Good job, Prince!
Yay! I did it!


It's because there were too many of us...
Ouch.
Why were you even up here to begin with?
From now on, all of you are going to be named "Fatman".

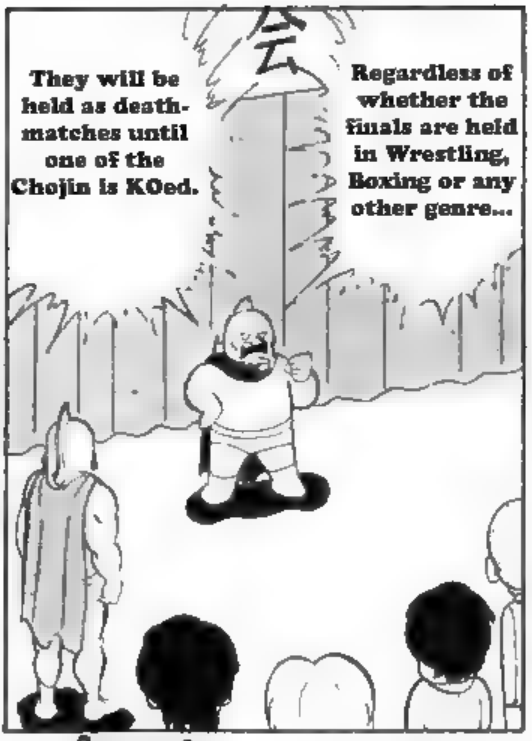
Translation: StrangerAsaru
Typesetting: Tash

Secret of the B-block!

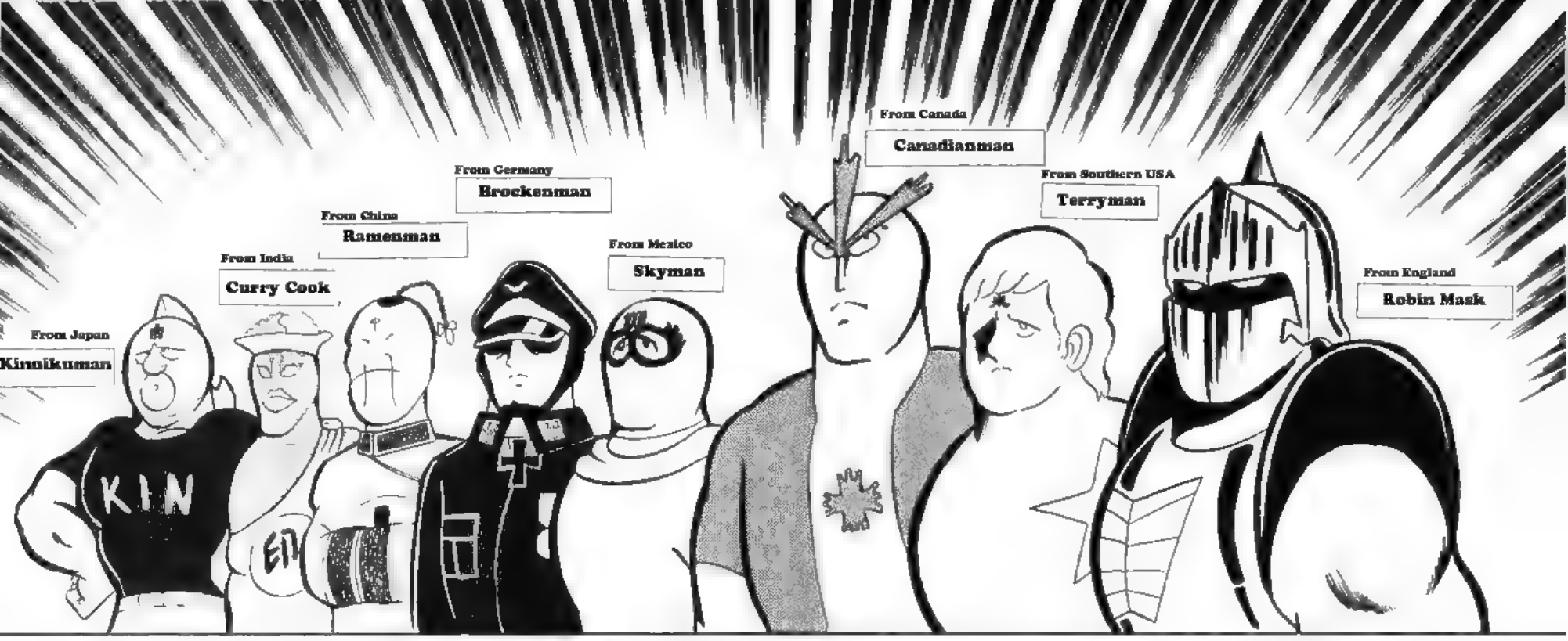


note: It's Bruce Lee.

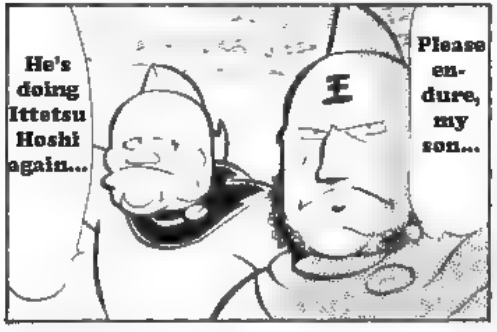
That's an advertisment!
Go for the Bon Curry Gold!
Mr. Oh, what are your thoughs on the Chojin Olympics?
Oh, hi!
Look, it's the Manga author, Hisashi Eguchi!
Ka-Ching!
Don't change the subject!
What are you playing around with him, for?
Defeated in one hit...
Let's hear from some one else.
Is he goofing off agian?
Oh, hi!
What do you think about the Chojin Olympics?
Oh, hi!
What I mean is...


They will be held as death-matches until one of the Chojin is KOed.
Regardless of whether the finals are held in Wrestling, Boxing or any other genre...

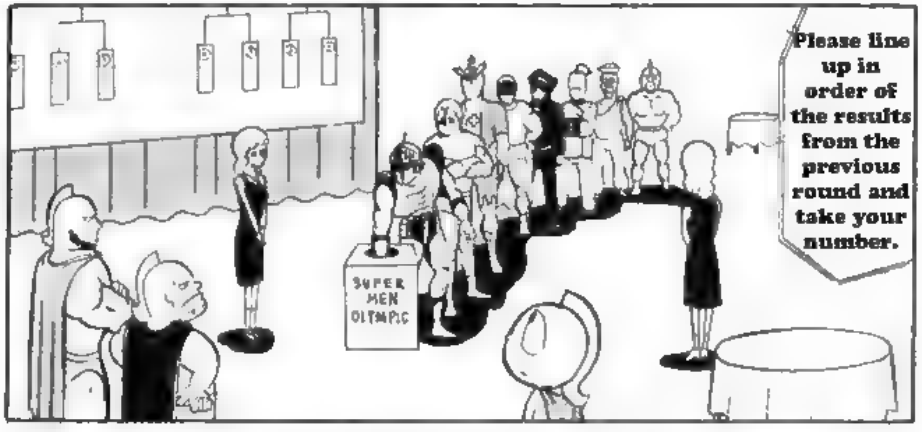
Note: Ittetsu Hoshi is the father of the main character in Star of the Giants.


From Japan
Kinnikuman
From India
Curry Cook
From China
Ramenman
From Germany
Brockenman
From Mexico
Skyman
From Canada
Canadianman
From Southern USA
Terryman
From England
Robin Mask

しゅわち
Ha ha. You're last.


He's doing Ittetsu Hoshi again...
Please endure, my son...

Prince, they don't even care about that.
You just want me to go last, don't you!?


SUPER MEN OLYMPIC
Please line up in order of the results from the previous round and take your number.

ENOUGH!
...and I'll always be watching you, no matter what.
ガッ
王
This time it's Shaven Ittetsu!
ドォ
パキ
肉
My nose has bloomed.
Someday you'll bloom!
Suguru, please endure!
...and so, the match-ups were decided.
ロビンマスク
カタ
What the heck is this?!
#7 Kinnikuman.
Aブロック
Bブロック
#1 Robin Mask
#3 Terryman

Prince, shouldn't you just be happy you got number 7?

I'm the only one who got an ugly girl! I wanted a cute one like everyone else!

Why?

It's also the number of deadly sins.

Oh, I see...

肉

ダダダダ

HEY?

やん！

There were seven members in "G-Men '75" and "Howl at the Sun".

7 is a lucky number.

It's also the code-name of agent 007!

note: these are both detective dramas.

The first match is Robin Mask vs. Canadian-man!

B Block

A Block

The match-ups for the tournament have been decided!

Curry Cook

Kinnikuman

Ramenman

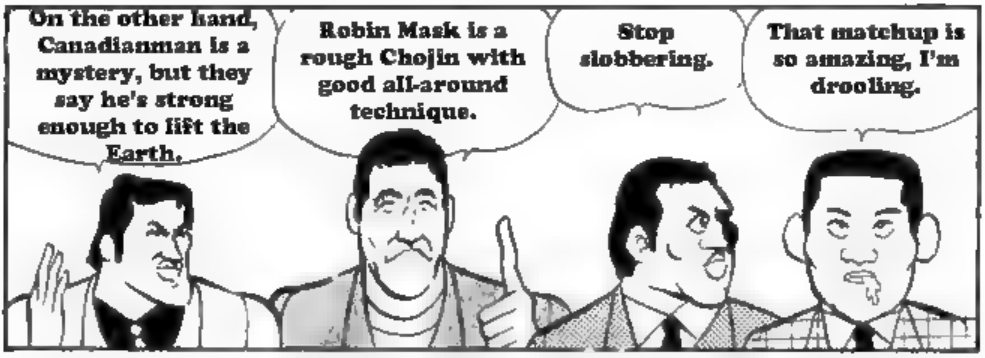
Brockenman

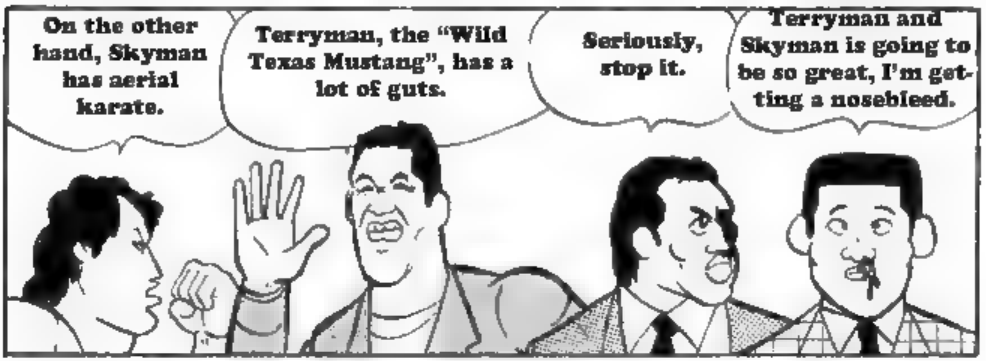
Skyman

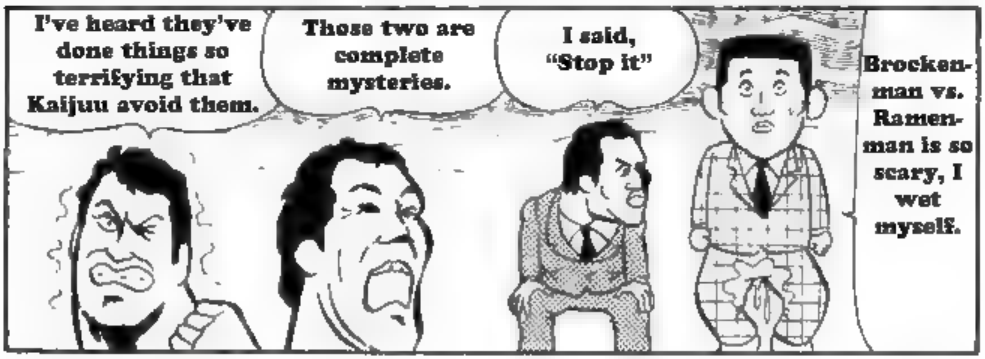
Terryman

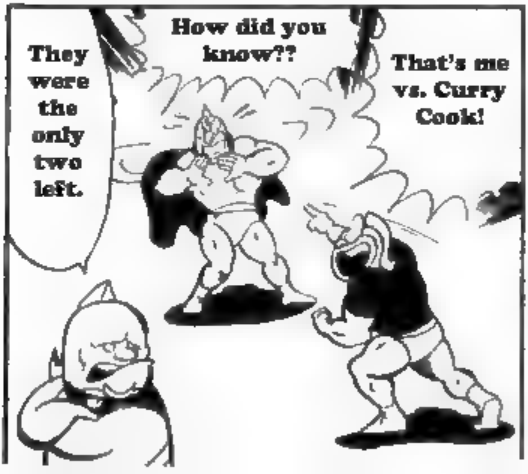
Canadianman

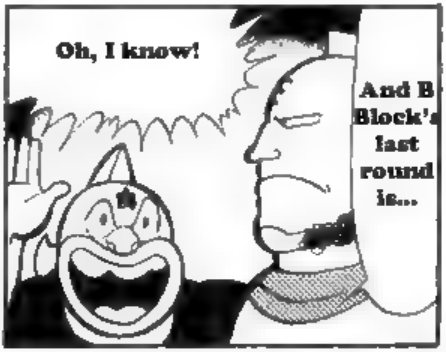
Robin Mask

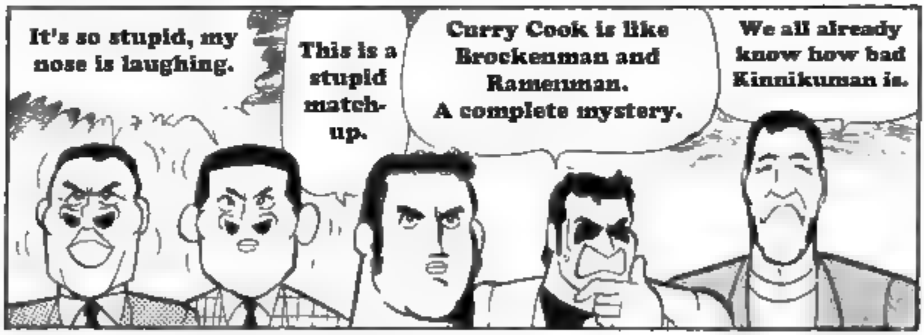

On the other hand, Canadianman is a mystery, but they say he's strong enough to lift the Earth.
Robin Mask is a rough Chojin with good all-around technique.
Stop slobbering.
That matchup is so amazing, I'm drooling.

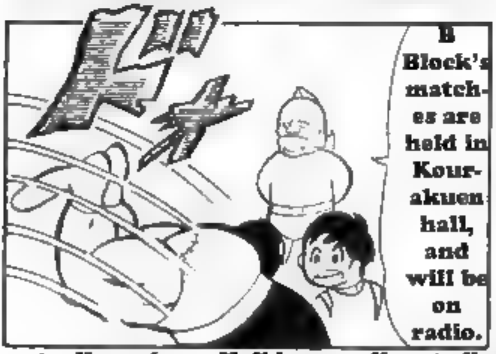

On the other hand, Skyman has aerial karate.
Terryman, the "Wild Texas Mustang", has a lot of guts.
Seriously, stop it.
Terryman and Skyman is going to be so great, I'm getting a nosebleed.


I've heard they've done things so terrifying that Kaijuu avoid them.
Those two are complete mysteries.
I said, "Stop it"
Brockenman vs. Ramenman is so scary, I wet myself.


They were the only two left.
How did you know??
That's me vs. Curry Cook!

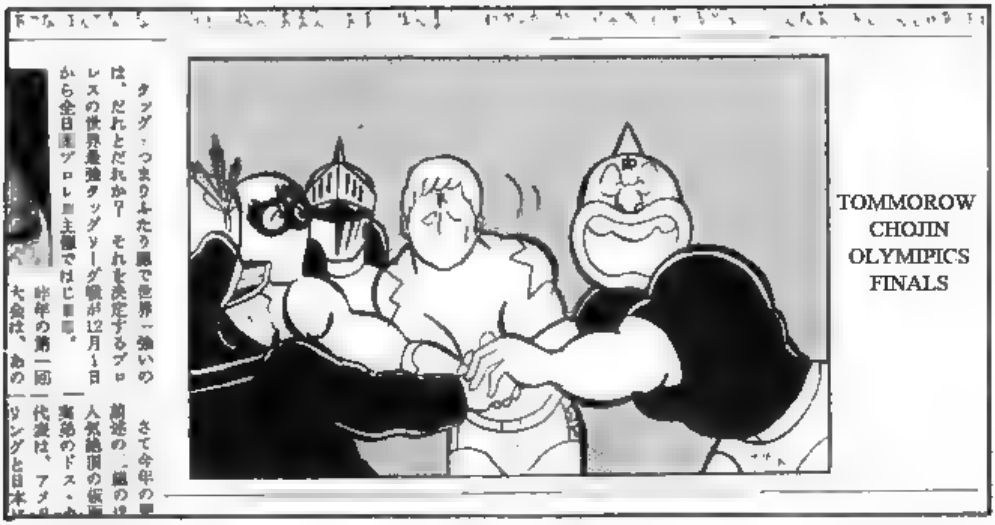

Oh, I know!
And B Block's last round is...


It's so stupid, my nose is laughing.
This is a stupid match-up.
Curry Cook is like Brockenman and Ramenman. A complete mystery.
We all already know how bad Kinnikuman is.

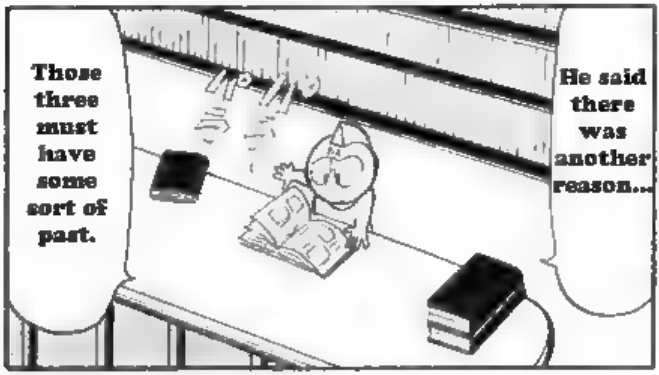


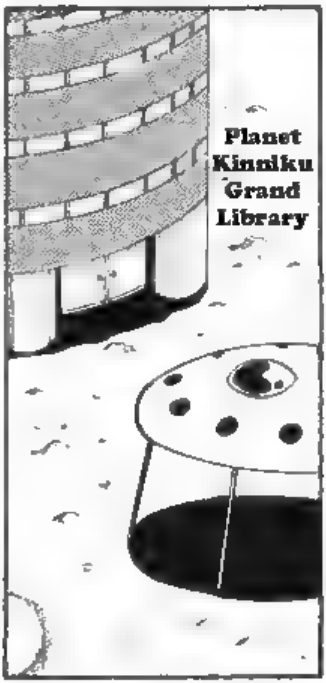
note: Kourakuen Hall is a smaller stadium used for boxing matches.

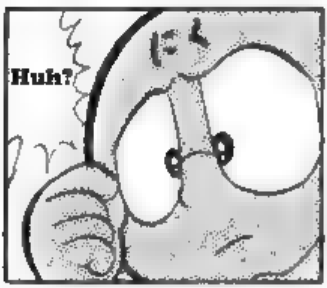
にく
"Not the only reason"?
Damn old man!
However, that's not the only reason.
KIN
.....
Hands in the center, everyone!
Let me get a commemerative photo!
Smile!
Oh, right.
Kinniku-man, get out of the middle!


TOMMOROW
CHOJIN
OLYMPICS
FINALS

That's a good shot...
Hm...
...facing the tournament tommorow, Kinnikuman drinks Morinaga brand cocoa at Kinyuukan Hayai.

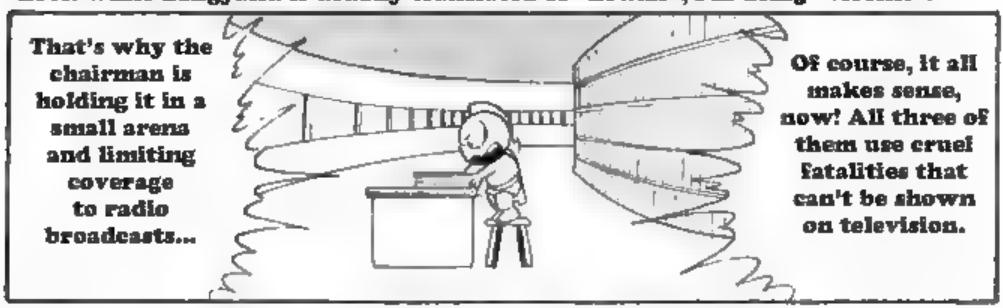

Those three must have some sort of past.
He said there was another reason...

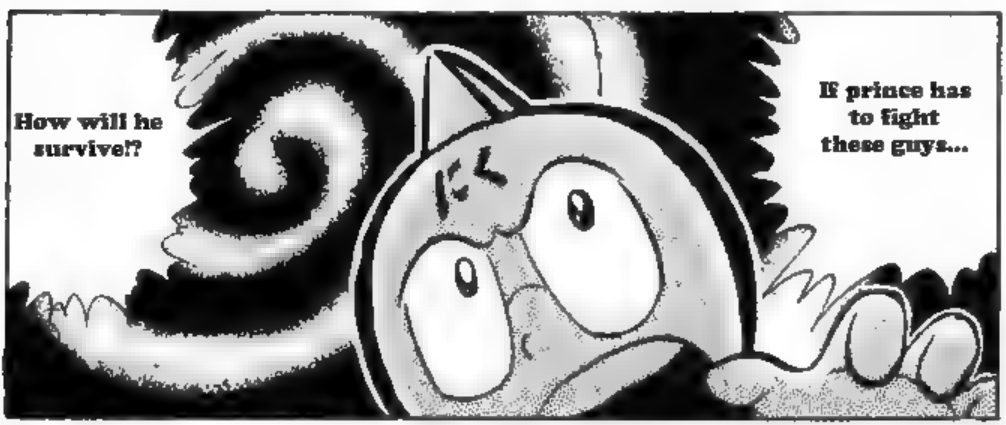

Planet Kinniku Grand Library


Huh?

WHAT IS THIS!?
Demon of the orient: Violent Chojin Ramenman
The attack caused both of the monster's eyes to pop out of his head. The German

note: while Zangyaku is usually translated as "Brutal", I'm using "violent".

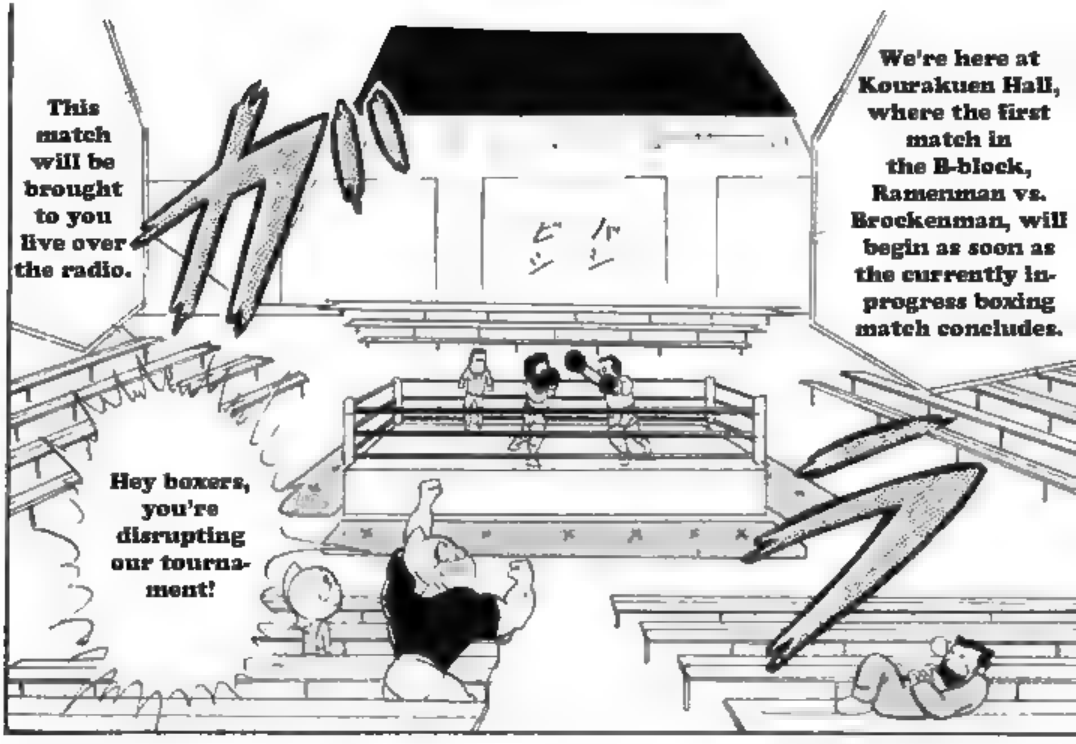

That's why the chairman is holding it in a small arena and limiting coverage to radio broadcasts...
Of course, it all makes sense, now! All three of them use cruel fatalities that can't be shown on television.

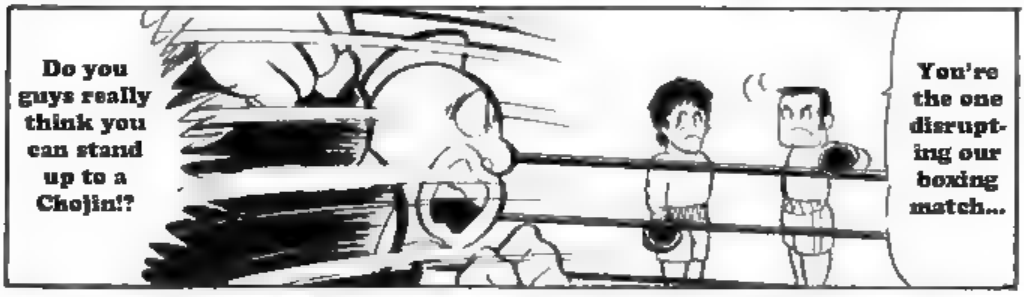


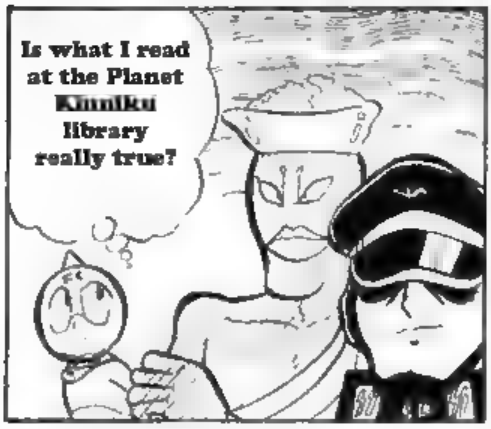
The First Round Begins

TEAM KINNIKU SCANS
TRANSLATION STRANGERATARU
TEXTSETTING TASH

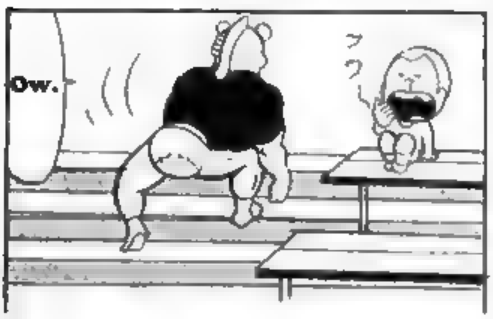
This could get dangerous! We have to subdue those cheers!
We're here at Kourakuen Stadium, waiting for the first match of the A-block, Robin Mask vs. Canadianman, and the air is filled with cheering!
Right!
You're doing it all wrong!
Now, A-block is being broadcast live to the whole world!


This match will be brought to you live over the radio.
We're here at Kourakuen Hall, where the first match in the B-block, Ramenman vs. Brockenman, will begin as soon as the currently in-progress boxing match concludes.
Hey boxers, you're disrupting our tournament!

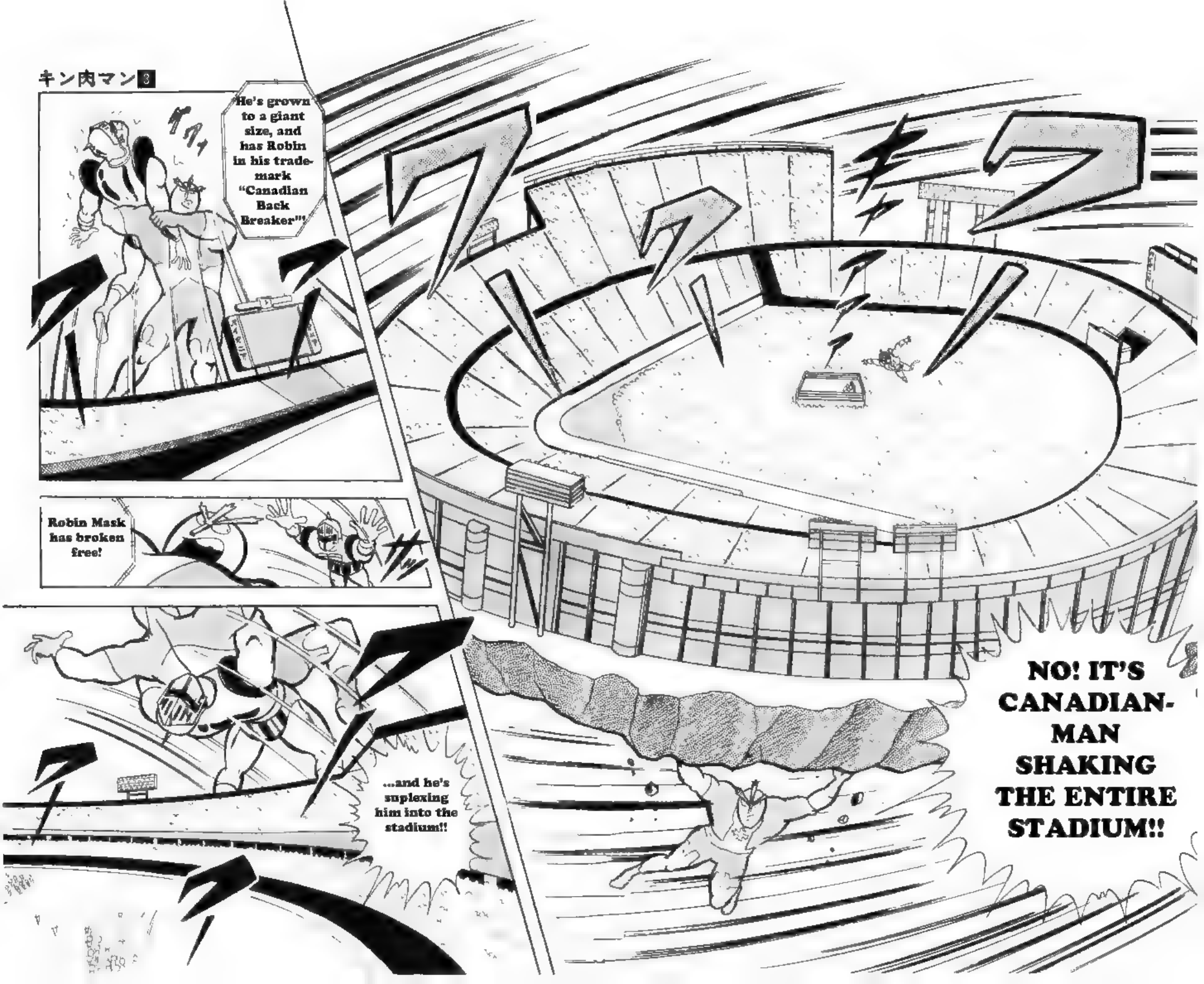

Do you guys really think you can stand up to a Chojin!?
You're the one disrupting our boxing match...


Is what I read at the Planet Kinniku library really true?

OOF!

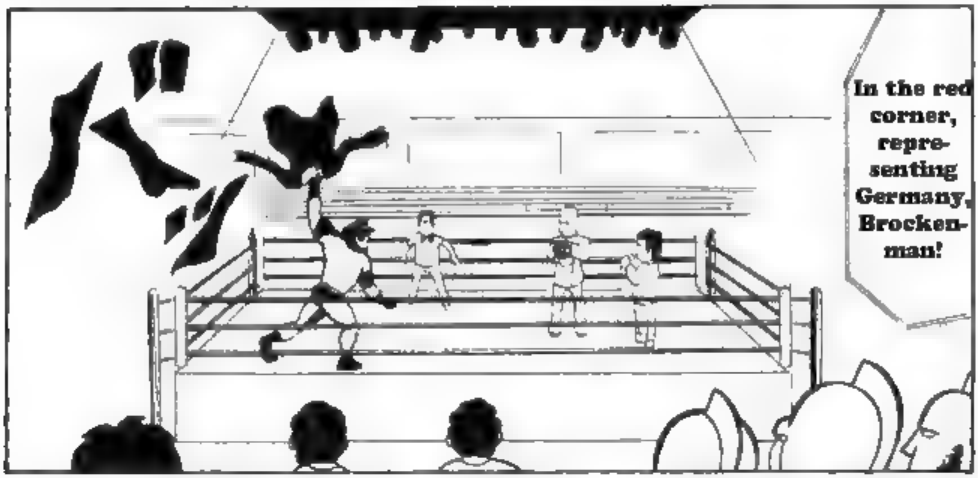

Ow.

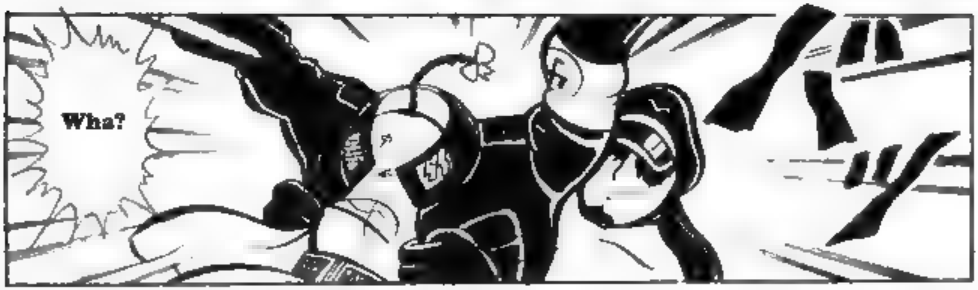
Al-right, who did this?
Your yawn-ing is annoy-ing!
ゴン
Alright, where is he?
The pig guy.
Where is he?
The match is about to start, but where's Canadian-man?
ザワザワ
Kour-akuen Stadium
An earth-quake!?
ゴゴゴ
ココア


He's grown to a giant size, and has Robin in his trademark "Canadian Back Breaker"!
Robin Mask has broken free!
...and he's suplexing him into the stadium!!
NO! IT'S CANADIAN-MAN SHAKING THE ENTIRE STADIUM!!

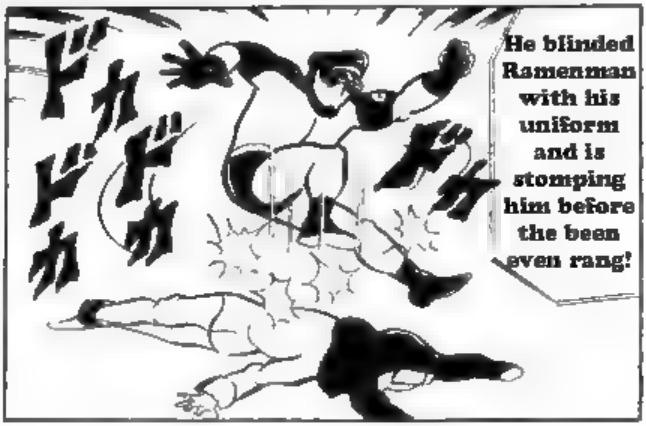
Both of them are back in their regular sizes, and plummiting to the ring!
Robin Mask has defeated Canadianman!
That's exactly what we expected from the champ..

It's time for the first round in the B-Block, Ramenman vs. Brockenman.
にく
……


バン
In the red corner, representing Germany, Brockenman!

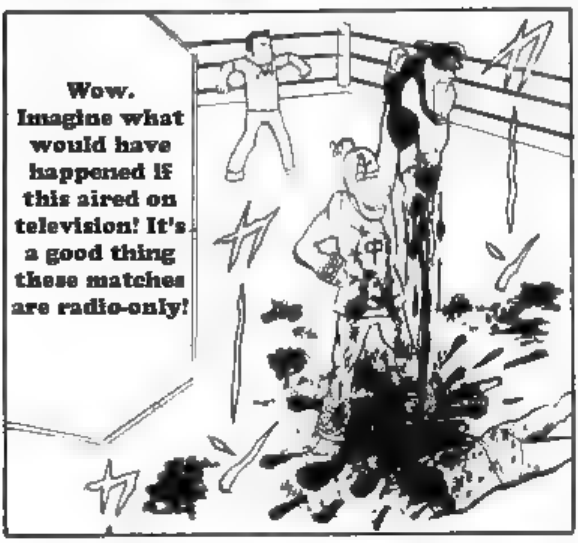

Wha?

What kind of Chojin is he?
肉

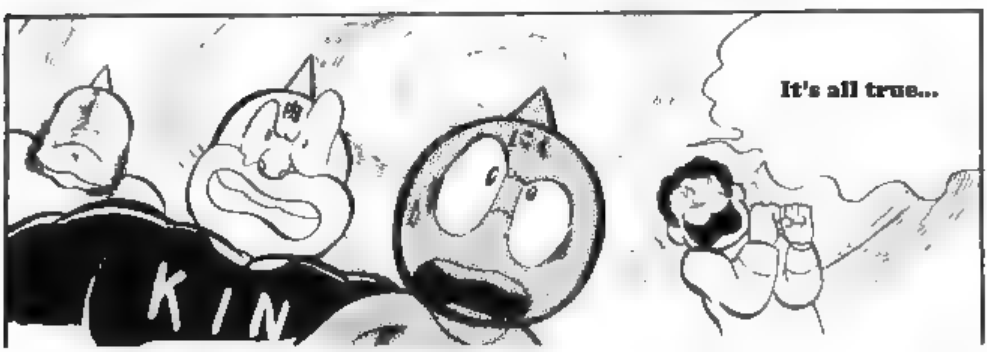

ドカ
ドカ
ドカ
He blinded Ramenman with his uniform and is stomping him before the been even rang!

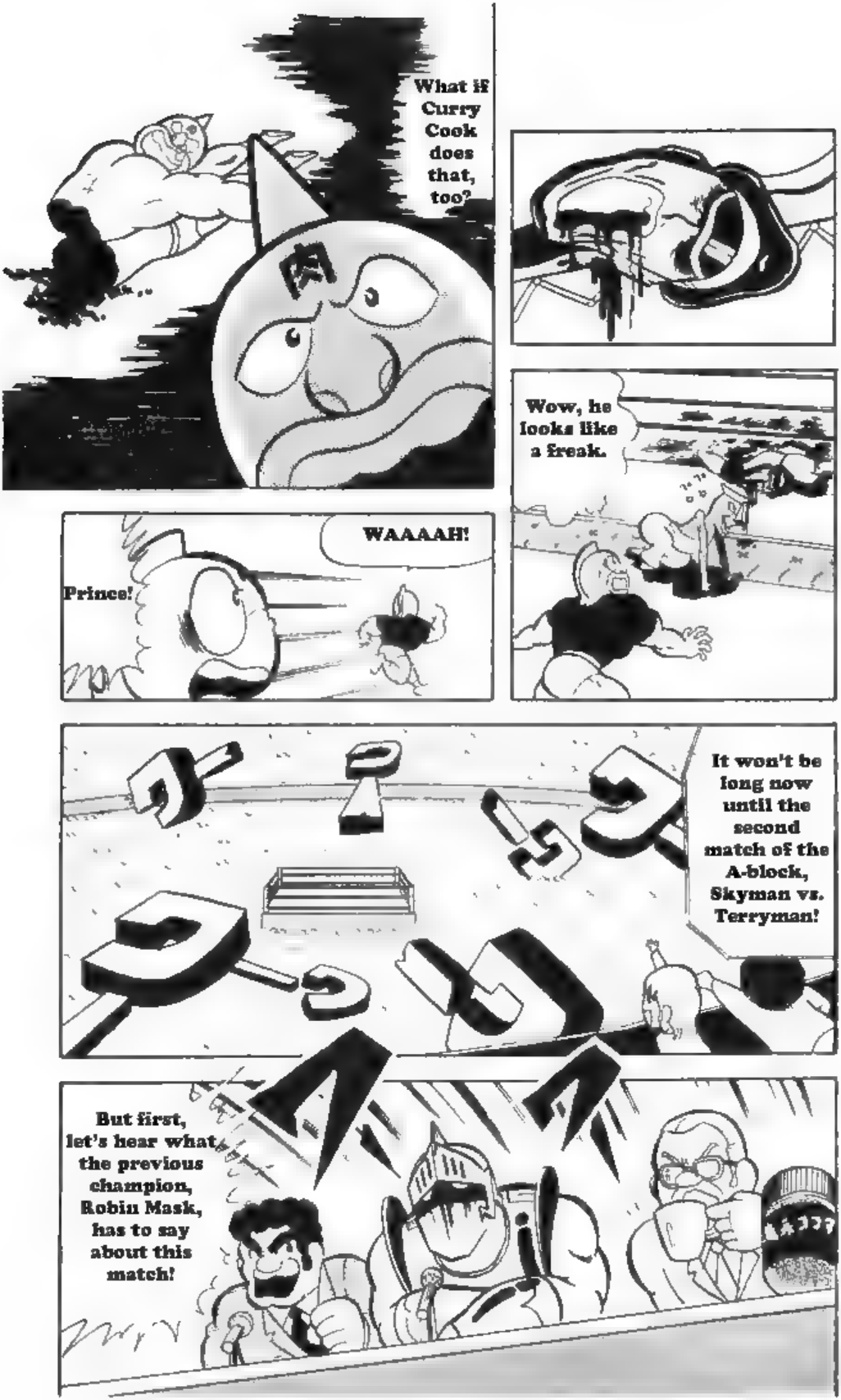
Now it looks like Brocken-man is releasing a poison gas from his mouth!
DIE!
That's cruel...
This must be a return to the horrors of the Nazi gas chambers!
Ramen-man has swept up Brocken man's leg!

He's caught in a hold...
...and he's hit by Chinese Kempo!
だはははは


Wow. Imagine what would have happened if this aired on television! It's a good thing these matches are radio-only!

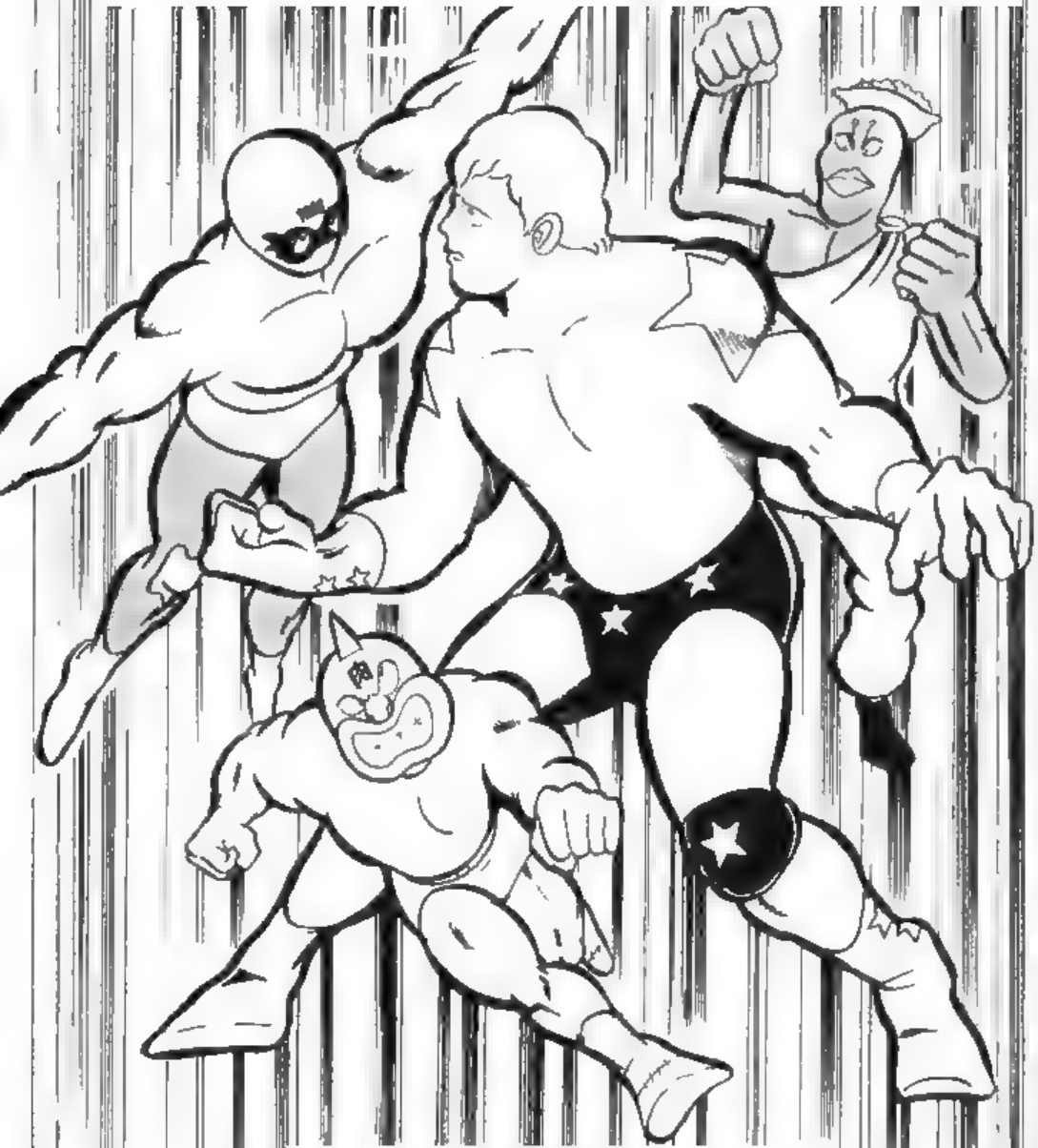
GWUA-HAHA-HAHA!


KIN
It's all true...

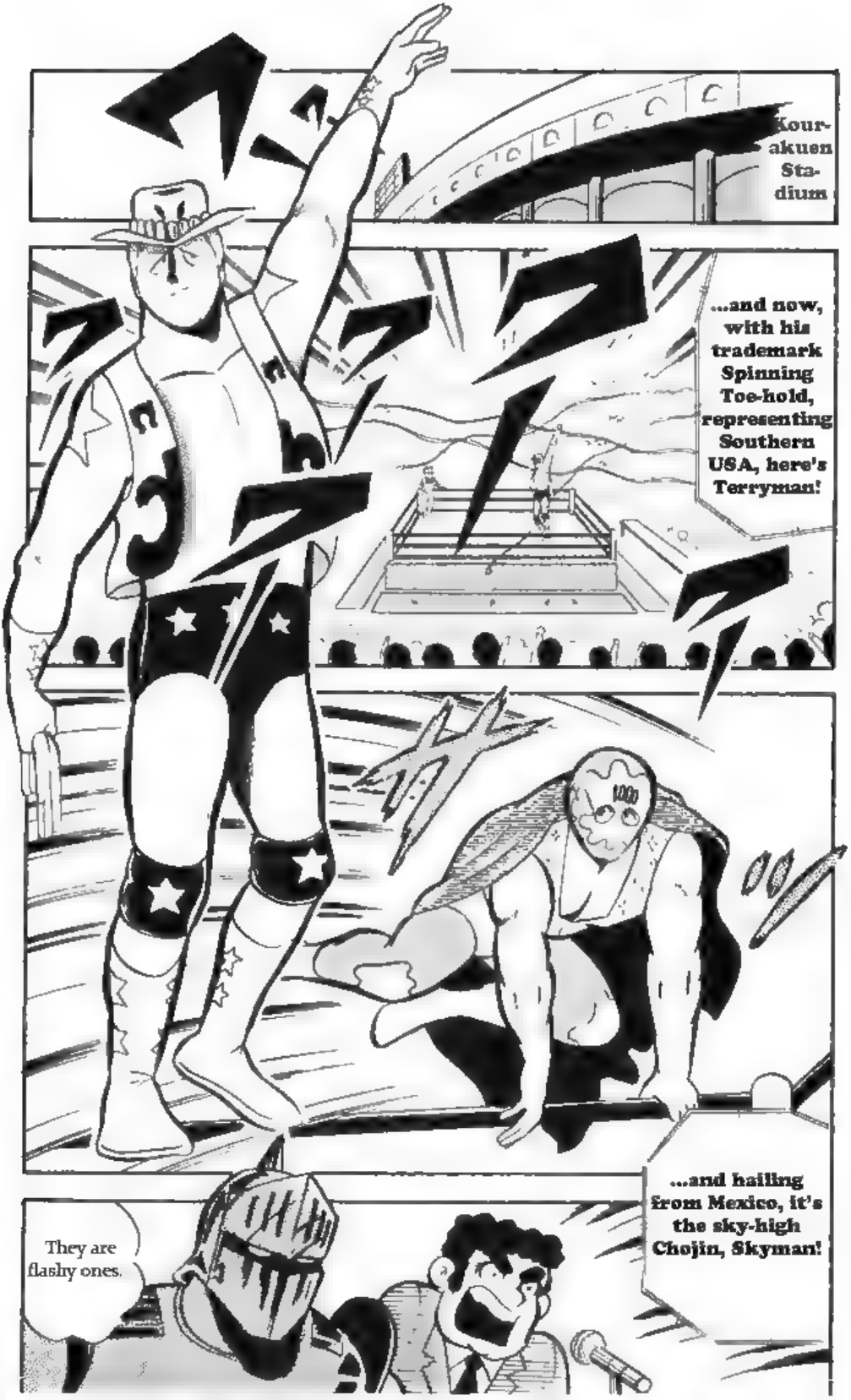

What if Curry Cook does that, too?
Wow, he looks like a freak.
WAAAAH!
Prince!
It won't be long now until the second match of the A-block, Skyman vs. Terryman!
But first, let's hear what the previous champion, Robin Mask, has to say about this match!

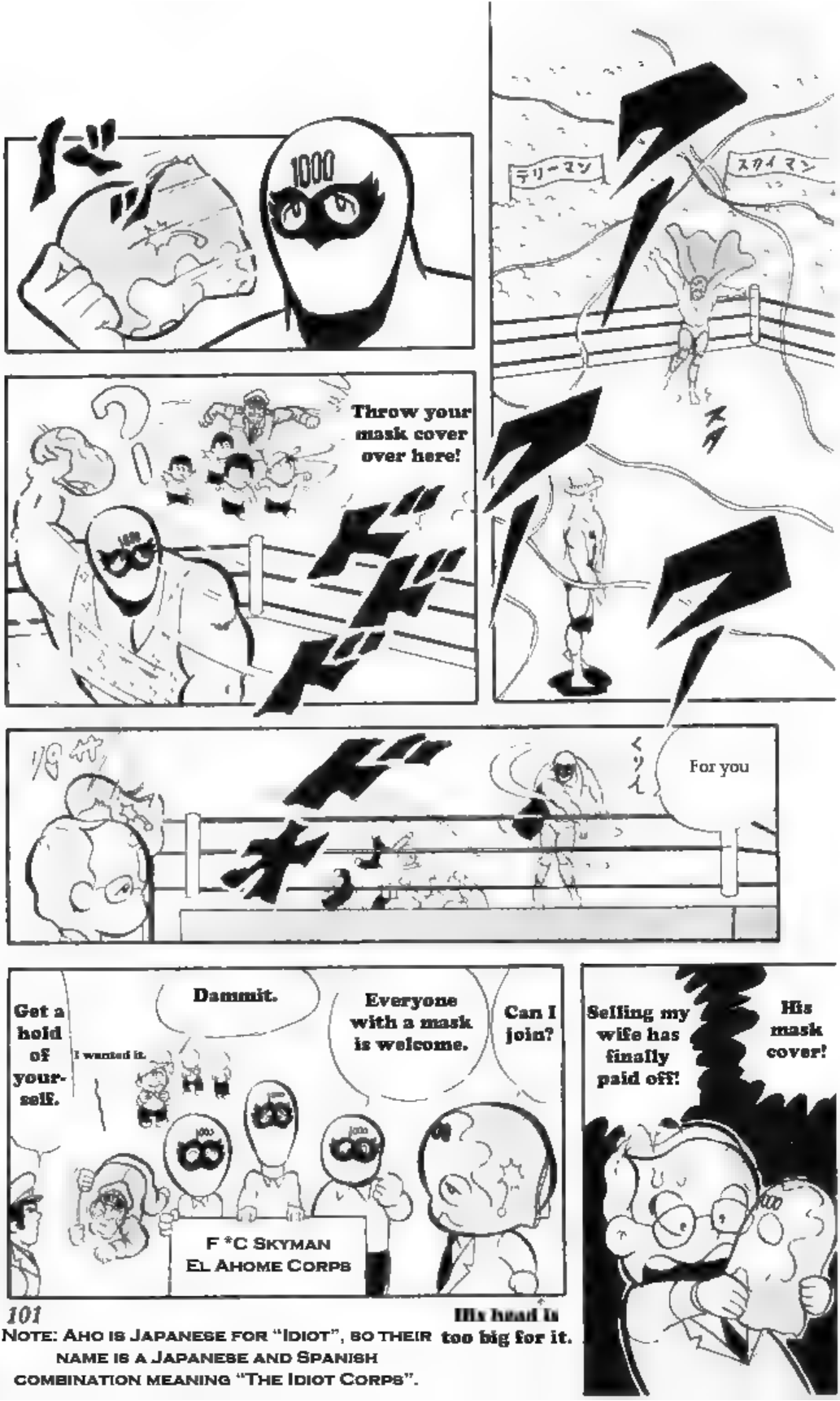
Amazing.
You can do this, young Chojin!
That's all you have to say?
It'll be a battle in the sky
Hey!
Stop shaking it!
YOU CAN DO IT!
わはははは
Until then, here's the second match of the B-block, Kinnikuman vs. Curry Cook!
Prince?
Where did he run off to?
In just a moment, Terryman and Skyman will enter the arena!

Enthusiasm! Kourakuen Hall vs. Kourakuen Stadium

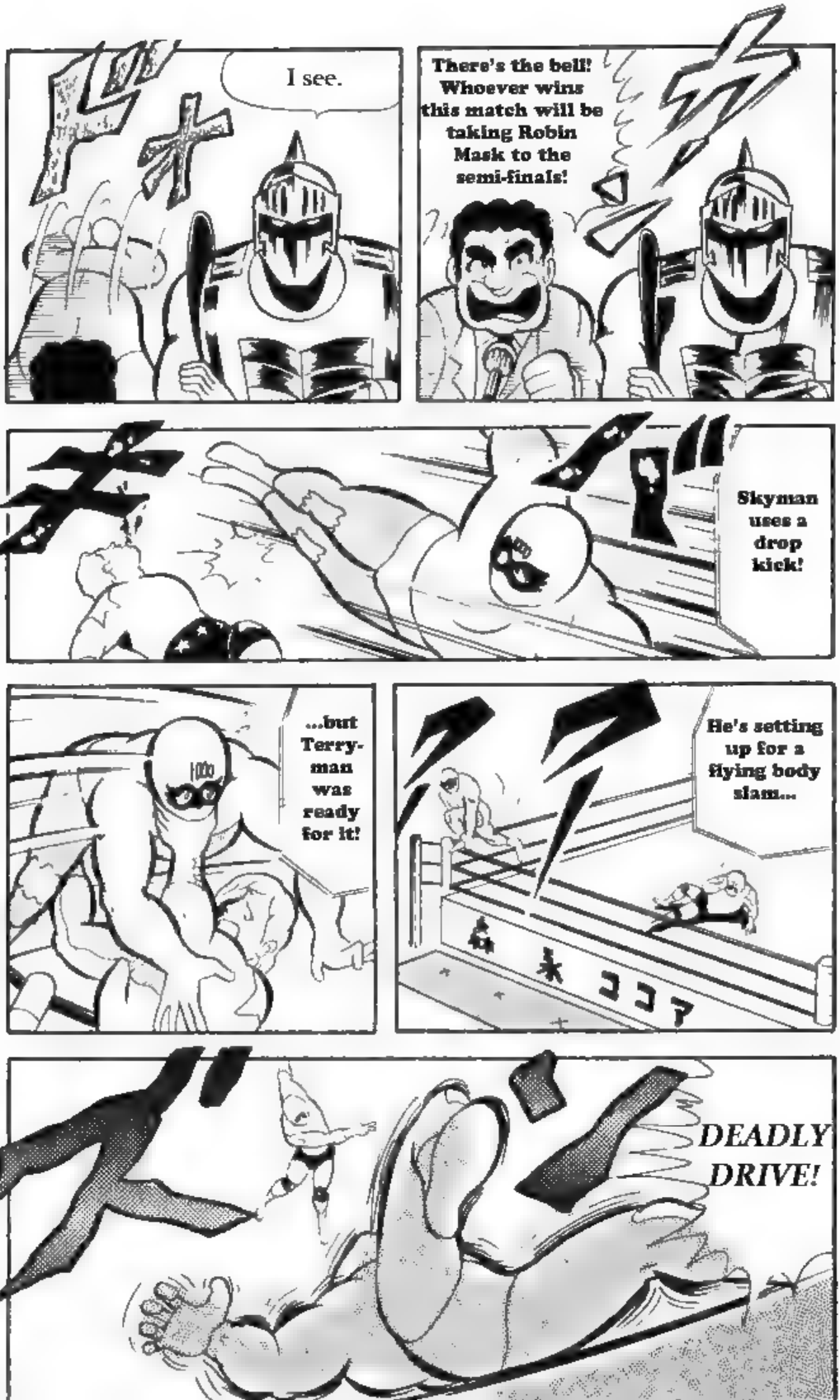


Translation: Stranger Ataru
Typesetting: Tash


Kourakuen Stadium
...and now, with his trademark Spinning Toe-hold, representing Southern USA, here's Terryman!
...and hailing from Mexico, it's the sky-high Chojin, Skyman!
They are flashy ones.

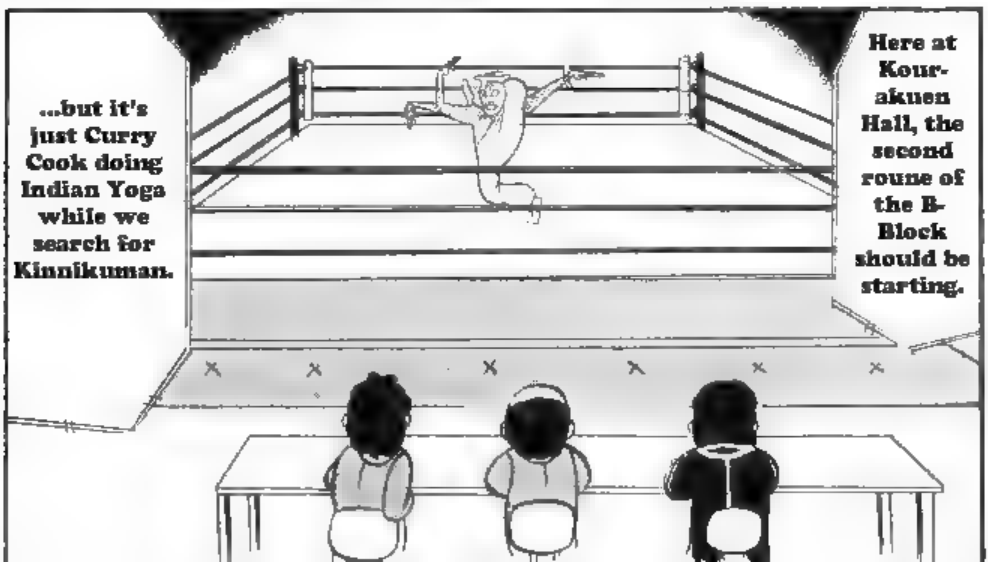


NOTE: AHO IS JAPANESE FOR "IDIOT", SO THEIR NAME IS A JAPANESE AND SPANISH COMBINATION MEANING "THE IDIOT CORPS".


I see.
There's the bell! Whoever wins this match will be taking Robin Mask to the semi-finals!
Skyman uses a drop kick!
...but Terry-man was ready for it!
He's setting up for a flying body slam...
DEADLY DRIVE!

He attacks with a summersault kick!
Here's a back-drop!
ピョン
...but it looks like Skyman broke out!

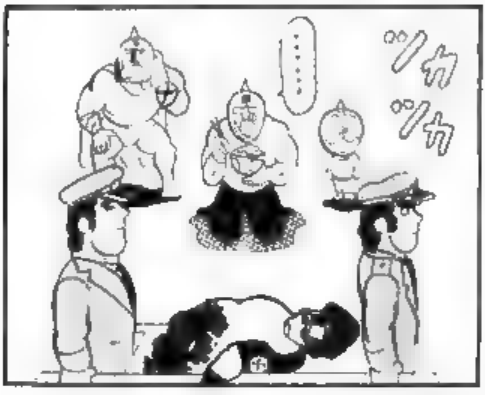
Say it, don't spray it.
This match keeps going back and forth!

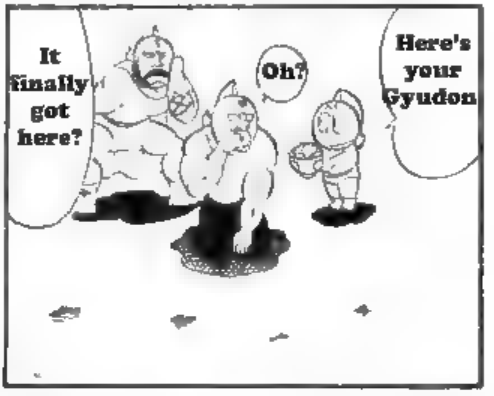

...but it's just Curry Cook doing Indian Yoga while we search for Kinnikuman.
Here at Kourakuen Hall, the second roune of the B-Block should be starting.

わ~ん
After all that trouble, we had to drag you off the Merry-go-round.
Get out there! No com-plain-ing!

うわぁん

Isn't that a bit much?
...and stop crying.

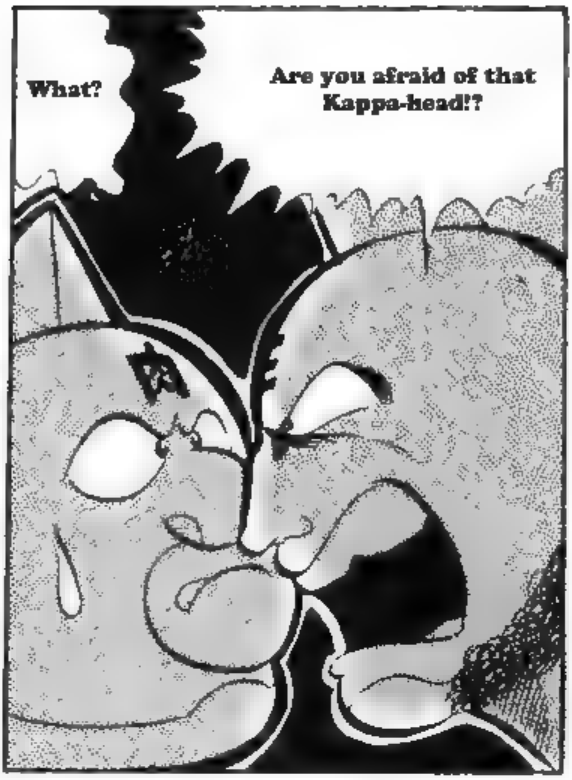


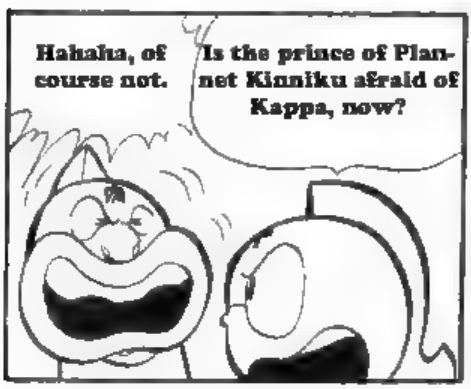

It finally got here?
Oh?
Here's your Gyudon

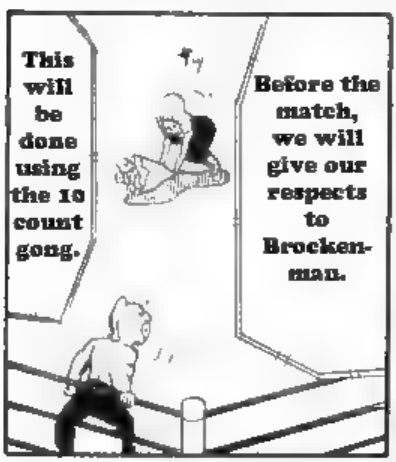
PRINCE!
おぉ
ドドド
I don't want to die!

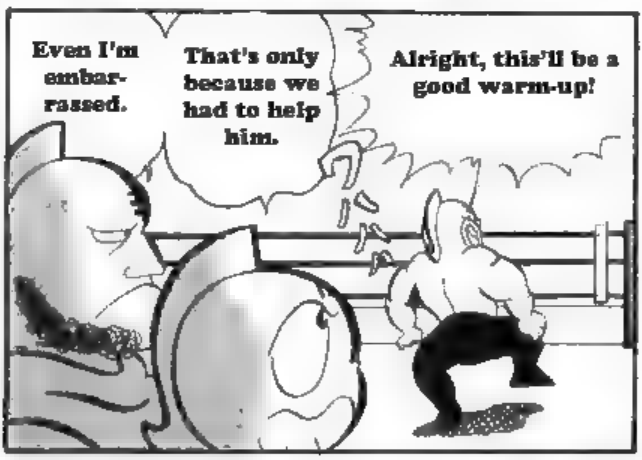
...to the urinal.
I don't want to die!
おわ
I'm being flushed away!
ジャー
ゲ
ド ド
ド ド
In that case, I'll have to drag you into the ring, myself!
You're not even hidden!
Then I'll hide somewhere else.
たらい
Don't try to hide in the audience!
Has the match started yet?

Put that way...
See, look! He looks like a Kappa. How the heck is this guy scary?


What?
Are you afraid of that Kappa-head!?


Hahaha, of course not.
Is the prince of Planet Kinniku afraid of Kappa, now?


This will be done using the 10 count gong.
Before the match, we will give our respects to Brocken-man.

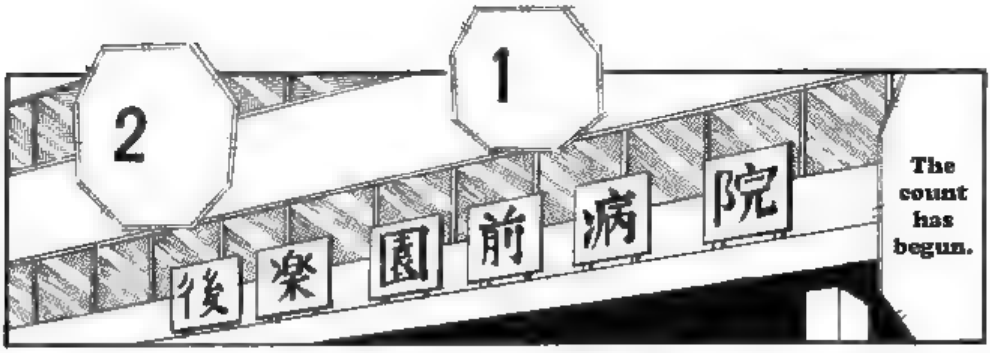

Even I'm embarrassed.
That's only because we had to help him.
Alright, this'll be a good warm-up!

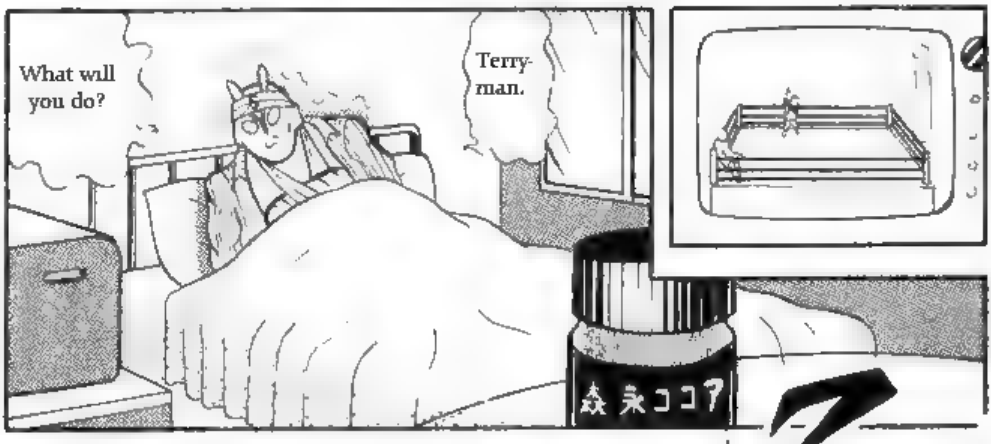
This is too forboding...

Terryman, do you surrender?
Terryman's looking a bit groggy. Has he lost his energy!?
Yet Skyman throws a Flying Cross Chop without hesitating!

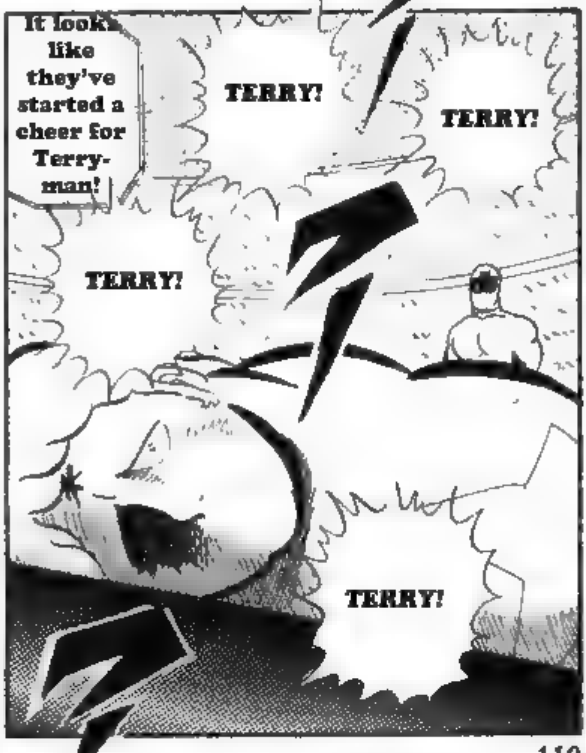
Terry-man's down...
...AND IT'S SKYMAN'S SPECIAL MOVE, THE FLYING TORPEDO!!

BOOM
Terryman isn't getting up!


2
1
後楽園前病院
The count has begun.


What will you do?
Terry-man.
森永ココア

Special-man?
ガチャ


It looks like they've started a cheer for Terry-man!
TERRY!
TERRY!
TERRY!
TERRY!

Doctor, Specialman is gone!

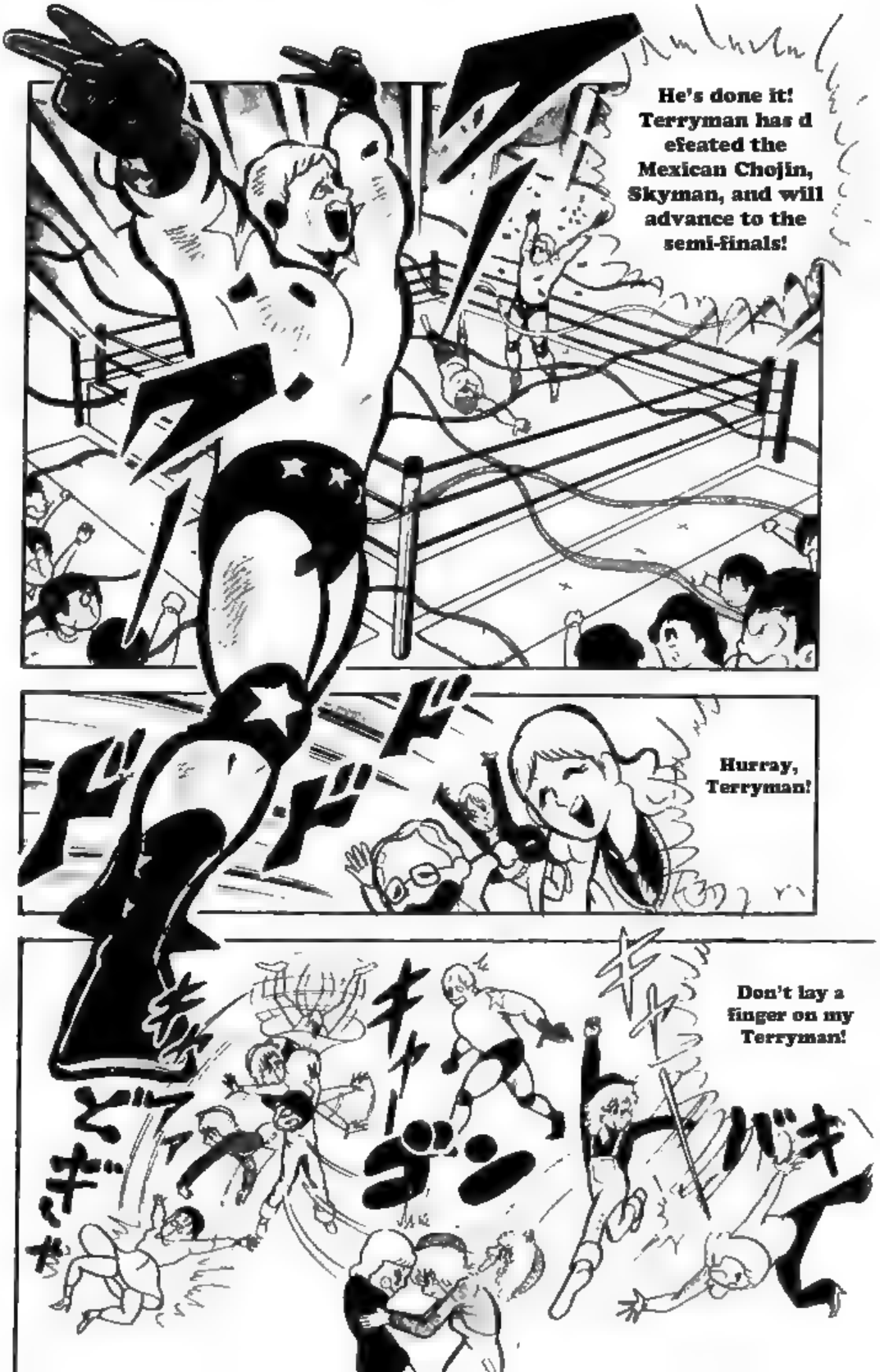
Kour-
akuen
Hall
TERRY!
TERRY!
TERRY!
Please
stand up..
Terry-
man!
Give it
up.
Daddy,
save me!
It looks like
the fight will
be a caged
match!

The Big Comeback!

Translation: Stranger Atom
Textsetting: Tsuki

TERRY!
TERRY!
TERRY!
TERRY!
Terryman seems to be knocked out!
You'll never be a great Chojin if you don't stand up.
Stand up, Terry
You still need to stand up!
Stand up, Terryman!
ドン
ドン
ドン
!
Stand up.
Stand up, Terry
Terryman!
Stand up, Terryman!

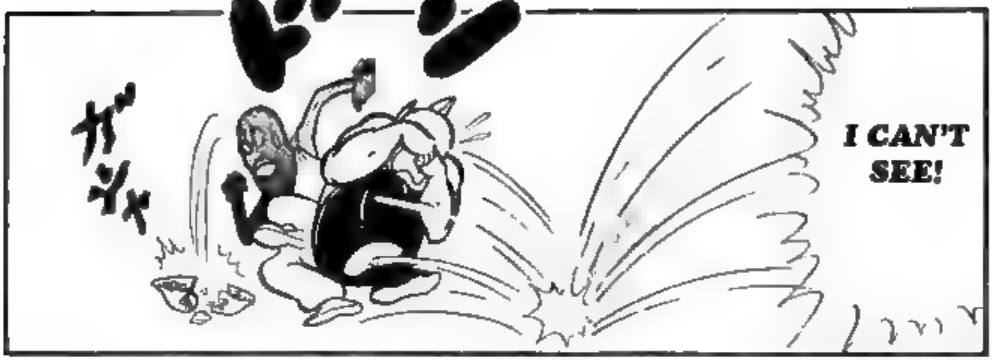
Do not make me use the same technique twice!
...and catches Skyman into an aerial Oklahoma Stampede!!
Terryman jumps...

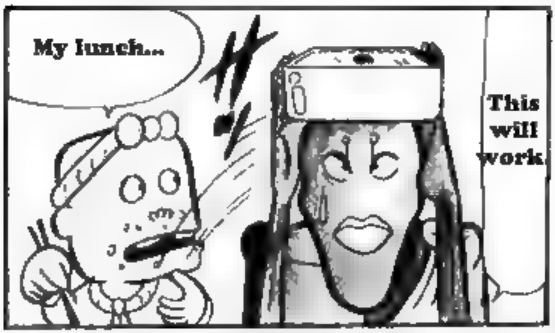

He's done it! Terryman has d efeated the Mexican Chojin, Skyman, and will advance to the semi-finals!
ドドド
Hurray, Terryman!
キャーゴン
Don't lay a finger on my Terryman!

Yah!
It hurts!
This is what happens if you try to touch my Terryman!
You too!
Amazing woman.
...and so, the next round will be held in the Nippon Budokan, which will be the awaited matchup between Robinmask and Terryman!

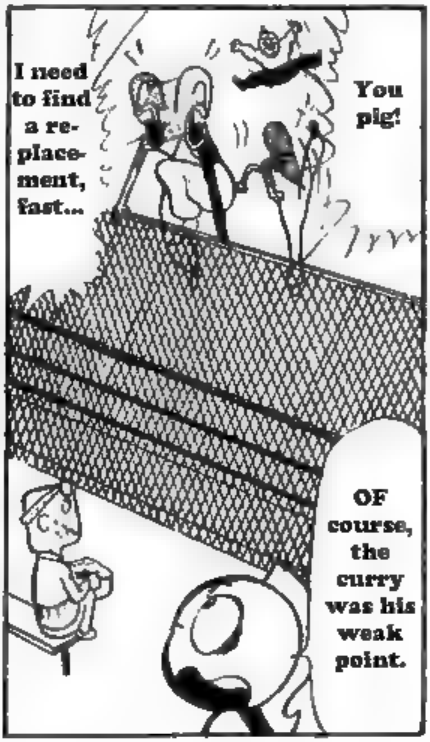
note: the Nippon Budokan is a judo arena in central Tokyo

It looks like we may have another casualty.
It looks like Curry Cook's most dangerous weapon was hiding in his Curry Sauce, and he's using it to stab Kinnikuman's forehead!
Prince!
おわぁぁ
どっ
ガリッ
Alright, how's this look?
You broke it!

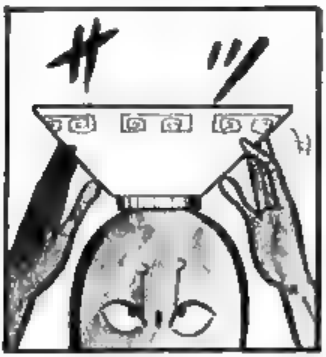

I CAN'T SEE!

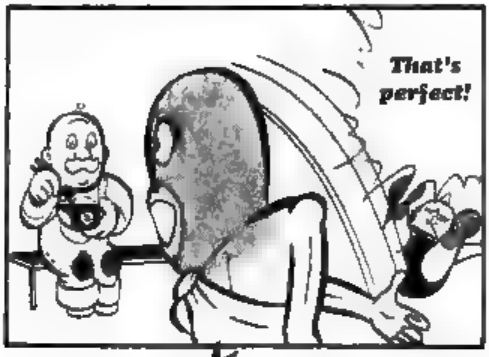

My lunch...
This will work.

Hey...
It's just not the same!


I need to find a replacement, fast...
You pig!
OF course, the curry was his weak point.

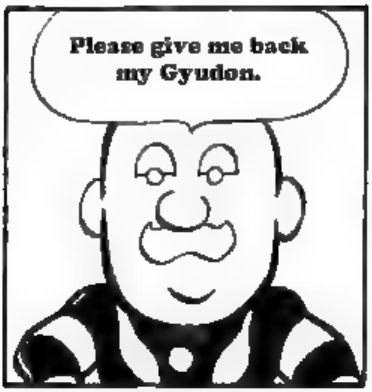
森永ココア




That's perfect!

Hey!
I shall be your curry!

Give back my Gyudon!

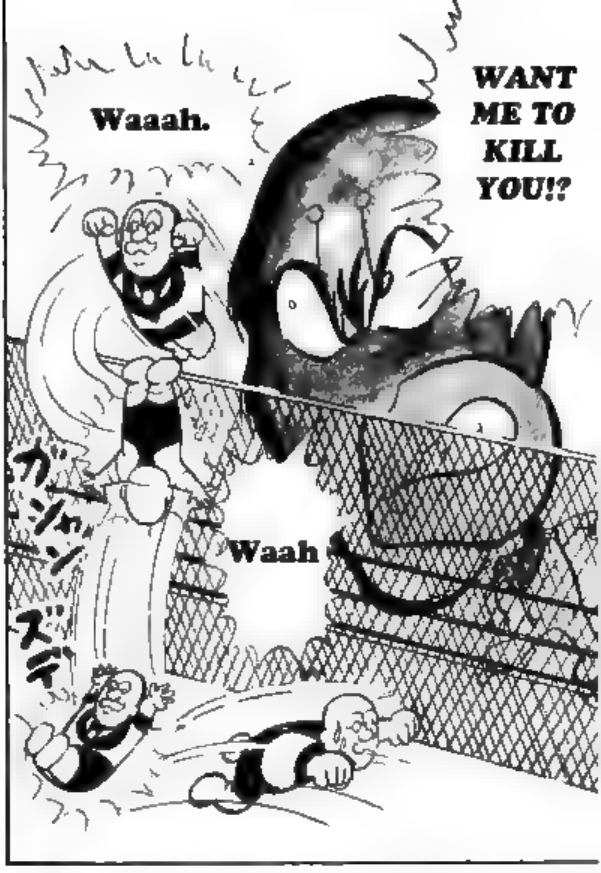

Please give me back my Gyudon.

SHUT UP!!
Please give me back my Gyu-don.

WAAAAAAH!
You persistant gnat!

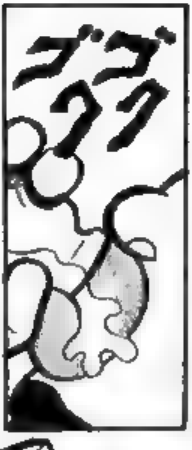
ガシャン 牛丼
Meat, Suguru's gone nuts!
The curry sauce that Curry Cook stabbed into his forehead must be affecting his brain.
Sorry to have kept you waiting.
...what?
He... Hee... Gyudon...
GYUUDOOON!
GYU-DON!
Why did you do that?
My Gyudon!
Fine, just take it!

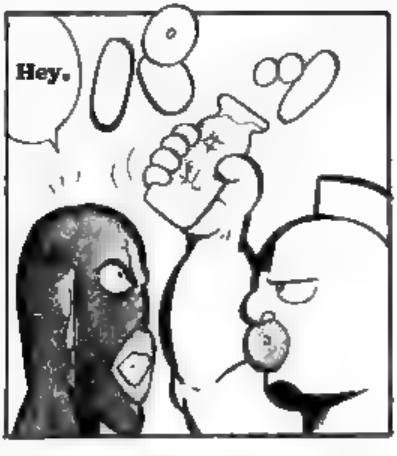
In that case, I'll just have to use...


Waaah.
WANT ME TO KILL YOU!?
Waah

THIS!
牛乳

Hey!



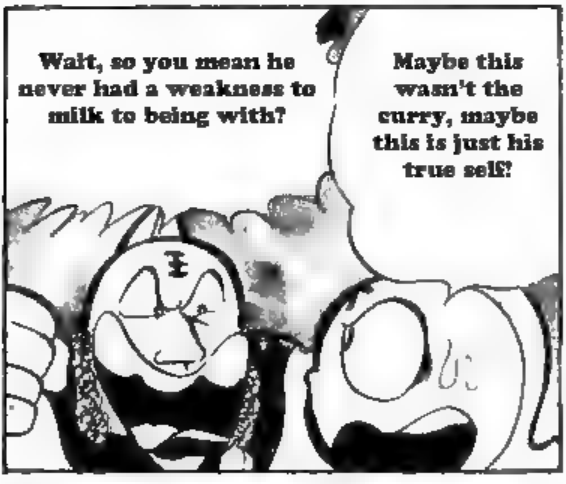

Hey.

It must be a side-effect of the curry!
Meat... Suguru just drank Milk!

バ
ン
グ
ニ
ャ
ン
グ
ニ
ャ
肉
This must be another temporary side-effect...
He became Giant Baba!
ド
ビ
ビ
バ
ン
ガ
ー
ン
Wow.
He must have wanted a nose so badly that he turned into Okasaki the tennis player!
Take this! And this!...
ド
ビ
ビ
He's turning into something else!
グ
ニ
ャ
グ
ニ
ャ
ド
オ

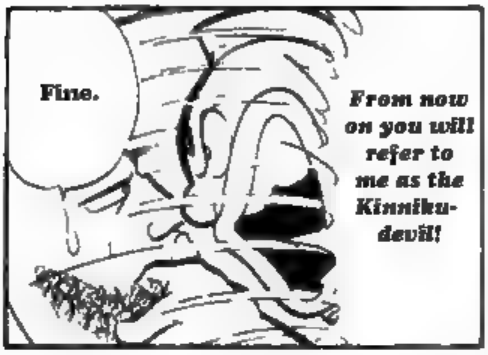
GUUWAA!

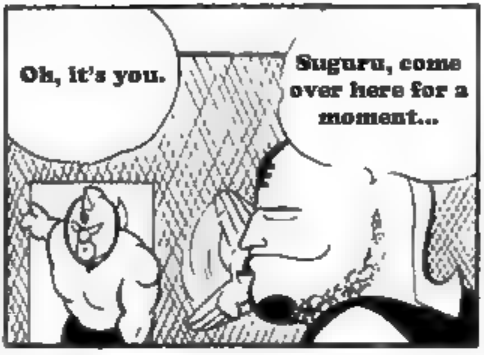
.....
?
I'm getting killed by the Kinnikudevil!


Wait, so you mean he never had a weakness to milk to being with?
Maybe this wasn't the curry, maybe this is just his true self?

Curry Cook has ran away! Kinniku-man is the winner!
Hurray! Suguru is going to the semi-finals!!

So then, we agree!


Fine.
From now on you will refer to me as the Kinniku-devil!


Oh, it's you.
Suguru, come over here for a moment...

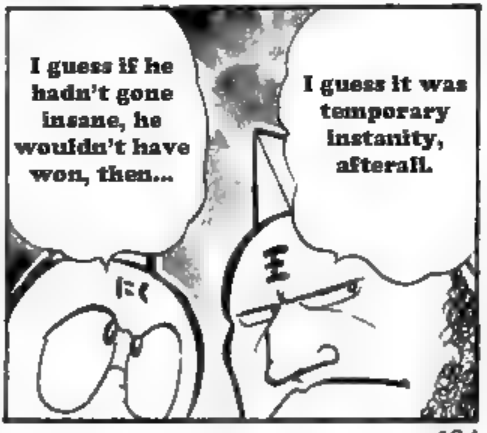
WHAAA!?

Okay, let's see it...

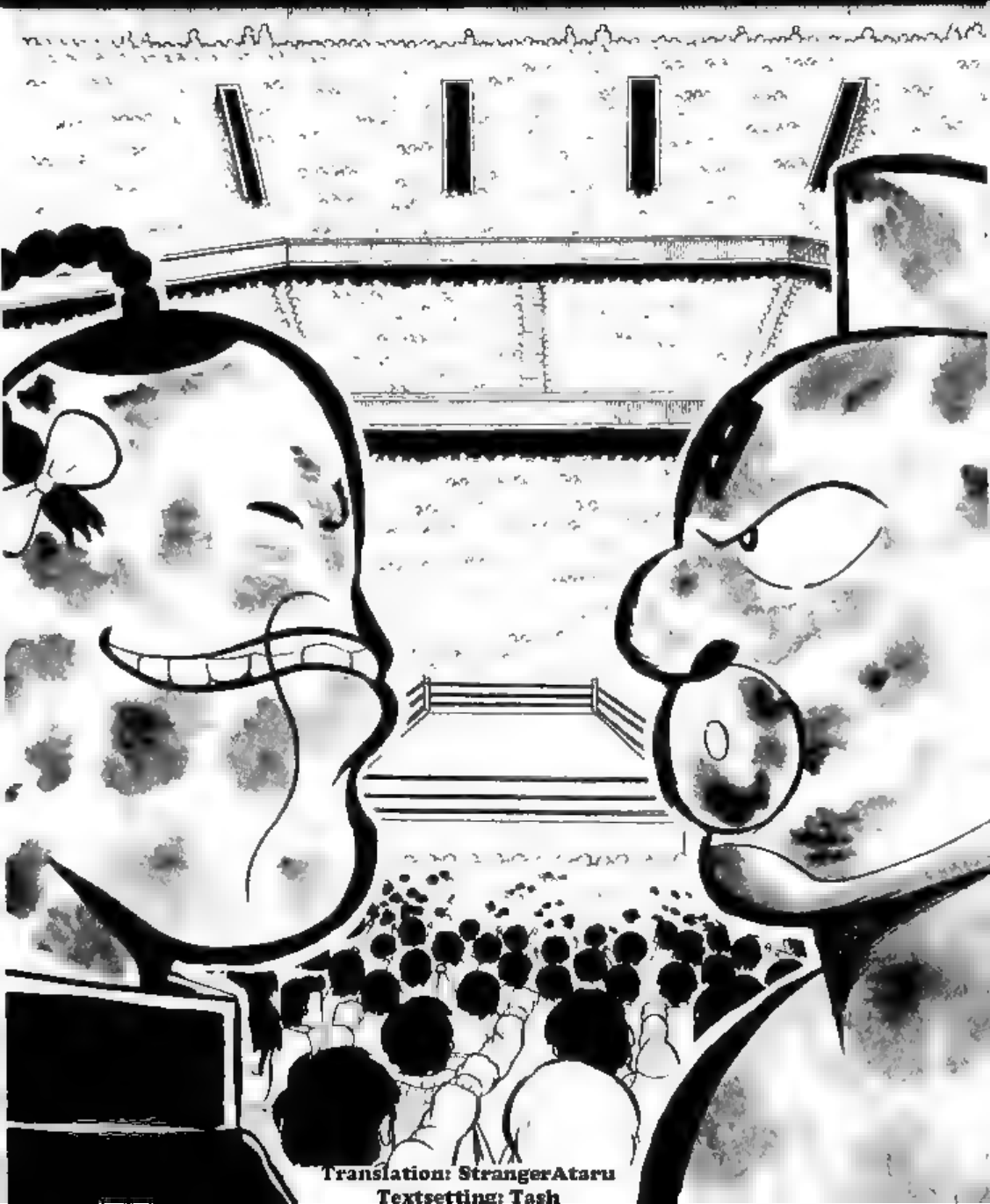
You'll still call me the Kinniku-devil though, right?
Can you drink this again for me?

'80 Choujin Olympics Semi-Finals

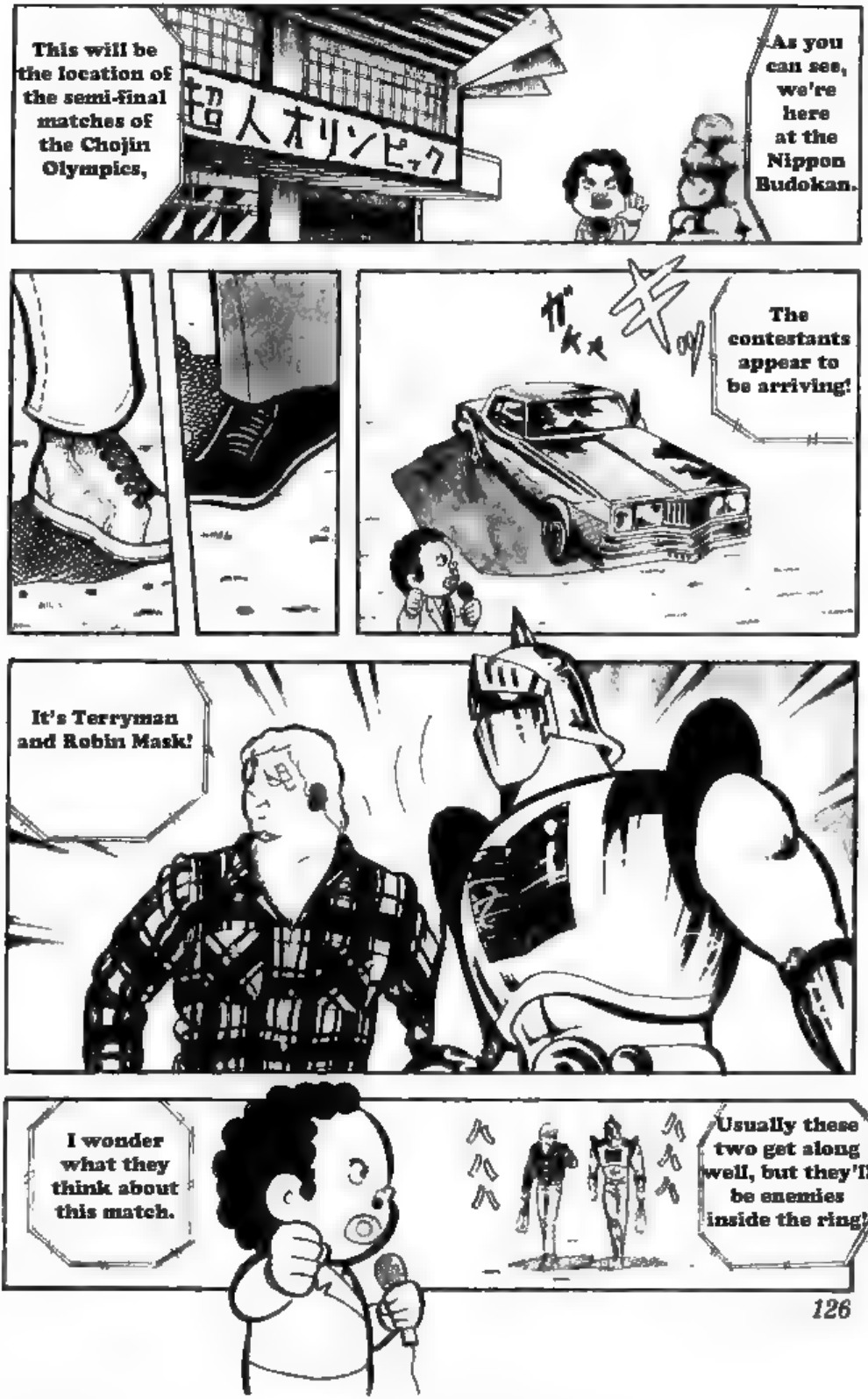
.....
Euww! Cow tit juice!!


I guess if he hadn't gone insane, he wouldn't have won, then...
I guess it was temporary instanity, afterall.

The Budokan Challenge



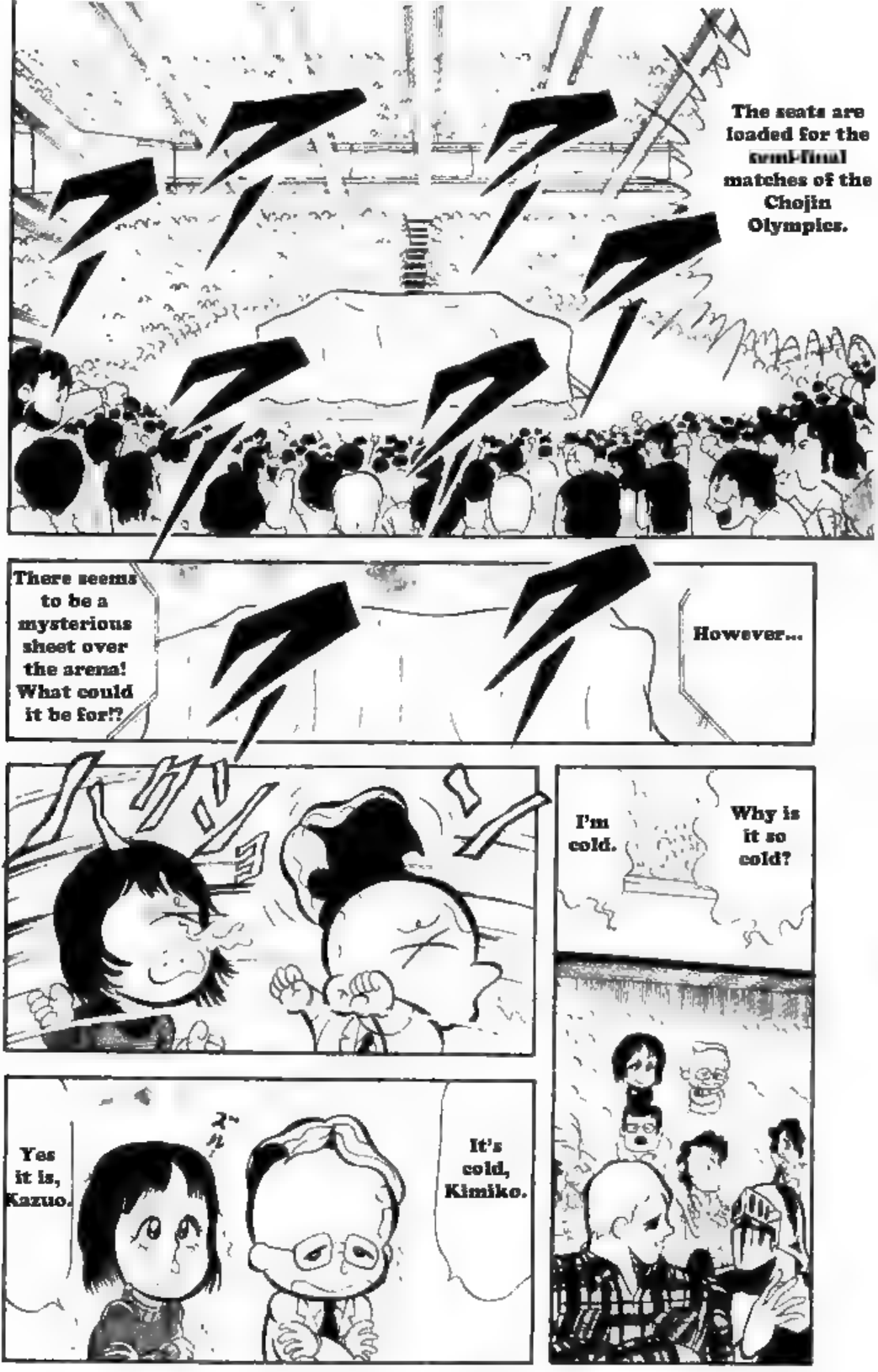
Translation: StrangerAtaru
Textsetting: Tash


This will be the location of the semi-final matches of the Chojin Olympics,
超人オリンピック
As you can see, we're here at the Nippon Budokan.
The contestants appear to be arriving!
It's Terryman and Robin Mask!
I wonder what they think about this match.
Usually these two get along well, but they'll be enemies inside the ring!

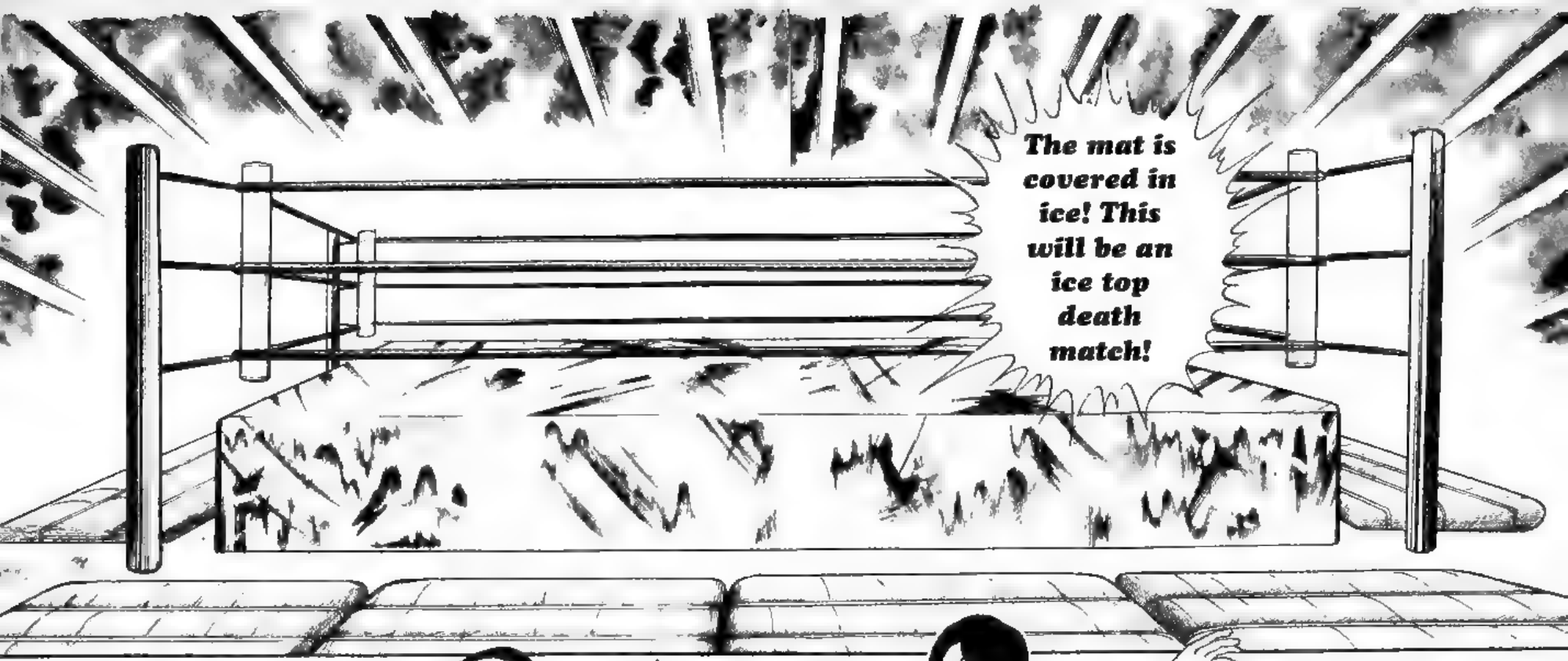
Terryman's over here!
Wow...
Oh my gosh! Robin Mask!
ドドドドド
Grab Terryman before he gets away!
Quick, catch Robin Mask!
They ran away, again!
Please excuse our sudden departure!
Already?
Really?

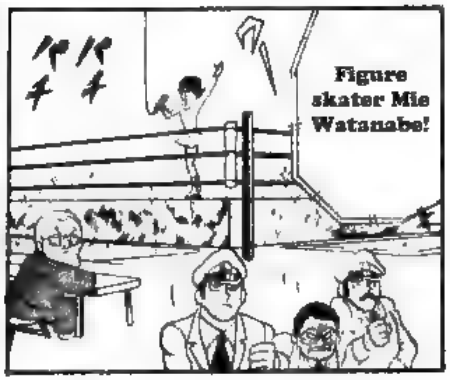
Look what you've done!
It's because dad wouldn't leave me alone!
You're the one who doesn't know what you're doing!
Hey, hey!
Prince, stop screwing around in front of the camera!
I don't like the looks of this
Hey, a camera!
どわはは
はは
Prince!
Ahh, it's Ramen-man!
カー

Get away from him!
Um... mister... can you sign this?
Well, if I'm lucky, I can get an interview...
It looks like Ramenman isn't such a bad guy when he's not in the ring!
KYA!!
What do you think about the tournament? How old are you? Are you married?
Ramenman, how often do you work out each day?
You're depressing.


The seats are loaded for the semi-final matches of the Chojin Olympics.
There seems to be a mysterious sheet over the arena! What could it be for!?
However...
I'm cold.
Why is it so cold?
It's cold, Kimiko.
Yes it is, Kazuo.

ズーン
The chairman says you're not allowed to wear shoes for this round.
I got a new pair of boots, just for this match!
No shoes? What is he thinking?
...and it looks like they're removing the sheet!
Preparations for the next match are beginning...
No wonder it's so cold in the arena!
Oh, wow!





note: the main female Japanese representative at the '80 Lake Placid women's figure skating tournament was Emi Watanabe.
BTW: she ultimately placed 6th during those Winter Olympics

はははは
どっわ
Waak!
You think!?
Hey, everyone's laughing!!
おわ
ズボ

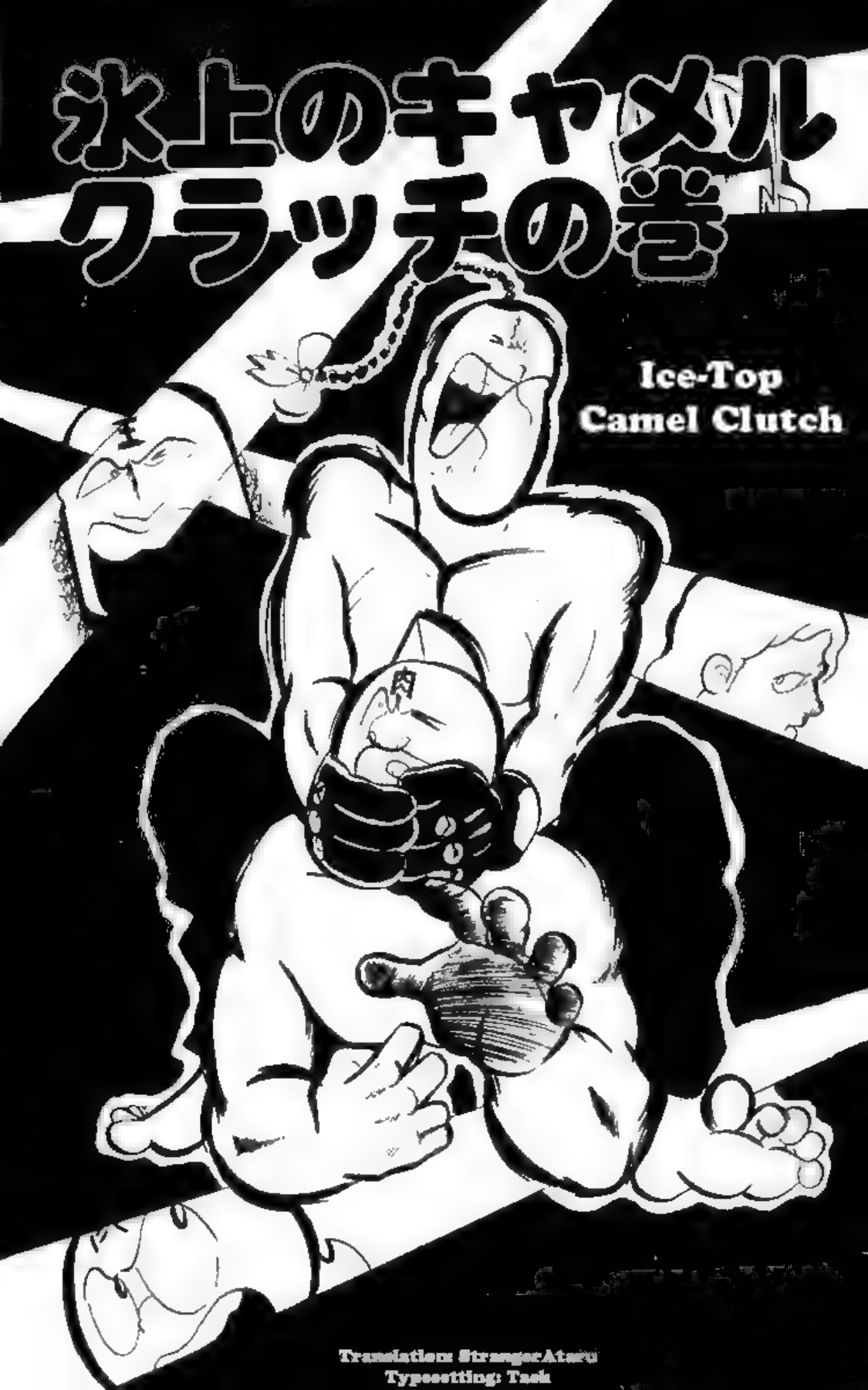
In the blue corner, hailing from China, it's Ramenman!!
ギワ
ギワ
ギワ
He's not cold at all...
It's because he has amazing mental focus.
So this is why we're not allowed to wear shoes!
Fufufu. Luck won't save you this time.
Why is the ring covered in ice!?
肉

He froze!
It looks cold...
Come on, Suguru! Ice isn't scary!
ドガ
See, it's just ice!
Please get into the ring, the match is starting!
Prince!
I'm going home!
He's really something else...
'Kay.
Hurry it up, stupid!

In the red corner, weighing in at 265 pounds, Kinnikuman!
Now the first match of the semi-finals can officially begin!
In the blue corner, weighing in at 175 pounds, Ramen-man!
Start the match!
I haven't appeared in a while, have I?
ハーイ
I'll leave the rest to you, Nachig-uron!
...and that's the gong that signals the start of the Ice-ring deathmatch!

氷上のキャメルクラッチの巻

Ice-Top Camel Clutch



Translation: StrangerAtaru
Typesetting: Task

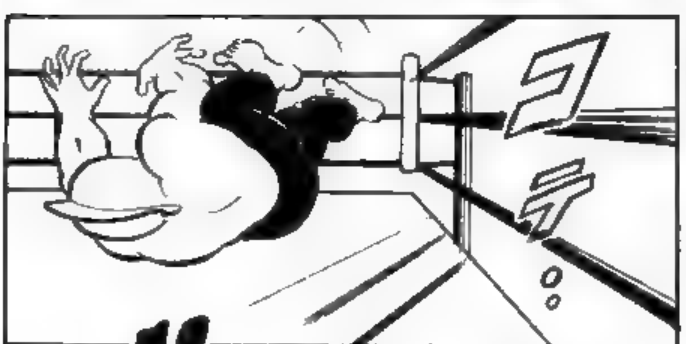
I'm sturdy as ever!
超人オリンピック
Come on, Rocky!
ガッ
バ
So let go of me!
Today is the day we destroy Kinnikuman!
HEY!
This is the way we bounce the ball...
I meant "gentally"!
We'll turn Kinnikuman into swiss cheese!
Today, with my new Chojin rifle...

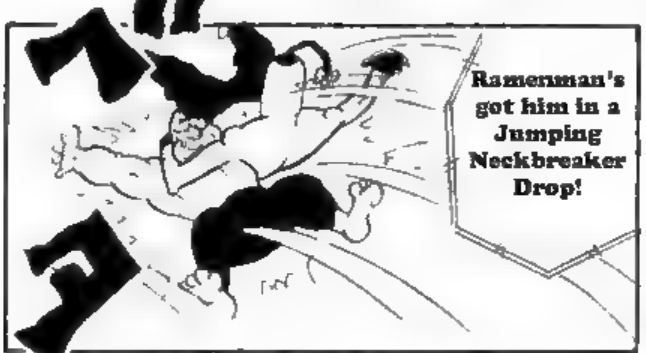
Did you hear that? "We're toast"!
BWA-HA-HA-HA!
Master, I think they're laughing at you...
Don't come any closer or you're toast!
Hey, you two! Hold it!
We're the Chojin Olympics grounds police!
Do you really think you have what it takes to take us down?

He's a real acrobat!
Now he's using the edge of the ring as a tightrope!

Hey, you're ruining my pants!
Kinnikuman is clinging to the ropes for dear life!

Let... go...




Ramenman's got him in a Jumping Neckbreaker Drop!

It burns!

There's Ramen-man's deadly karate technique: Dance of Death
His back seems to be swollen red!
SUGURU!
PRINCE!
He's mounting on top of Kinniku-man...

It looks like Ramenman has decided to use his deadly finisher, the *Camel Clutch*!
This is it..!
Will Kinnikuman suffer the same fate as Brockenman!?
Oh dear god, what is that smell!?
Eh?
Sorry.
Go change your pants!

What to do...
That's great, but this is his only pair of pants...
You got lucky, Suguru...
Oh?
Hey Baba, come here a sec!
Darn, when did Baba get here?
ウオオン
Oh my gosh, it's Baba!
だ～ははは
This isn't what I had in mind...
Thanks for letting us use your wash-board abs to clean Prince's pants...
They must need advice from some-one with experience.
I wonder how I can help them?

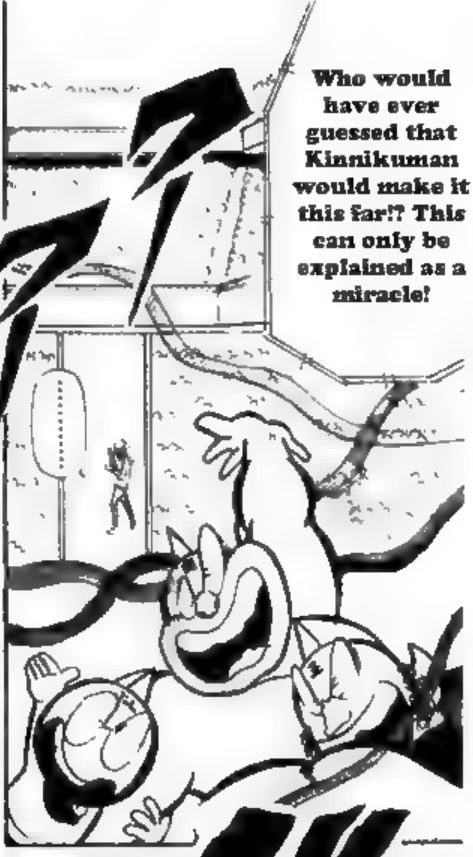
ビシビシ
Ramen-man's on the attack!
ガ
Wha?
I've finally gotten used to the ice.
The match continues!
ズバ
The tables have turned!
Kinnikuman's made an amazing comeback!
オオオ
バシビシ バシ

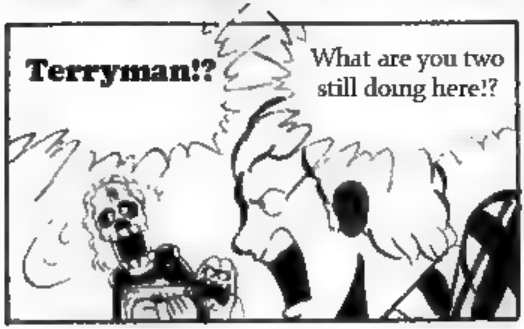
It's the heat. This could completely change the flow of the match...
Eeh?
Huh?
It's melting!
The ice...
Ramenman's got him in a piledriver!
...and it looks like Kinnikuman's spike is stuck in the thawing ice!

Ramenman takes advantage of it with an amazing kick!
...and Kinniku-man has bounced off the ropes!
Huh!?
Right!
Prince, it's now or never!

ドーン
It's over
ワアアア
Kinniku-man is moving onto the finals!

モグモグ
This miracle is about to come to an end...

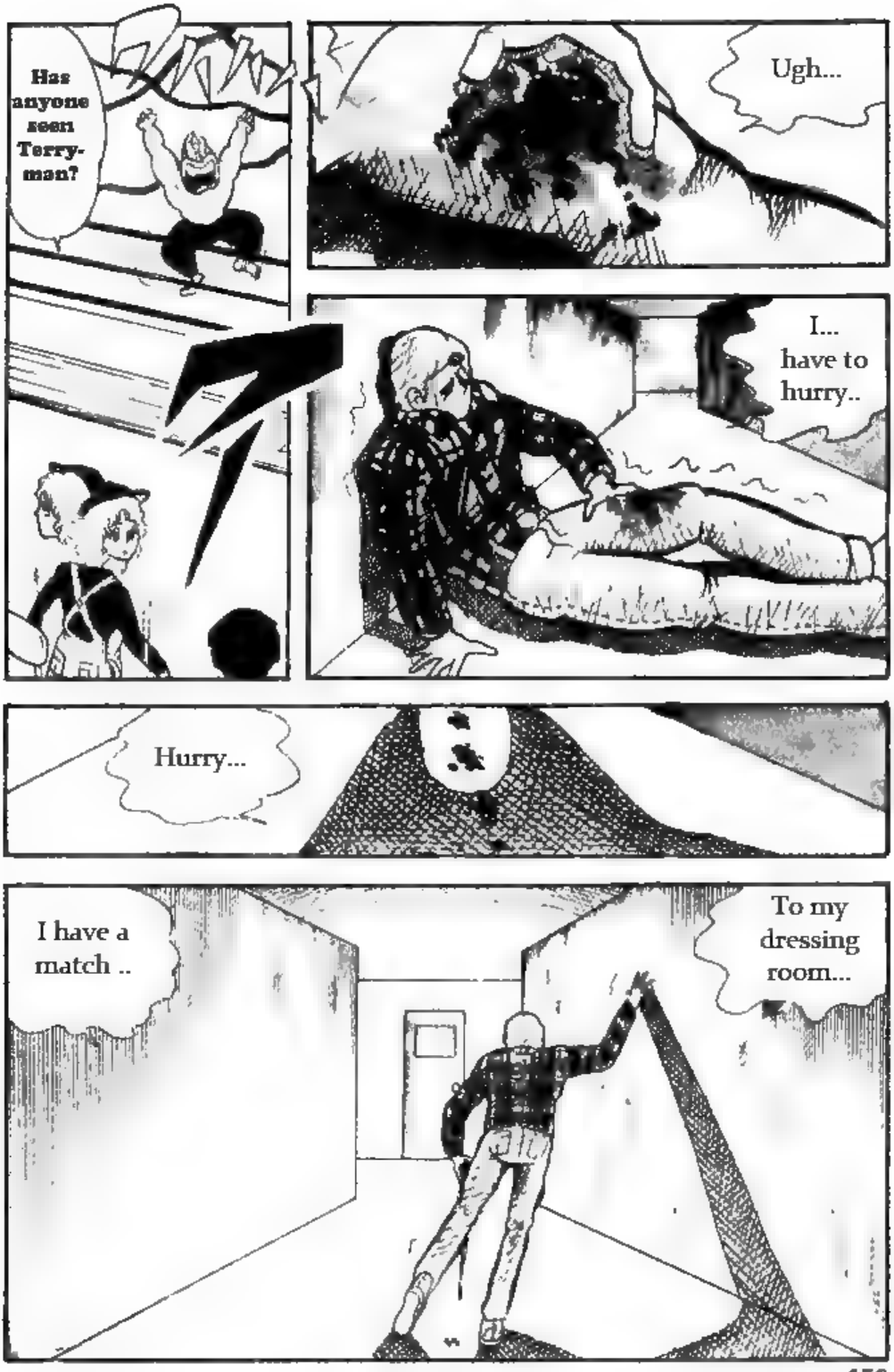

Who would have ever guessed that Kinnikuman would make it this far!? This can only be explained as a miracle!


Terryman!?
What are you two still doing here!?

シュボボ

Run!
I saw nothing!

WHAAAA!?


Has anyone seen Terry-man?
Ugh...
I... have to hurry..
Hurry...
I have a match ..
To my dressing room...

Reinvigorated Western Spirit

Translation: StrangerAtaru
Textsetting: Tash

It's a complete upset! Who would have guessed that Ramenman would be defeated!?
Kinniku-man is heading to the finals!
Check his dressing room.
No, I haven't.
Mari, have you seen Terry-man?
Where's Terry-man?

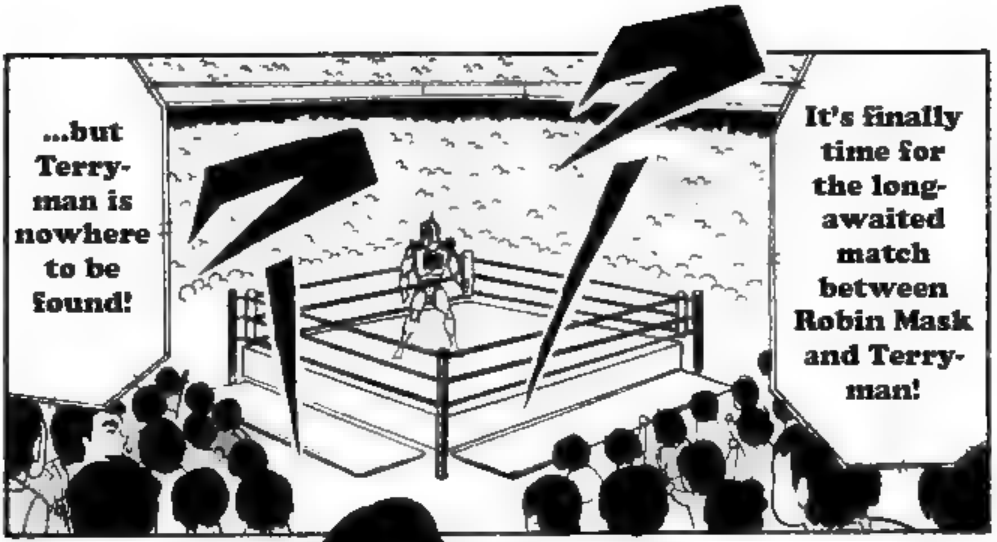
It's me, Natsuko!
コンコン
Terry-man, are you in there?
I'm coming in!
ヨシヨシ
カチ
The light isn't even on...
ガチャ

TERRY-MAN!
It was Skullduggery. .
What on Earth happened to you!?
Huh?
Wait!.. Natsuko. .
He was trying to shoot Kinnikuman. . With a special rifle...
He wasn't aiming for me .
Why did he do this?
I'm going to go inform the chairman right away!
You were trying to save Kinnikuman!

Then Robin Mask would advance to the finals by default...
If the chairman knew about my injury, he'd make me forfeit...
Natsuko, listen to me carefully.
Sorry... I didn't mean to ..
What are you doing?
バリ
Wait!
If you do that, you'll be the one forfeiting your life...
Huh?
どわはは
Is everything alright in here, Terryman?
ガチャ

No, don't look!
I heard an irritatingly loud shreik. What's going on?
EEEEEEEEEEEK!!
がいん
Outta the way.
Oh, there's nothing to see in here.
ガチャ
にく
What were those two doing in there?
Alright...
Come on, Meat! We're headed back home to throw a huge party to celebrate me getting into the finals!

You're in too much pain. You can't fight like this!
Hey, stop trying to move!
That was a close call...
BOM
I'm sorry..
.....
Terryman..
He's waiting for me in that ring ..
I have to do this... The strongest Chojin in the world .


...but Terry-man is nowhere to be found!
It's finally time for the long-awaited match between Robin Mask and Terry-man!

Terryman's match is starting soon...
Natsuko, where are you?

どお
Shit.

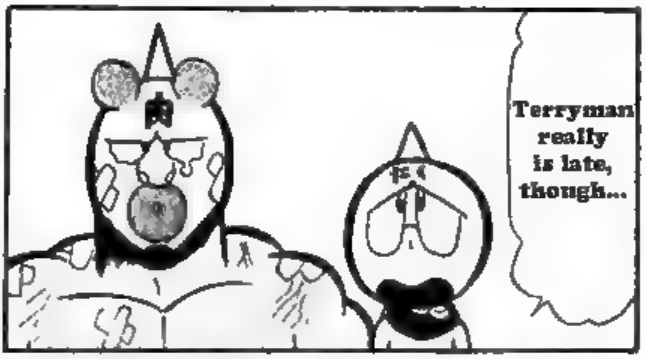
You need to watch this match for research purposes. You'll be facing the winner next.
Wait! What about my party!?

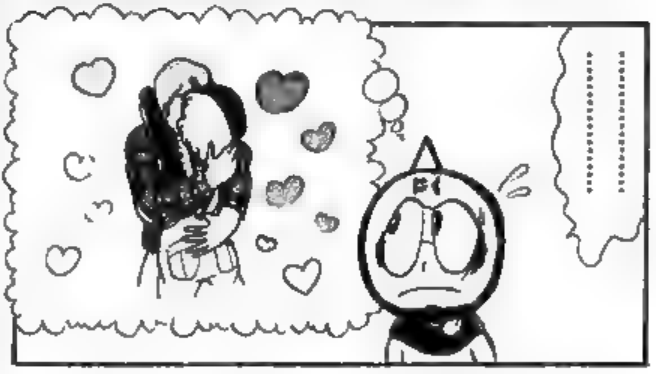
わあ
What's with that dirty look? You got a problem with me being here??

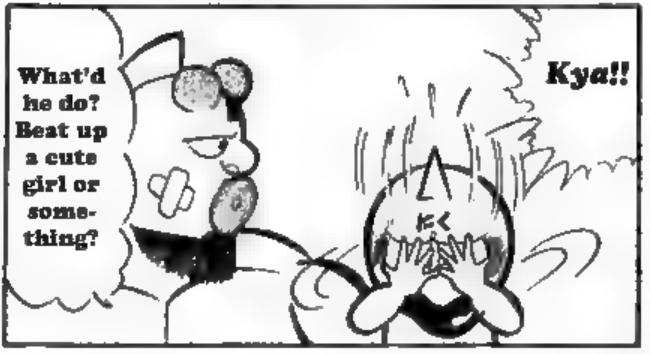
WHAT'S GOING ON!?
Kazuo, why hasn't the match started yet?
It looks like Terryman's reputation is taking a hit.
Not good.
It looks like it's up to me to fix this.
It sounds like the crowd is getting upset with Terryman!
HURRY UP AND START THE MATCH!!
COME OUT AND FIGHT, TERRYMAN!
だはははは
I SAW HIM CRYING IN HIS DRESS-ING ROOM EARLIER!
ROBIN MASK SUCKS!!

Ouch!
ボカ
ボカ
ボカ
ボカ
Robin Mask wasn't crying, you were!

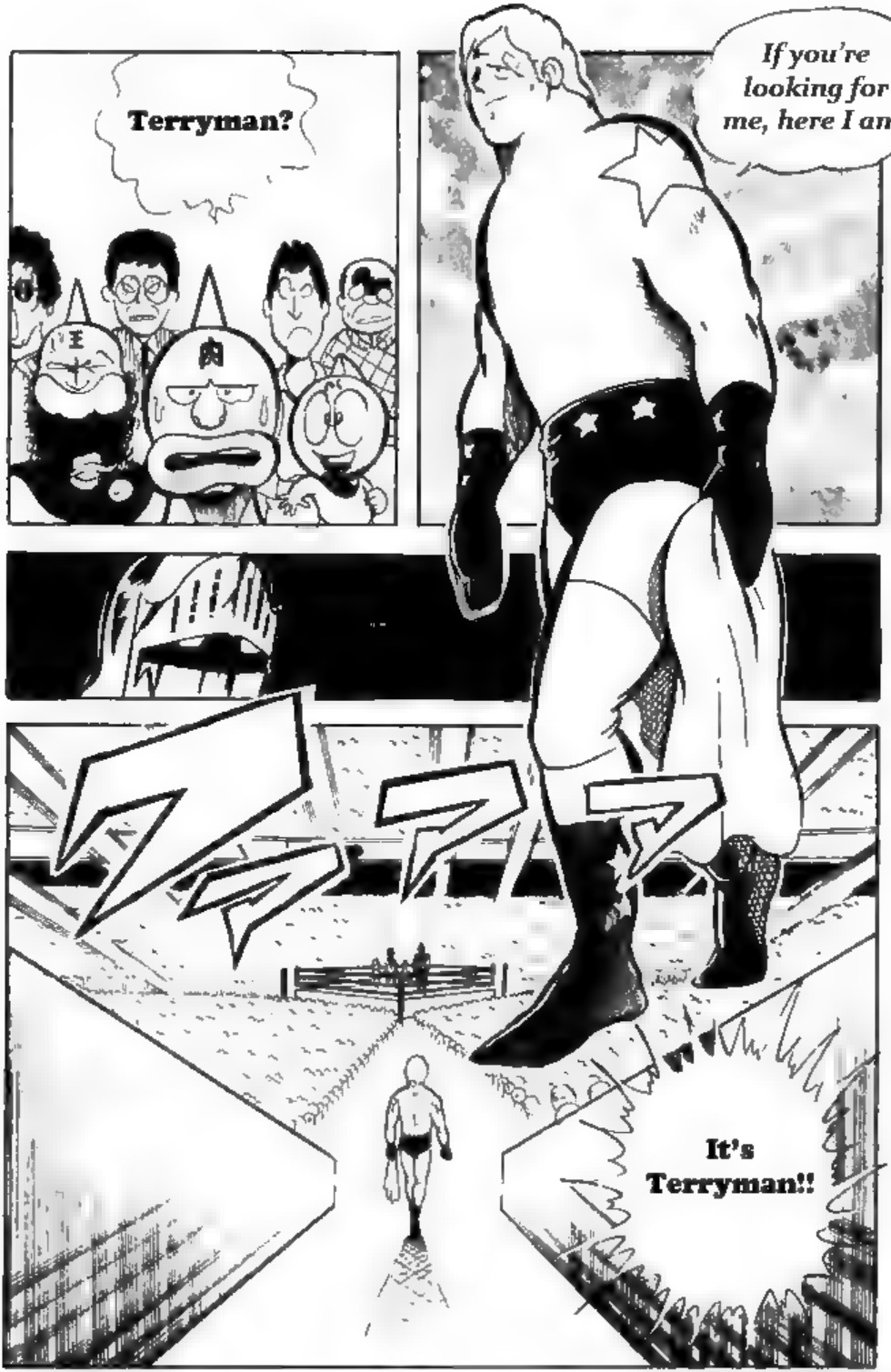
The chairman is discussing this matter with the referees...
ブーブー
ブーブー


Terryman really is late, though...

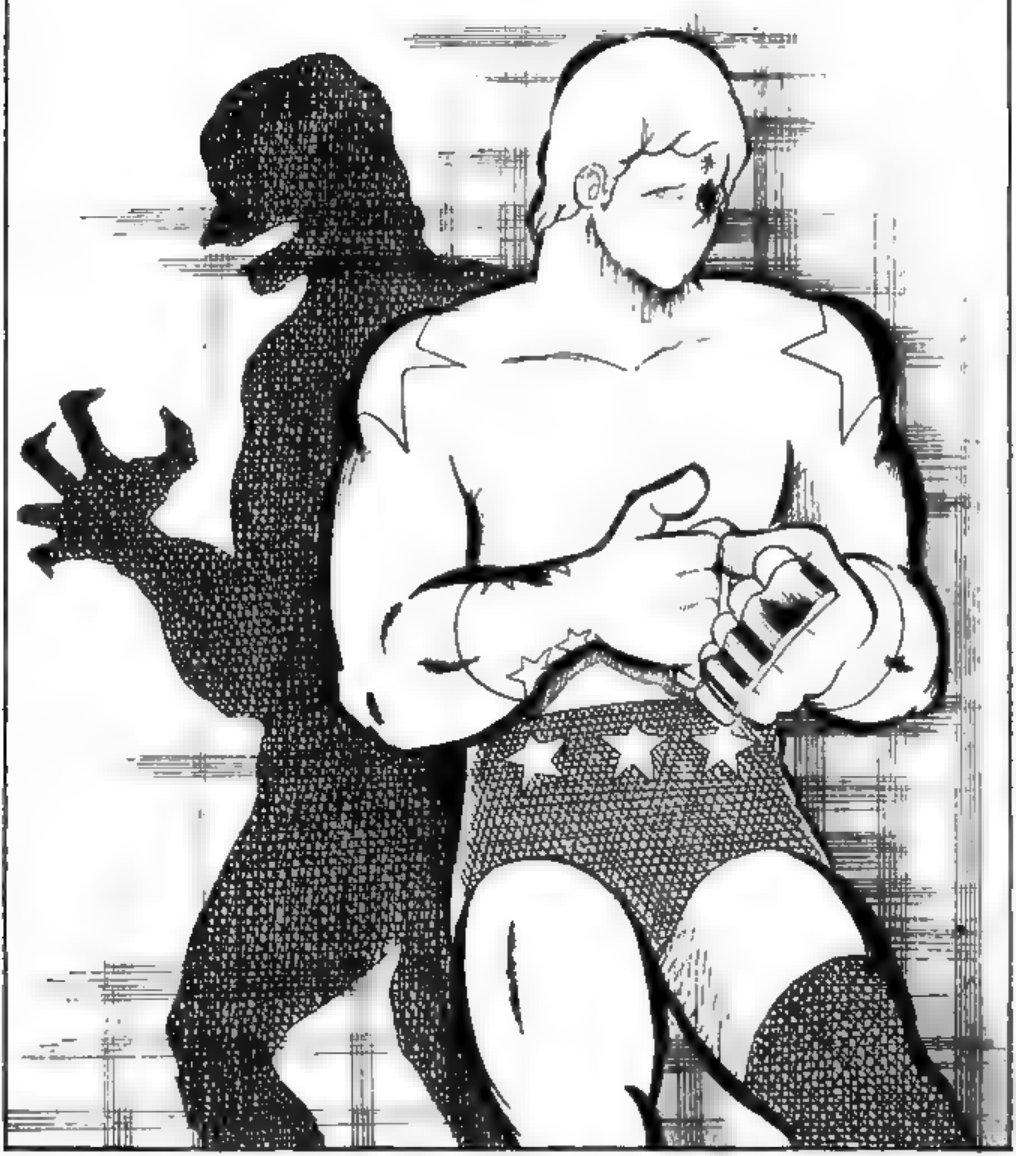

.....


What'd he do? Beat up a cute girl or something?
Kya!!

Will they declare Robin Mask the winner by default?
We have no choice but to declare Robin...
Since Terryman did not show up for his schedualed semi-final match...
HOLD IT, PARTNER!

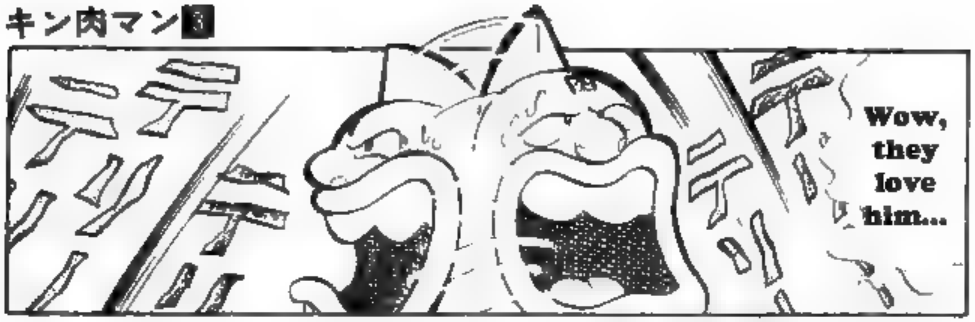

Terryman?
If you're looking for me, here I am!
It's Terryman!!

Devil Terryman



Translation: StrangerAtaru
Textsetting: Tash

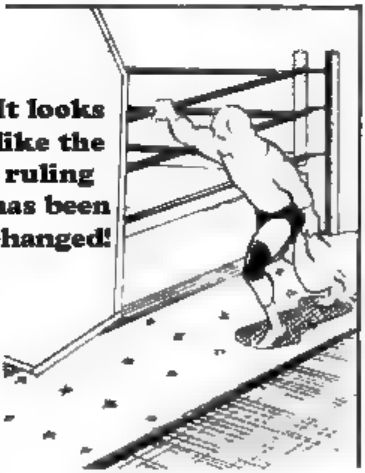
Terryman has arrived! He'd never throw away a match this important!
You've decided to show up ..
Ha, that didn't even hurt!
わあ
ボガ
Terry-man!!


Wow, they love him...

He's already been disqualified!
Quiet down, everyone!

The least liked Chojin

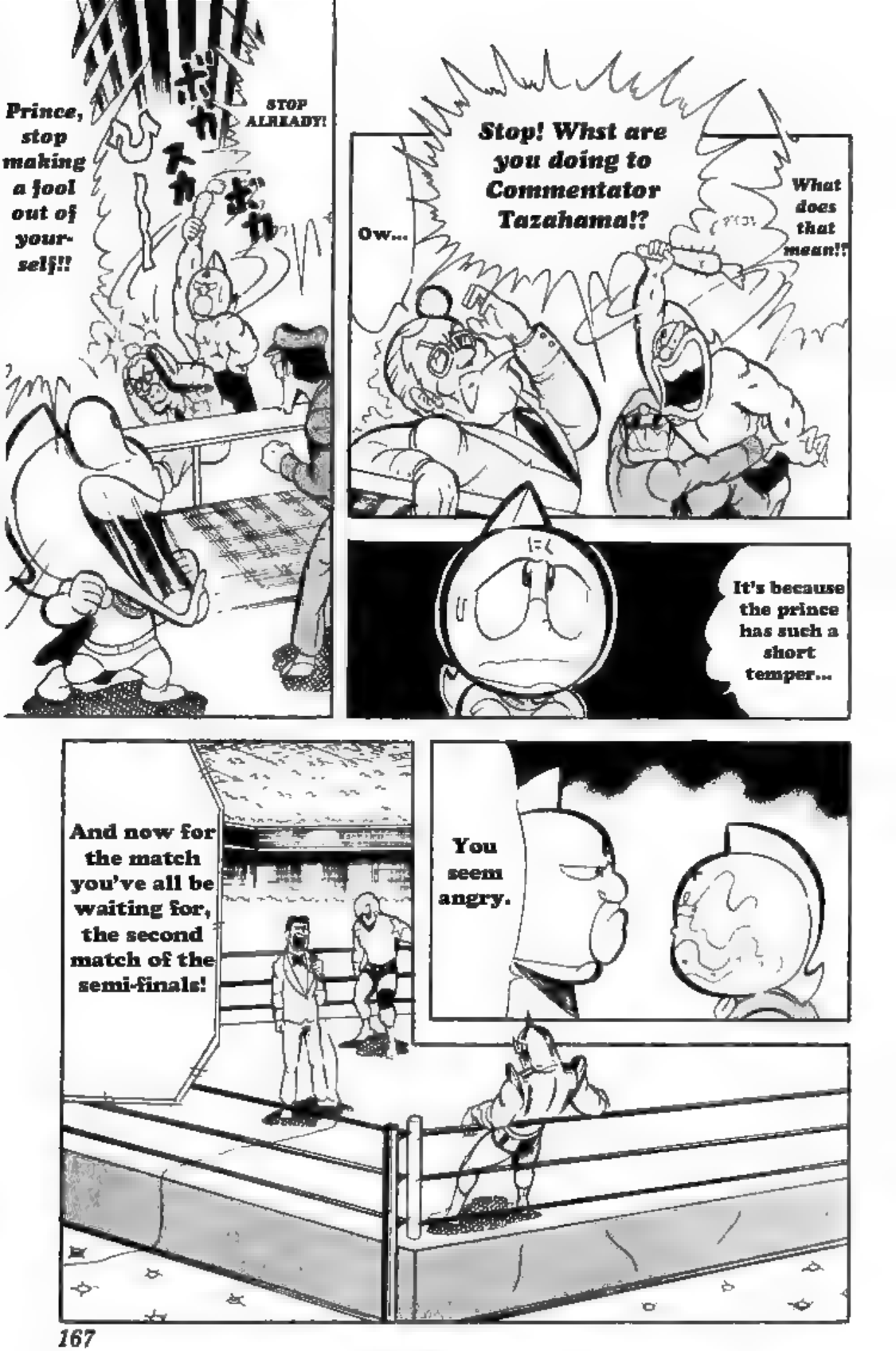
What was that for!?

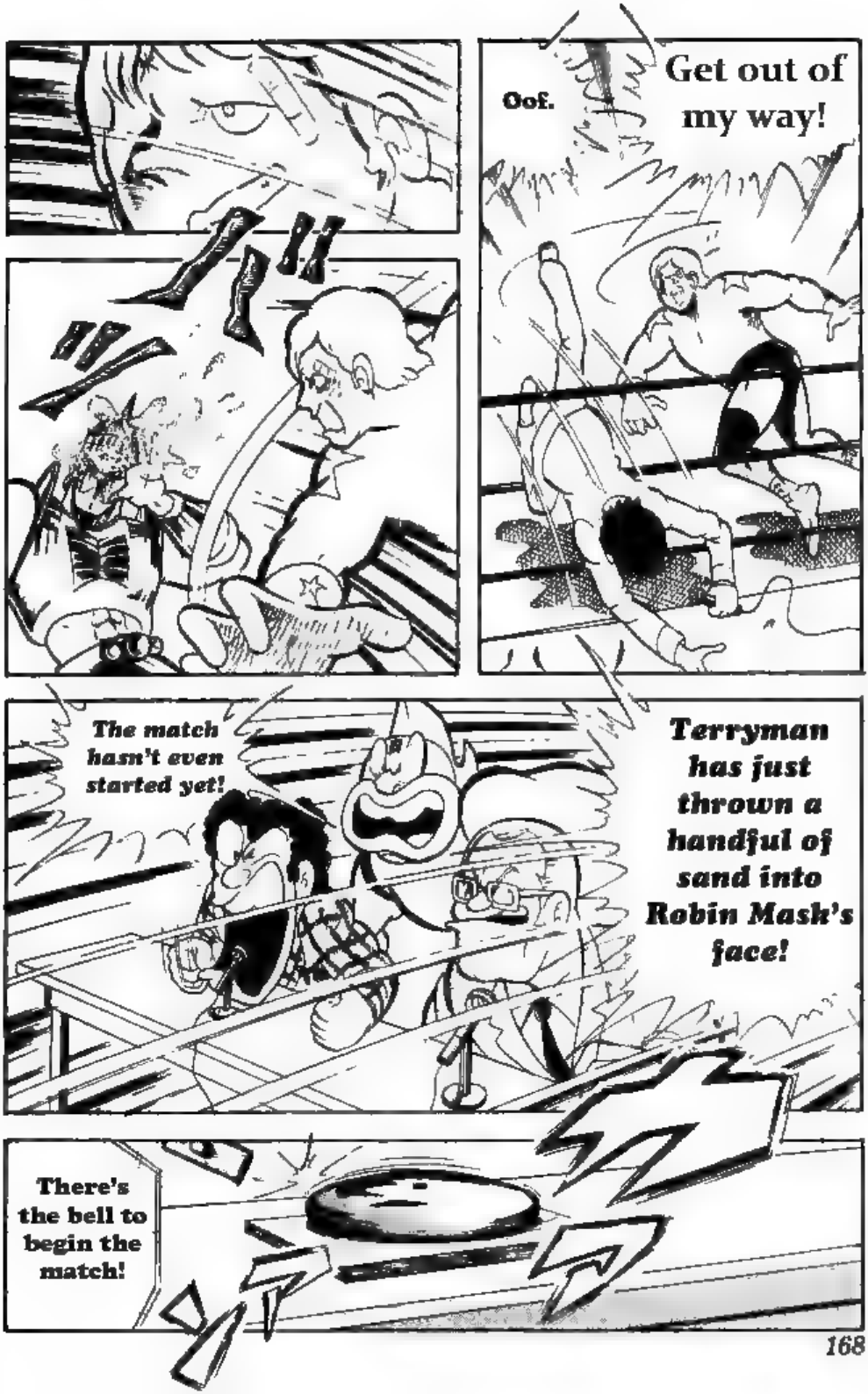

It looks like the ruling has been changed!

Chair-man...

ポン

Is there something you need to tell me?
My leg...
ズル
Sorry for being late.
He won't even apologize for being late to our match...
No, nothing. .
As far as I'm concerned, this is the real final match of the tournament.
Kinniku-man made it to the finals through sheer luck.
The match can finally begin! Any thoughts, Taza-hama?


Prince, stop making a fool out of yourself!!
STOP ALREADY!
Stop! Whst are you doing to Commentator Tazahama!?
Ow...
What does that mean!?
It's because the prince has such a short temper...
You seem angry.
And now for the match you've all be waiting for, the second match of the semi-finals!


Oof.
Get out of my way!
The match hasn't even started yet!
Terryman has just thrown a handful of sand into Robin Mask's face!
There's the bell to begin the match!

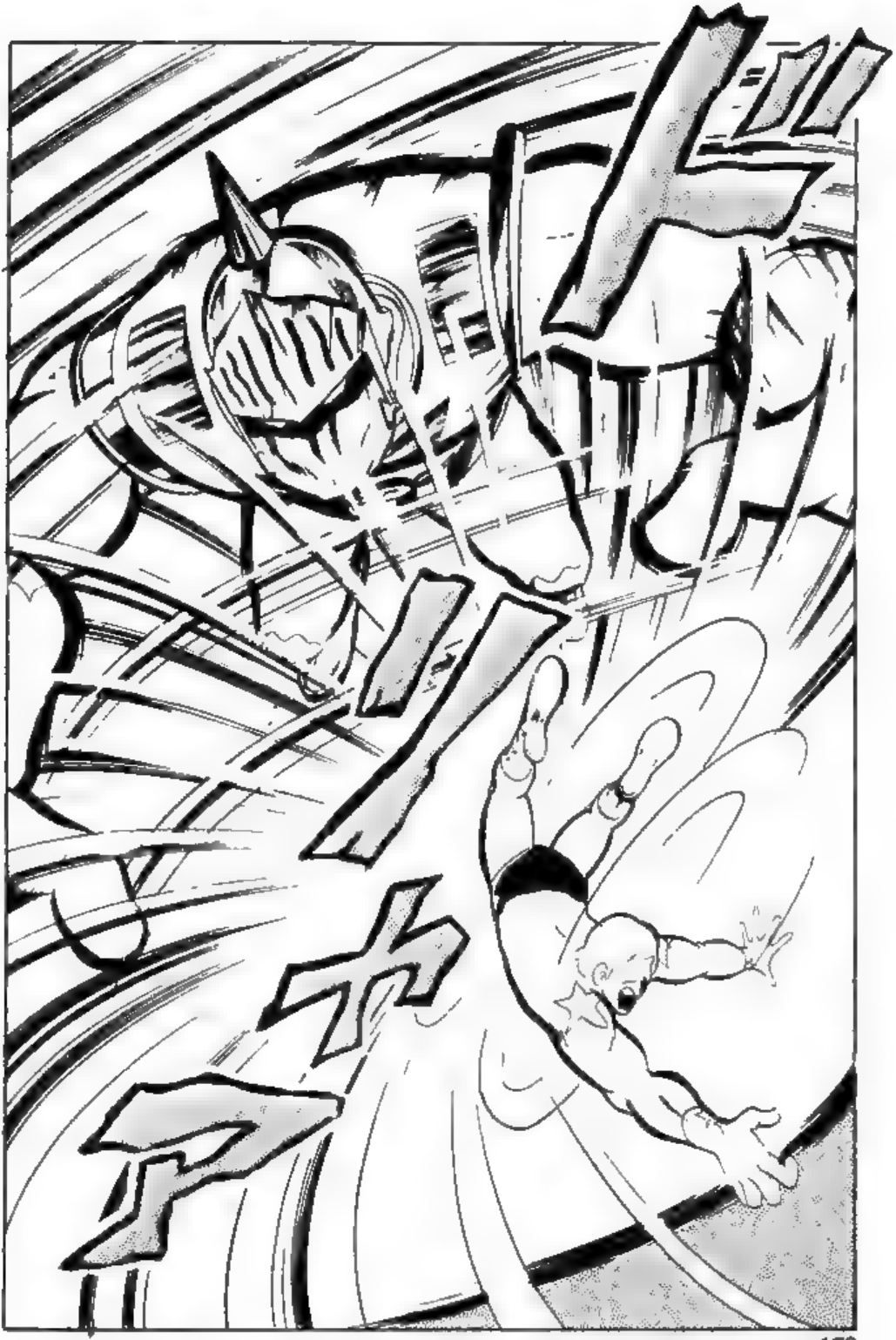
Not quite.

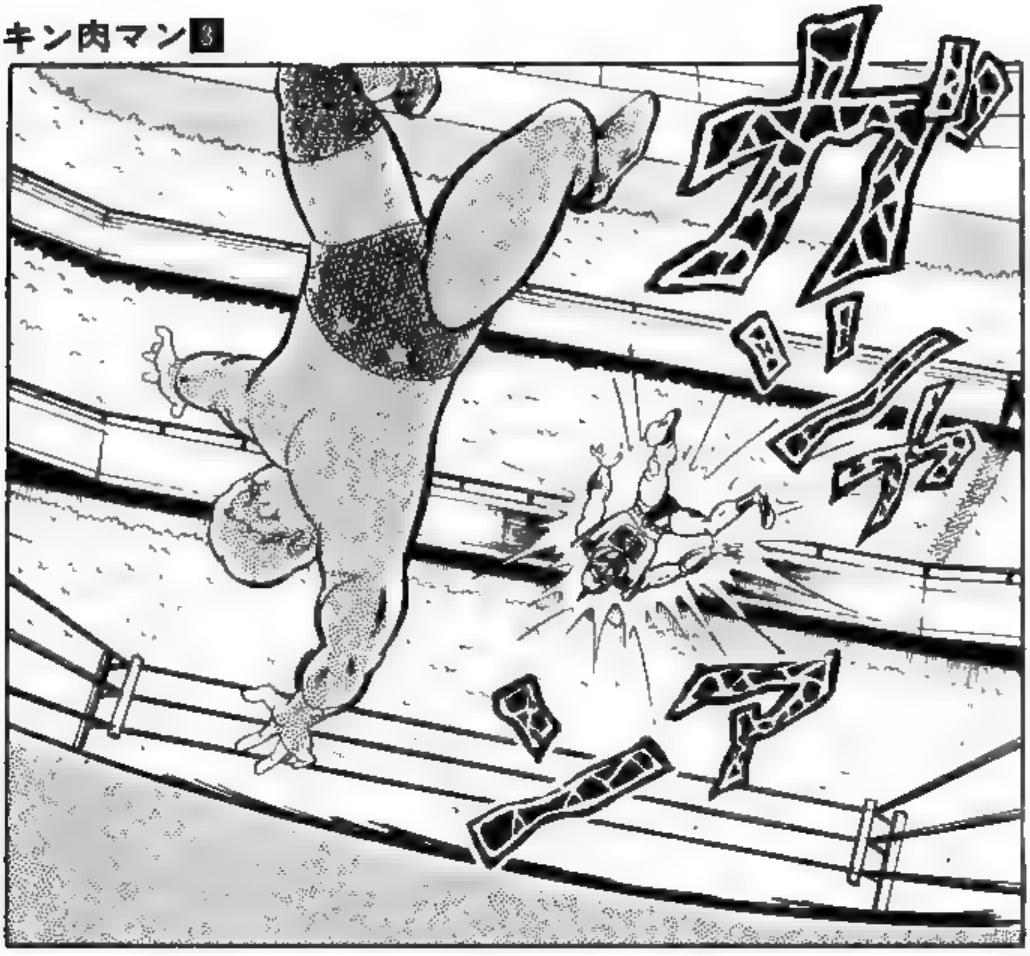
But it seems futile against Robin's steel mask!
Terryman's unloading a flurry of punches into Robin Mask's face!

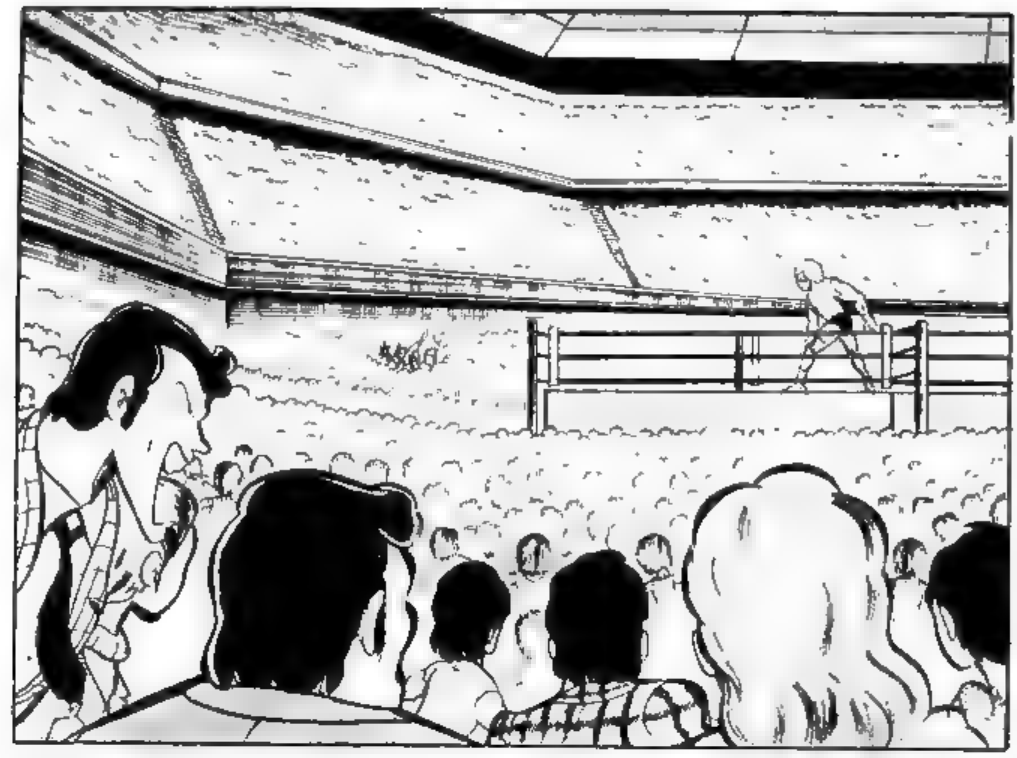
Take a closer look at his fists!

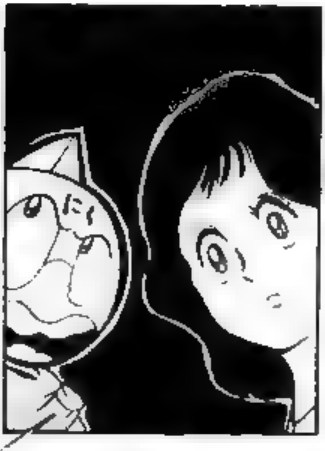
He's hitting Robin Mask's face with steel knuckles!
Terryman, what's happened to you?
BOM

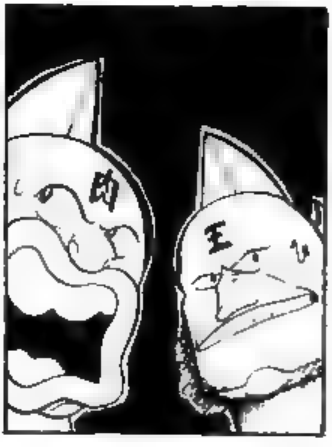
He's got Robin Mask above his head!
That's...







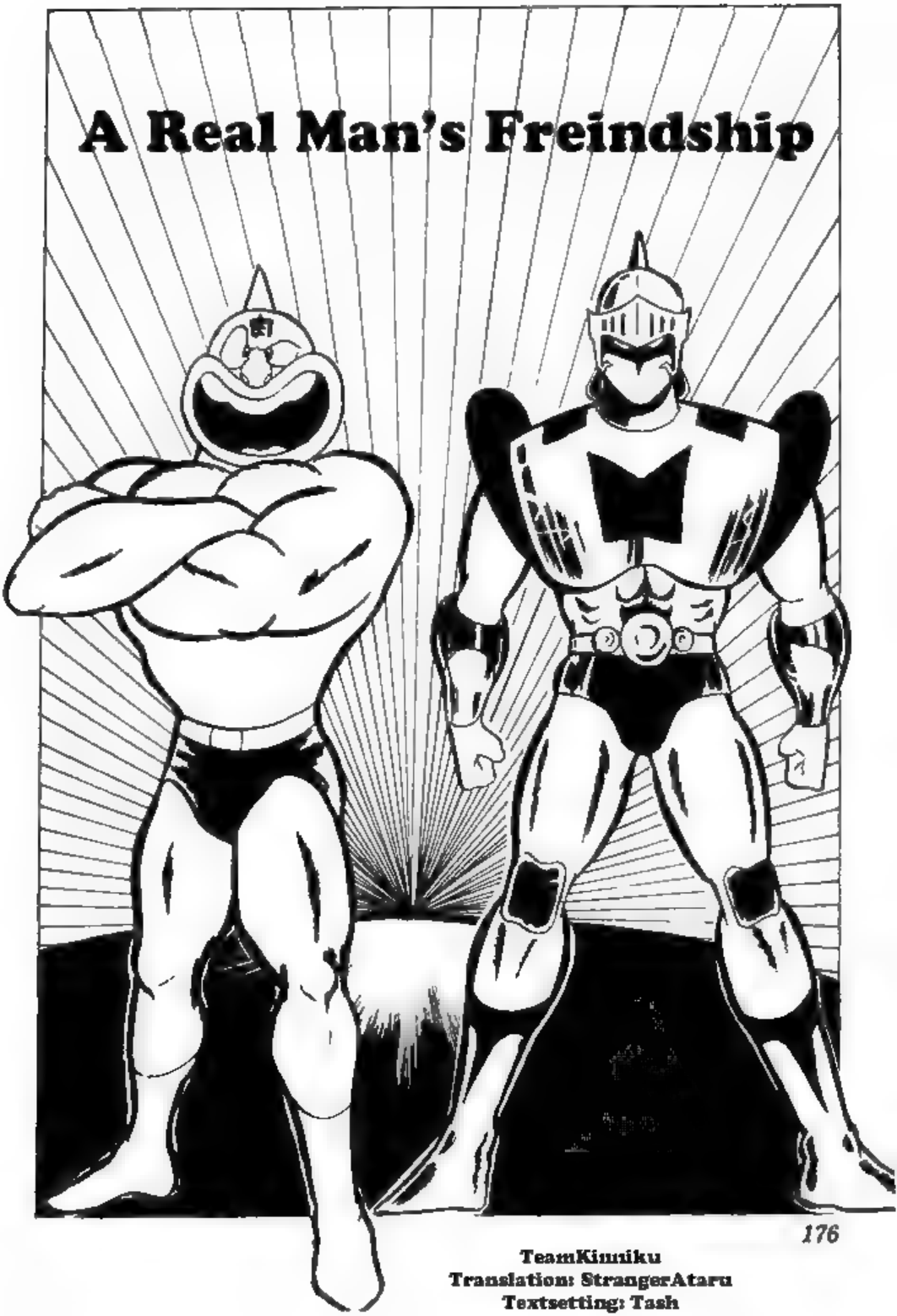




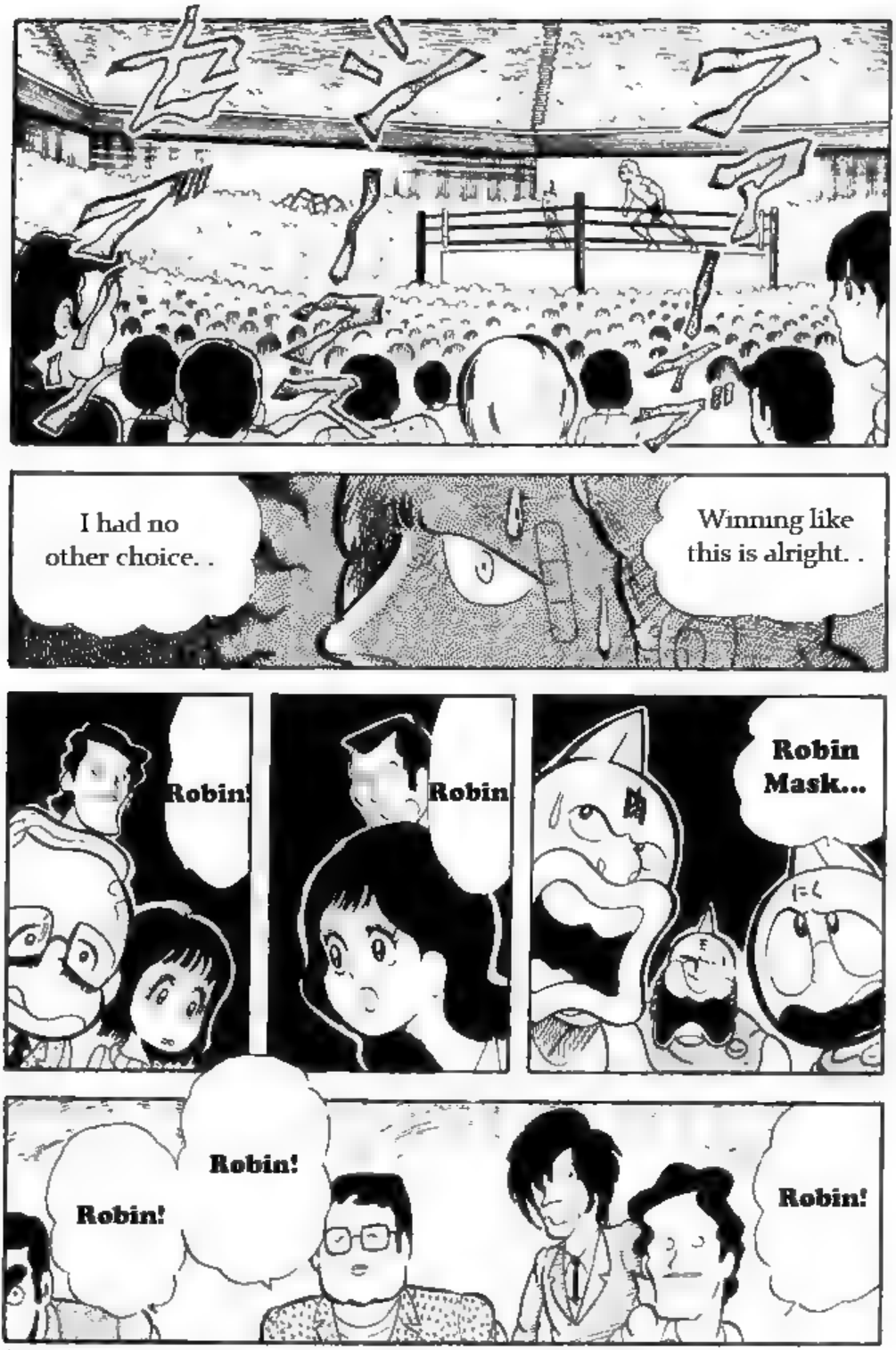
TERRYMAN
SOLD HIS
SOUL TO THE
DEVIL!!

The referee has started the count!
Terry-man, you're a bastard!
Go back to America!
It looks like Terry-man has single-handedly turned his entire fanbase against him!
Stay down.. Please, stay down ..
If he can't get back to the ring within the 20 count, he'll lose the match due to ring-out.

A Real Man's Freindship



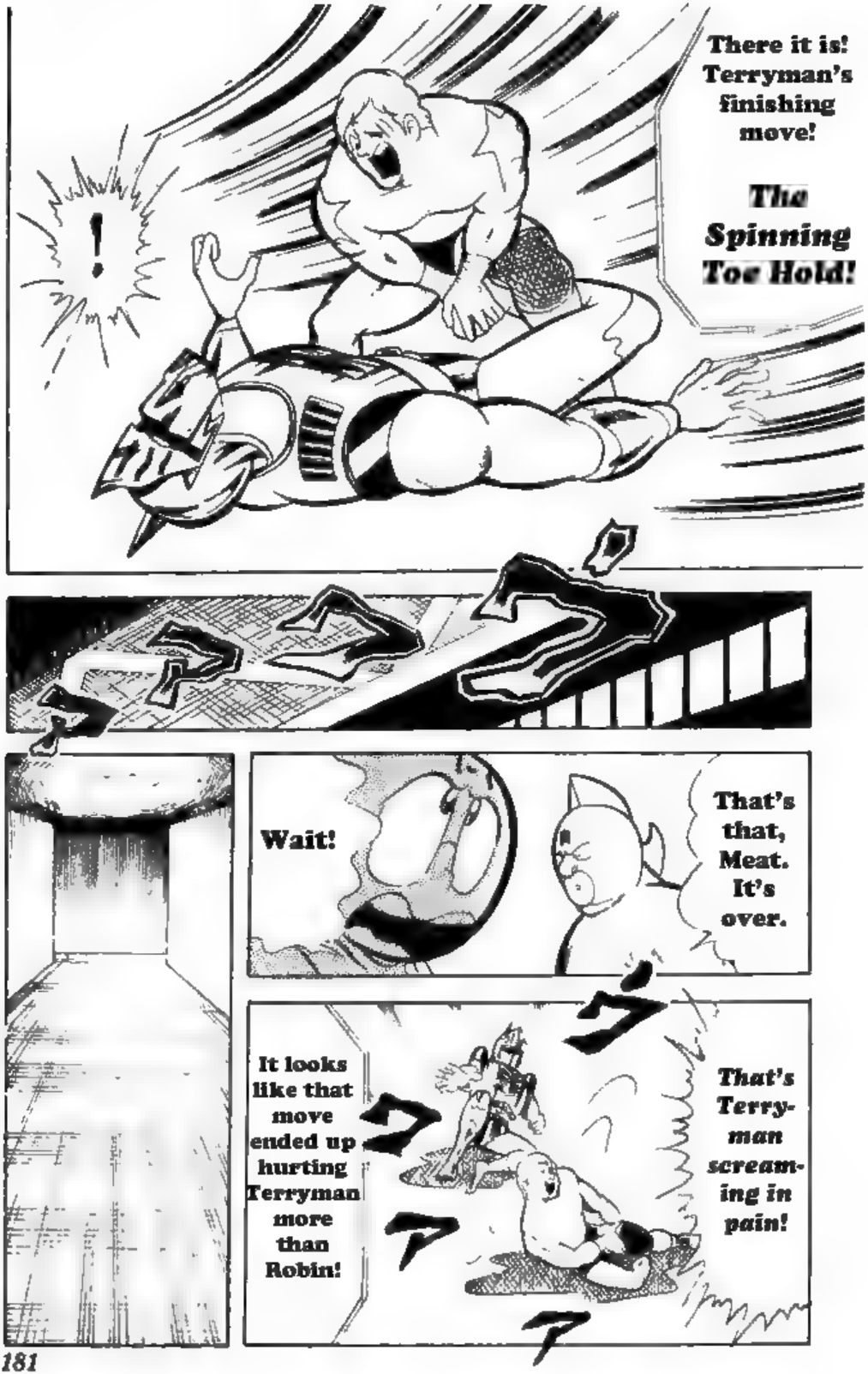
TeamKinniku
Translation: StrangerAtaru
Textsetting: Tash


I had no other choice. .
Winning like this is alright. .
Robin!
Robin
Robin Mask...
Robin!
Robin!
Robin!

Robin!
Robin!
Robin!
Robin!
Robin!
Robin!
ドロドロドロ
ガタ…
He's getting up!
ガガタタ

あぁ…
Don't come back! Please, don't come back!
It appears the chanting crowd has given Robin the strength to stand back up!
Hey!
Even so, such foul play may work on Kinnikuman, but it shall not work on me!
Damaging my head and throwing me out of the ring? Although I must admit it's a clever strategy .

NO!
No, you can't come back! Please, just stay there!
Yah!
Oof!
He's going to do it...
What are you doing!?


There it is! Terryman's finishing move!
The Spinning Toe Hold!
!
Wait!
That's that, Meat. It's over.
It looks like that move ended up hurting Terryman more than Robin!
That's Terryman screaming in pain!

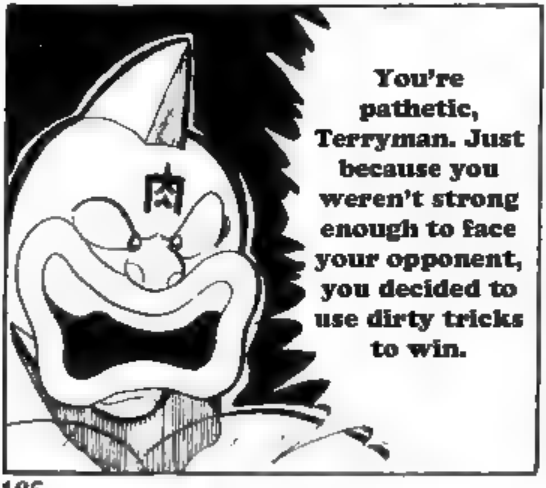
Terry-man?
Woah...
Robin Mask uses a back-drop!

Terryman, do you give up?
Now the Boston Crab!
Never!
NO!
Do you give up?
Snap his legs!
Way to go, Robin Mask!
Terry, give up while you still can!

WAH!
NATUKO
I.. give up..
.....
.....
Terryman, do you give up?
Terry-man!

We have a winner! Robin Mask will be moving on to the finals!

Maybe he's not such a nice guy afterall?
Tazahama, why do you think Terryman resorted to such underhanded tactics?


You're pathetic, Terryman. Just because you weren't strong enough to face your opponent, you decided to use dirty tricks to win.

Burn in hell!
You suck, Terryman!

WHAT!?
I can't take this anymore!
Natsuko, stop it!
What was that for!?
Do you really believe he could have fought normally with his leg injury?
He only did it because he was shot by Shullduggery while saving Kinnikuman!

You deserve to be in the finals more than me. Take my place.
Robin Mask...
Due to this leg injury, the only way I could have won is by a ring-out.
I'm sorry, Robin Mask.
No, Terryman.
You can do that?
ひし
You're a too kind, Robin Mask.
You're too kind, Terryman!
But you two must be the ones to go to the finals. I agree with the results.
I don't think he's doing it out of kindness...
You're too kind too, Kinnikuman.
Robin, you've earned your place in the finals, Terryman, take my place instead!

Terry-man, you still need to bandage your leg!
I will in a bit. First, I wanted to talk to Kinnikuman about his strategy for defeating Robin Mask.
This is amazing! It's a real honor to see such an amazing display of friendship and honor!
Kinniku Dressing Room
He hasn't changed a bit from how he acted when I first met him!
.....
Prince, that's not nice...
It was his own fault, so he shouldn't cry about it.
Stupid Terry-man.
Terry-man!?
Natsuko... I'm going to kill Kinnikuman!

KINNIKUMAN Vol. 3

A TeamKinniku release.
http://teamkinniku.50webs.com/

Translation: StrangerAtaru
Textsetting/Cleaning: Tash
Editing/SFX/QC: Knuxie
Special Thanks to TheOrgg for finishing up the last few chapters of Volume 2 so volume 3 could get started sooner.